

SINGER®

SEWING MACHINE

Owner's Manual

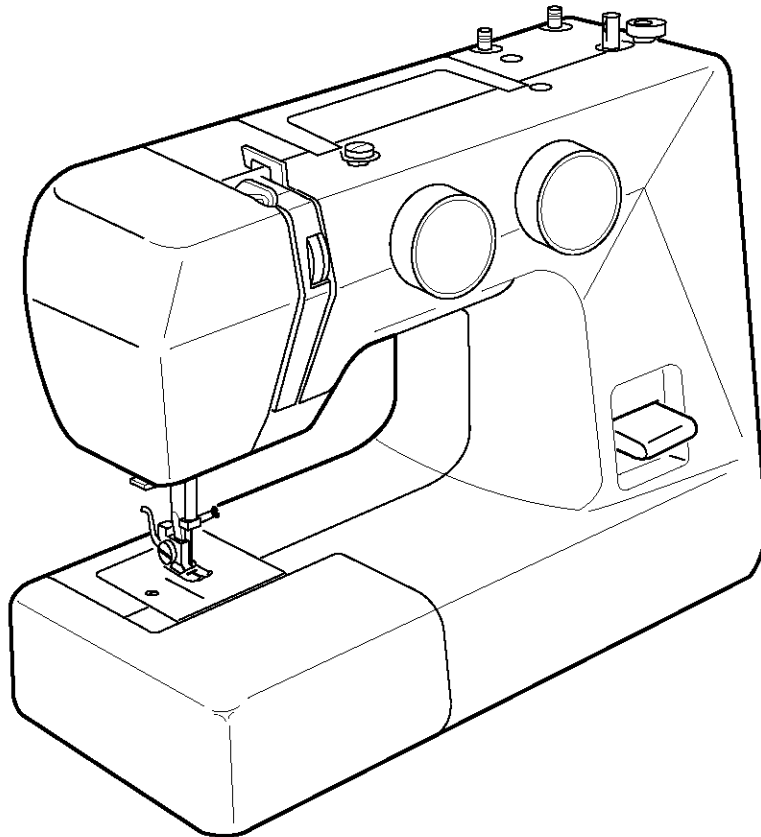
MAQUINA DE COSER

Manual de Instrucciones

MACHINE À COUDRE

Manuel d'instructions

Model, Modelo, Modèle 384.13016300



Sears, Roebuck and Co., Hoffman Estates, IL 60179 U.S.A.

Sears Canada Inc., Toronto, Ont., M5B 2B8 CANADA

746-800-012

www.sears.com

www.sears.ca

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

Read all instructions before using this appliance.

DANGER — To reduce the risk of electric shock:

1. An appliance should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.
2. Always unplug before replacing a sewing machine bulb. Replace bulb with same type rated 15 Watts.

WARNING — To reduce the risk of burns, fire, electric shock or injury to persons:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this owner's manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this owner's manual.
3. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
Return this sewing machine to the nearest Sears store or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air opening blocked. Keep ventilation openings of this sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
11. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Switch this sewing machine off ("O") when making any adjustment in the needle area, such as threading the needle, changing the needle, threading the bobbin, changing the presser foot, and the like.
15. Always unplug this sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other adjustments mentioned in this owner's manual.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Designs and specifications are subject to change without prior notice.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Cuando se utiliza un aparato eléctrico es necesario tomar ciertas precauciones básicas de seguridad, como las siguientes: Lea todas las instrucciones antes de utilizar este aparato.

PELIGRO — Para reducir el riesgo de choque eléctrico:

1. No deje nunca el aparato sin vigilancia mientras esté enchufado. Desenchufe siempre la máquina de la toma eléctrica inmediatamente después de utilizarla y antes de limpiarla.
2. Desenchufe la máquina cada vez que vaya a cambiar la bombilla. Cambie la bombilla por otra de mismo tipo 15 W.

AVISO — Para reducir el riesgo de quemaduras, incendio, choque eléctrico o heridas a personas:

1. No deje que nadie utilice la máquina como si fuera un juguete. Preste especial atención cuando la máquina de coser sea utilizada por niños (a) o cerca de ellos (a).
2. Utilice el aparato únicamente para los usos descritos en este manual del usuario.
Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante e indicados en este manual del usuario.
3. Nunca utilice esta máquina de coser si tiene un enchufe o un cable en mal estado, si no funciona correctamente, si se ha golpeado o está dañada, o si ha caído en agua.
Envíe esta máquina de coser a la tienda o centro de mantenimiento Sears más cercano si es necesario examinarla, repararla o someterla a ajustes eléctricos o mecánicos.
4. No utilice nunca el aparato si tiene bloqueada alguna vía de ventilación. Mantenga las vías de ventilación de esta máquina de coser y el pedal de control libres de pelusa, polvo y trozos de tela.
5. No deje caer ni introduzca ningún tipo de objeto en ninguna abertura.
6. No utilice la máquina en exteriores.
7. No utilice la máquina donde se empleen productos de aerosol (spray) o donde se administre oxígeno.
8. Para desconectar, ponga todos los controles en la posición OFF ("O") y desenchufe la máquina.
9. No tire del cable para desenchufar. Para desenchufar hay que agarrar el enchufe, no el cable.
10. Mantenga los dedos alejados de todas las piezas móviles. Tenga especial cuidado alrededor de la aguja de la máquina de coser.
11. Utilice siempre la placa de agujas adecuada. Una placa incorrecta puede hacer que se rompa la aguja.
12. No utilice agujas que estén dobladas.
13. No tire de la tela ni la empuje mientras esté cosiendo. La aguja podría desviarse y romperse.
14. Apague esta máquina de coser ("O") cada vez que tenga que hacer ajustes en la zona de la aguja, como enhebrar la aguja, cambiar la aguja, enhebrar la bobina, cambiar el prensatelas y operaciones similares.
15. Desenchufe esta máquina de coser cada vez que tenga que desmontar cubiertas, engrasar, o hacer cualquier otro de los ajustes mencionados en este manual del usuario.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Los diseños y las especificaciones están conforme a cambio sin el aviso anterior.

CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Pour utiliser un appareil électrique, il faut toujours respecter les consignes de sécurité fondamentales, notamment les consignes suivantes :

Avant d'utiliser cet appareil, lisez toutes ces instructions.

DANGER — Pour réduire les risques d'électrocution.

1. Il ne faut jamais laisser un appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Il faut toujours débrancher cette machine à coudre de la prise électrique murale, après son utilisation ou avant de la nettoyer.
2. Il faut toujours débrancher la machine avant de remplacer une ampoule électrique. Remplacez l'ampoule par une ampoule du même type de 15 W.

AVERTISSEMENT — Afin de réduire les risques de brûlures, incendie, électrocution ou blessures corporelles :

1. Il ne faut pas se servir de la machine comme d'un jouet. Il faut faire très attention lorsque cette machine à coudre est utilisée par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
2. Utilisez cette machine uniquement pour les utilisations prévues, telles qu'elles sont décrites dans le manuel de la machine à coudre.
Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant tels qu'ils sont indiqués dans le manuel de la machine à coudre.
3. Il ne faut jamais faire fonctionner la machine à coudre si le câble ou la prise est endommagé(e), si elle ne fonctionne pas correctement, si on l'a laissée tomber, si elle est endommagée ou si elle est tombée dans l'eau.
Retournez la machine à coudre au magasin ou au centre de réparation Sears le plus proche, afin de la faire examiner, réparer ou d'effectuer des réglages électriques ou mécaniques.
4. Il ne faut jamais faire fonctionner cette machine si les orifices d'aération sont colmatés. Tenez les orifices d'aération de cette machine à coudre et le curseur d'escamotage du pied-de-biche exempts de toute accumulation de peluches, poussières et de morceaux de chiffon.
5. Il ne faut jamais laisser tomber ou introduire d'objet dans les orifices.
6. Il ne faut pas l'utiliser en plein air.
7. Il ne faut pas la faire fonctionner si des produits en aérosol (vaporisateur) sont utilisés où s'il y a une installation d'oxygène.
8. Pour la débrancher, tournez le commutateur à la position Arrêt ("O"), puis retirez la prise de la douille.
9. Ne débranchez pas la machine en tirant sur le câble. Pour la débrancher, saisissez la prise, et non pas le câble électrique.
10. Tenez les doigts à l'écart de toutes les pièces mobiles. Il faut faire particulièrement attention dans la zone proche de l'aiguille de la machine à coudre.
11. Il faut toujours utiliser la semelle de piqûre correcte. Si la semelle de piqûre ne convient pas, l'aiguille risque de se briser.
12. N'utilisez pas d'aiguilles courbées.
13. Ne tirez ni ne poussez pas le tissu pendant les piqûres. Cela risque de faire dévier l'aiguille et de provoquer sa cassure.
14. Avant de faire des réglages dans la zone de l'aiguille tels qu'enfiler l'aiguille, changer l'aiguille, enfiler la canette ou changer le pied-de-biche, etc., mettez le commutateur de la machine à coudre sur Arrêt ("O").
15. Débranchez toujours la machine à coudre de la douille électrique avant de retirer les capots, de la graisser ou de faire tous autres réglages mentionnés dans le manuel de la machine à coudre.

CONSERVEZ CETTE NOTICE

Les spécifications pourront être modifiées sans avis préalable.

PROTECTION AGREEMENTS

In the U.S.A.

Master Protection Agreements

Congratulations on making a smart purchase. Your new Singer® product is designed and manufactured for years of dependable operation. But like all products, it may require preventive maintenance or repair from time to time. That's when having a Master Protection Agreement can save you money and aggravation.

Purchase a Master Protection Agreement now and protect yourself from unexpected hassle and expense.

The Master Protection Agreement also helps extend the life of your new product. Here's what's included in the Agreement:

- ✓ **Expert service** by our 12,000 professional repair specialists
- ✓ **Unlimited service and no charge for parts and labor** on all covered repairs
- ✓ **"No-lemon" guarantee** — replacement of your covered product if four or more product failures occur within twelve months
- ✓ **Product replacement** if your covered product can't be fixed
- ✓ **Annual Preventive Maintenance Check** at your request — no extra charge
- ✓ **Fast help by phone** — phone support from a Sears technician on products requiring in-home repair, plus convenient repair scheduling
- ✓ **Power surge protection** against electrical damage due to power fluctuations
- ✓ **Rental reimbursement** if repair of your covered product takes longer than promised

Once you purchase the Agreement, a simple phone call is all that it takes for you to schedule service. You can call anytime day or night, or schedule a service appointment online.

Sears has over 12,000 professional repair specialists, who have access to over 4.5 million quality parts and accessories. That's the kind of professionalism you can count on to help prolong the life of your new purchase for years to come. Purchase your Master Protection Agreement today!

Some limitations and exclusions apply.
For prices and additional information call
1-800-827-6655.

Sears Installation Service

For Sears professional installation of home appliances, garage door openers, water heaters, and other major home items, in the U.S.A. call
1-800-4-MY-HOME®

In Canada

Maintenance Agreements

Your purchase has added value because you can depend on Sears HomeCentral® for service. With over 2400 Service Technicians and access to over 900,000 parts and accessories, we have the tools, parts, knowledge and skills to ensure our pledge: We Service What We Sell.

Your Singer® appliance is designed, manufactured and tested to provide years of dependable operation. Yet any major appliance may require service from time to time. The Sears Maintenance Agreement offers you an outstanding service program, affordably priced.

The Sears Maintenance Agreement

- Is your way to buy tomorrow's service at today's price.
- Eliminates repair bills resulting from normal wear and tear.
- Provides for non-technical and instructional assistance.
- Even if you don't need repairs, provides an annual Preventive Maintenance Check, at your request, to ensure that your appliance is in proper running condition.

Some limitations apply. For information concerning Sears Canada Maintenance Agreements, call
1- 800- 3 61- 6665.

SERVICIO

Acuerdo Principal de Protección

Felicitaciones por haber hecho una compra Inteligente. Su nuevo producto Singer® está diseñado y fabricado para años de fiable operación. Pero como todo producto puede requerir de mantenimiento preventivo o reparaciones de vez en cuando. Entonces es cuando el tener un Acuerdo Principal de Protección puede ahorrarle dinero y disgustos.

Compre un Acuerdo Principal de Protección ahora y protéjase de problemas y expensas inesperadas.

El Acuerdo Principal de Protección también ayuda a extender la vida de su nuevo producto.

Aquí está lo que se incluye en el Acuerdo:

- El Servicio Profesional** de nuestros 12.000 especialistas en reparaciones.
- Servicio Ilimitado** sin cargo por partes o trabajo en todas las reparaciones cubiertas.
- Garantía de Reemplaz o**— reemplazamos su producto cubierto en el acuerdo si cuatro o más fallas del mismo ocurren en el plazo de doce meses.
- Reemplaz o del Productos** si su producto cubierto en el acuerdo no puede ser reparado.
- Mantenimiento Anual Preventivo** a su pedido- sin cargo extra.
- Ayuda Rápida por Teléfono**— ayuda telefónica por un técnico especialista de Sears en productos que requieren arreglo en casa, además puede fijar una cita conveniente para reparación.
- Protección Eléctrica** contra fluctuaciones de la electricidad que puede producir daños
- Reembolso de la Renta** si la reparación de su producto cubierto en el acuerdo toma más tiempo que el prometido.

Una vez que usted compra el acuerdo una simple llamada telefónica es todo lo que le tomará para fijar una cita de servicio. Usted puede llamar a cualquier hora, día o noche, o fijar la cita de servicio por el online.

Sears tiene más de 12.000 profesionales especialistas en reparaciones, que tienen acceso a más de 4.5 millones de partes y accesorios. Esa es la clase de profesionalismo con la que usted puede contar para prolongar la vida de su nueva compra en años por venir. ¡Compre su Acuerdo Principal de Protección hoy!

**Algunas limitaciones y exclusiones pueden aplicarse.
Por precios e información adicional llame al 1- 800- 827- 6655.**

Servicio de Instalación Sears

Para el servicio profesional de instalación de aparatos del hogar, controles para abrir puerta de garaje, calentadores de agua, y otros artículos mayores del hogar, llame en E.E.U.U., al 1-800-4-MY-HOME®

Le contrat d'entretien de Sears

Contrat de couverture garantie

Félicitations pour votre ingénieux achat. Grâce à la qualité de sa conception et de sa fabrication, votre nouveau produit Singer® vous garantira des années de bon fonctionnement. Cependant, comme tout autre produit, un entretien préventif ou des réparations occasionnelles seront sans doute nécessaires. C'est alors que le contrat de couverture garantie peut vous économiser de l'argent et vous épargner des soucis.

L'achat aujourd'hui d'un contrat de couverture garantie vous permettra d'éviter problèmes et dépenses inattendus.

Le contrat de couverture garantie vous permet également de prolonger la durée de vie de votre nouveau produit. Voici ce qui est compris dans le contrat:

- Entretien expert** effectué par l'un de nos 12000 spécialistes de la réparation.
- Service gratuit illimité** sur pièces et main d'oeuvre pour toute réparation couverte
- Garanti "sans os"**— remplacement du produit couvert dans le cas où il y aurait quatre déficiences (ou plus) en 12 mois
- Remplacement du produit** dans le cas où le produit couvert ne peut être réparé
- Vérification annuelle d'entretien préventif** sur demande — gratuitement
- Assistance téléphonique rapide**— assistance par téléphone d'un technicien de Sears sur les produits pouvant être réparés de chez soi; disponibilités horaires de réparations arrangeantes
- Protection contre les surtensions**, c'est à dire les endommagements électriques dus aux variations de tension
- Remboursement de location** dans le cas où la réparation du produit couvert dure plus longtemps que prévu

Une fois le contrat acheté, il vous suffit d'un simple coup de téléphone pour arranger un rendez-vous pour entretien. Vous pouvez appeler à toute heure du jour ou de la nuit ou bien prendre rendez-vous par internet.

Sears dispose de plus de 12000 spécialistes de la réparation qui ont accès à plus de 4,5 millions de pièces et accessoires de qualité. Voilà le professionnalisme sur lequel vous pouvez compter pour vous aider à prolonger la durée de vie de votre nouvel achat durant les années à venir. Achetez dès aujourd'hui le contrat de couverture garantie!

Certaines limites et exclusions sont en vigueur.

Pour tout renseignement supplémentaire, y compris les prix, veuillez téléphoner au 1-800-827-6655.

Mise en service de Sears

Pour la mise en service professionnelle de Sears s'appliquant aux appareils ménagers, télécommandes de garage, chauffes-eau et tout autre dispositif ménager difficile à installer, veuillez composer le

1-800-4-MY-HOME(r) des États Unis.

Au Canada

Votre achat comporte une valeur ajoutée car vous pouvez compter sur l'entretien chez Sears Home Central®. Grâce à plus de 2400 spécialistes au Service Clientèle et l'accès à plus de 900000 pièces détachées et accessoires, nous possédons les outils, les pièces, le savoir et l'expérience nous permettant de promettre que ce que nous vendons, nous l'entretenons.

Contrats d'entretien de Sears

La conception, la fabrication et le contrôle de vérification de votre dispositif Singer® sont effectués de façon à vous garantir un fonctionnement fiable pendant plusieurs années. Cependant, tout dispositif d'une certaine taille nécessite parfois un service d'entretien occasionnel. Le contrat d'entretien de Sears vous propose un programme de service exceptionnel à prix raisonnable.

Le contrat d'entretien de Sears

- Vous offre la possibilité d'acheter l'entretien de demain au prix d'aujourd'hui.
- Elimine les coûts de réparation découlant de l'usure normale
- Dans le cas où vous n'avez pas besoin de réparation, vous donne accès, sur demande, à une vérification d'entretien préventif annuelle vous permettant de vous assurer que votre dispositif est en bonne condition de marche.

Certaines limites existent. Pour toute information sur les Contrats d'entretien de Sears au Canada, téléphonez au 1- 800- 361- 6665.

Sewing Machine Warranty

Full 25 Year Warranty on Internal Mechanical Components

For 25 years from the date of purchase, Sears will provide free repair for the internal mechanical components of this sewing machine if they are defective in material or workmanship.

Full Two Year Warranty on Electrical Equipment

For two years from the date of purchase, Sears will provide free repair for the electrical equipment of this sewing machine, if any part of it, including motor, wiring, electronic circuitry, switch and speed control, is defective in material or workmanship. This two-year warranty does not include light bulbs, which are expendable parts only included in the 90 day warranty described below.

Full 90 Day Warranty on All Parts and Mechanical Adjustments

For 90 days from the date of purchase, Sears will provide free parts replacement and mechanical service necessary for the proper operation of this sewing machine, except for normal maintenance as described in the owner's manual.

Warranty service is available by returning this sewing machine to the nearest Sears Service Center in the United States. If this sewing machine is used for commercial or rental purposes, warranty service is available for only 90 days from the date of purchase.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

Sears, Roebuck and Co., D/ 817WA, Hoffman Estates, IL 60179

Garantía de máquina de coser

Garantía completa por 25 años para componentes mecánicos internos

Durante un período de 25 años a partir de la fecha de compra, Sears reparará gratuitamente los componentes mecánicos internos de esta máquina de coser si tienen defectos de materiales o mano de obra.

Garantía completa por 2 años para equipo eléctrico

Durante un período de dos años a partir de la fecha de compra, Sears reparará gratuitamente el equipo eléctrico de esta máquina de coser si cualquiera de sus componentes, como serían el motor, el cableado, los circuitos electrónicos, el interruptor o el control de velocidad, tiene defectos de materiales o mano de obra. Esta garantía por dos años no abarca las bombillas, que son piezas consumibles incluidas únicamente en la garantía por 90 días descrita a continuación.

Garantía completo por 90 días para todas las piezas y ajustes mecánicos

Durante un período de 90 días a partir de la fecha de compra, Sears gratuitamente reemplazará piezas y realizará el servicio mecánico necesario para el funcionamiento correcto de esta máquina de coser. Esta garantía no abarca el mantenimiento normal que se describe en el manual del propietario.

El servicio cubierto por la garantía podrá obtener llevando la máquina de coser al centro de servicio Sears más cercano en Estados Unidos. Si la máquina de coser es utilizada para fines comerciales o de alquiler, el servicio contemplado por la garantía únicamente estará disponible durante un período de 90 días a partir de la fecha de compra.

Esta garantía le concede derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos, que varían de un estado a otro.

Sears, Roebuck and Co., D/ 817WA, Hoffman Estates, IL 60179

Garantie pour machine à coudre

Garantie complète de 25 ans pour tous défauts dans les pièces ou la fabrication

Pour une période de 25 ans à partir de la date d'achat, Sears assurera, sans frais, la réparation de tous défauts dans les pièces ou la fabrication qui pouvant survenir dans le mécanisme interne de la machine à coudre.

Garantie complète de deux ans pour tous défauts dans les composantes électriques de la machine à coudre

Pour une période de deux ans à partir de la date d'achat, Sears assurera, sans frais, la réparation de tous défauts dans les pièces ou la fabrication qui pouvant survenir dans les pièces électriques ou électroniques de la machine à coudre, y compris le moteur, le filage, les composantes électroniques, l'interrupteur et la commande de vitesse.

Cette garantie de deux ans ne couvre pas les ampoules électriques qui sont des pièces consommables couvertes par la garantie de 90 jours ci-dessous.

Garantie complète de 90 jours sur les pièces et les réglages mécaniques

Pour une période de 90 jours à partir de la date d'achat, Sears assurera, sans frais, le remplacement de toutes pièces et les Réglages mécaniques pour permettre le fonctionnement adéquat de la machine à coudre, sauf l'entretien normal.

La réparation sous garantie est disponible en retournant la machine à coudre au magasin ou au centre de services Sears le plus près aux Etats-Unis. Si cette machine est utilisée à des fins commerciales ou de location, les couvertures de la garantie mentionnée ci-dessus ne s'appliquent que pour 90 jours à partir de la date d'achat.

Cette garantie vous accorde des droits spécifiques. Vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient d'un état à l'autre.

Sears, Roebuck and Co., D/ 817WA, Hoffman Estates, IL 60179

Sewing Machine Warranty

Full 25 Year Warranty on Internal Mechanical Components

For 25 years from the date of purchase, Sears will provide free repair for the internal mechanical components of this sewing machine if they are defective in material or workmanship.

Full Two Year Warranty on Electrical Equipment

For two years from the date of purchase, Sears will provide free repair for the electrical equipment of this sewing machine, if any part of it, including motor, wiring, electronic circuitry, switch and speed control, is defective in material or workmanship. This two-year warranty does not include light bulbs, which are expendable parts only included in the 90 day warranty described below.

Full 90 Day Warranty on All Parts and Mechanical Adjustments

For 90 days from the date of purchase, Sears will provide free parts replacement and mechanical service necessary for the proper operation of this sewing machine, except for normal maintenance as described in the owner's manual.

Warranty service is available by returning this sewing machine to the nearest Sears Service Center in Canada.

If this sewing machine is used for commercial or rental purposes, warranty service is available for only 90 days from the date of purchase.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from province to province.

Sears Canada Inc., Toronto, Ont., M5B 2B8

Garantía de máquina de coser

Garantía completa por 25 años para componentes mecánicos internos

Durante un período de 25 años a partir de la fecha de compra, Sears reparará gratuitamente los componentes mecánicos internos de esta máquina de coser si tienen defectos de materiales o mano de obra.

Garantía completa por 2 años para equipo eléctrico

Durante un período de dos años a partir de la fecha de compra, Sears reparará gratuitamente el equipo eléctrico de esta máquina de coser si cualquiera de sus componentes, como serían el motor, el cableado, los circuitos electrónicos, el interruptor o el control de velocidad, tiene defectos de materiales o mano de obra. Esta garantía por dos años no abarca las bombillas, que son piezas consumibles incluidas únicamente en la garantía por 90 días descrita a continuación.

Garantía completa por 90 días para todas las piezas y ajustes mecánicos

Durante un período de 90 días a partir de la fecha de compra, Sears gratuitamente reemplazará piezas y realizará el servicio mecánico necesario para el funcionamiento correcto de esta máquina de coser. Esta garantía no abarca el mantenimiento normal que se describe en el manual del propietario.

El servicio cubierto por la garantía podrá obtener llevando la máquina de coser al centro de servicio Sears más cercano en Canada. Si la máquina de coser es utilizada para fines comerciales o de alquiler, el servicio contemplado por la garantía únicamente estará disponible durante un período de 90 días a partir de la fecha de compra.

Esta garantía le concede derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos, que varían de una provincia a otra.

Sears Canada Inc., Toronto, Ont., M5B 2B8

Garantie pour machine à coudre

Garantie complète de 25 ans pour tous défauts dans les pièces ou la fabrication

Pour une période de 25 ans à partir de la date d'achat, Sears assurera, sans frais, la réparation de tous défauts dans les pièces ou la fabrication qui pouvant survenir dans le mécanisme interne de la machine à coudre.

Garantie complète de deux ans pour tous défauts dans les composantes électriques de la machine à coudre

Pour une période de deux ans à partir de la date d'achat, Sears assurera, sans frais, la réparation de tous défauts dans les pièces ou la fabrication qui pouvant survenir dans les pièces électriques ou électroniques de la machine à coudre, y compris le moteur, le filage, les composantes électroniques, l'interrupteur et la commande de vitesse.

Cette garantie de deux ans ne couvre pas les ampoules électriques qui sont des pièces consommables couvertes par la garantie de 90 jours ci-dessous.

Garantie complète de 90 jours sur les pièces et les réglages mécaniques

Pour une période de 90 jours à partir de la date d'achat, Sears assurera, sans frais, le remplacement de toutes pièces et les Réglages mécaniques pour permettre le fonctionnement adéquat de la machine à coudre, sauf l'entretien normal.

La réparation sous garantie est disponible en retournant la machine à coudre au magasin ou au centre de services Sears le plus près au Canada. Si cette machine est utilisée à des fins commerciales ou de location, les couvertures de la garantie mentionnée ci-dessus ne s'appliquent que pour 90 jours à partir de la date d'achat.

Cette garantie vous accorde des droits spécifiques. Vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient d'une province à l'autre.

Sears Canada Inc., Toronto, Ont., M5B 2B8

TABLE OF CONTENTS

GETTING TO KNOW YOUR MACHINE

Cabinets and Sewing Machine Tote Bag	2
Names of Parts	2
Available Accessories and Attachments	4

GETTING READY TO SEW

Connecting Machine to Power Supply	6
Before Using Your Sewing Machine	6
For Your Safety	6
Polarized plug	6
Controlling Sewing Speed	6
Setting Spool Pins	8
Presser Foot Lifter	8
Thread Cutter	8
Accessory Box	8
Extension Table	10
• Detaching the table	10
• Attaching the table	10
• Accessory box	10
Changing Needle	10
Changing Presser Foot	10
Presser Foot Types	12
• Zigzag foot	12
• Automatic buttonhole foot	12
• Zipper foot	12
• Hemmer foot	12
Replacement Bobbins	14
Bobbin Winding	14-18
• Removing bobbin case	14
• Bobbin winding	14-16
• Inserting the bobbin	18
Threading the Machine	20
• Threading the machine	20
• Drawing up bobbin thread	20
Adjust the Needle Thread Tension for Straight Stitch	22
• Correct tension	22
• Tension is too tight	22
• Tension is too loose	22
• Adjust bobbin tension	24
Adjust the Needle Thread Tension for Zigzag Stitch	24
• Correct tension	24
• Tension is too tight	24
• Tension is too loose	24
Stitch Pattern Selector	26
Stitch Length Control	26
Reverse Stitch Control	26

STRAIGHT STITCHES

Straight Stitch	28
• Starting to sew	28
• Finishing sewing	28
Use the Seam Guides	28
Turn a Square Corner	28
Topstitching	30
Zipper sewing	30-32
• Fabric preparation	30
• To sew	32
To Drop or Raise the Feed Dogs	34
Darning	34
Rolled Hem	36

BUILT- IN STITCHES

Basic Zigzag	38
Overcasting	38
Blind Hem Stitch	40
Straight Stretch	40
Rick-rack Stretch	42
Overcast Stretch Stitching	42
• Starting to sew	42
Serging	44
Elastic Stretch Pattern	44

DECORATIVE STITCHES

Lace Work	44
Multiple Zigzag Stitch	46
Shell Stitch	46
Smocking	48
• To sew	48
Box stitch	48
Decorative Stitch Pattern	50
Decorative Stretch Pattern	50

BUTTONHOLE STITCHES

Automatic Buttonhole	52-54
• Preparation for sewing	52
• To sew	52-54
Corded Buttonhole	56

ADDITIONAL STITCHES

Satin Stitch	58
Monogramming	58
Applique	60
Bar Tacking	60
Button Sewing	62

CARE OF YOUR MACHINE

Replacing the Light Bulb	64
Cleaning the Feed Dogs	64
Cleaning the Shuttle Race	66
• Cleaning the shuttle area	66
• Replacing the shuttle assembly	66
Oiling the Machine	68
• Oil behind the face cover	68
• Oil the shuttle area	68
Troubleshooting	70
Fabric, Thread and Needle Table	73

INDICE

COMO CONOCER SU MÁQUINA

Gabinete y bolsa de mano	3
Nombre de las partes	3
Accesorios y refacciones disponibles	5

COMO PREPARESE PARA COSER

Conexión de la máquina a la red eléctrica	7
Antes de usar la máquina de coser	7
Para su seguridad	7
Enchufe polarizado	7
Control de la velocidad de costura	7
Ajuste de los portacarretes	9
Palanca de elevación del prensatelas	9
Cortahilos	9
Estuche de accesorios	9
Ampliación móvil de la superficie de costura	11
• Desmontaje de la ampliación móvil	11
• Instalación de la ampliación móvil	11
• Estuche de accesorios	11
Cambio de aguja	11
Cambio de prensatelas	11
Tipos de prensatelas	13
• Prensatelas para zig-zag	13
• Prensatelas para ojal automático	13
• Prensatelas para cremalleras	13
• Prensatelas para dobladillo	13
Canillas de reemplazo	15
Embobinado de la canilla	15-19
• Cómo sacar el portacanilla	15
• Embobinado de la canilla	15-17
• Colocación de la canilla	19
Enhebrado del hilo de la aguja	21
• Enhebrado del hilo de la aguja	21
• Extracción del hilo de la canilla	21
Ajuste de la tensión del hilo de la aguja para puntada recta	23
• Tensión correcta	23
• El hilo está demasiado tenso	23
• El hilo está demasiado flojo	23
Ajuste de la tensión de la bobina	25
Ajuste de la tensión del hilo de la aguja para puntada zig-zag	25
• Tensión correcta	25
• El hilo está demasiado tenso	25
• El hilo está demasiado flojo	25
Selector de patrón	27
Control de la longitud de puntada	27
Control de puntada reversa	27

PUNTADA RECTA

Puntada recta	29
• Para empezar a coser	29
• Para terminar a coser	29
Uso de las guías de costura	29
Cómo coser una esquina cuadrada	29
Costura a la vista	31
Costura de cremalleras o cierres	31-33
• Preparación de la tela	31
• Para coser	33
Cómo subir/bajar los dientes del transporte	35
Zurcido	35
Dobladillos enrollados	37

DISEÑOS DE PUNTOS INCORPORADOS

Puntada de zig-zag	39
Puntada de sobrehilado o remate	39
Dobladillo invisible	41
Puntada recta triple	41
Extensión de "Rick-rack" (zig-zag)	43
Puntada elástica de sobrehilado	43

• Para empezar a coser	43
Puntada de dobladillo	45
Diseño decorativos elásticos	45

PUNTADAS DECORATIVAS

Trabajos con encajes	45
Puntada de múltiple zig-zag	47
Puntada en forma de concha	47
Puntada de pluma	49
• Para coser	49
Puntada de caja	49
Puntada decorativa	51
Puntada decorativa elástica	51

OJALES

Ojal automático	53-55
• Preparación para coser	53
• Para coser	53-55
Costura de ojales con cordón	57

PUNTADAS ADICIONALES

Puntada en satén	59
Monogramas	59
Aplicaciones	61
Puntada de refuerzo	61
Costura de botones	63

MANTENIMIENTO DE LA MAQUINA

Cambiando la bombilla	65
Limpeza de los dientes del transporte	65
Limpeza de la corredera de la lanzadera	67
• Limpie el área de la lanzadera	67
• Coloque nuevamente el conjunto de la lanzadera	67
Lubricación de la máquina	69
• Aceite atras de la plancha cubierta frontal	69
• Lubrique la área de la lanzadera	69
Soluciones para problemas de funcionamiento	71
Tabla para telas, hilos y agujas	74

TABLE DES MATIÈRES

A LA DÉCOUVERTE DE VOTRE MACHINE À COUDRE

Mallette et sac de transport	3
Identification des pièces	3
Accessoires et pièces disponibles	5

PRÉPARTIFS DE COUTURE

Branchez la machine au secteur	7
Avant d'utiliser votre machine à coudre	7
Pour votre sécurité	7
Prise polarisée	7
Contrôlez la vitesse de couture	7
Pose des broches à bobines	9
Relève-pied presseur	9
Coupe-fil	9
Boîte à accessoires	9
Rollonge de plateau	11
• Pour retirer la rallonge	11
• Pour fixer la rallonge	11
• Boîte à accessoires	11
Changer l'aiguille	11
Changement de pied presseur	11
Différents pieds presseurs	13
• Pied zig-zag	13
• Pied à boutonnière automatique	13
• Pied à fermeture à glissière	13
• Pied ourleur	13
Canettes de recharge	15
Remplir la canette	15
• Remplissage de la porte-canette	15-19
• Bobinage d'une canette de fil	15-17
• Insertion de la canette	19
Enfilage de la machine	21
• Enfilage de la machine	21
• Comment faire monter le fil de la canette	21
Réglage de la tension du fil de l'aiguille pour le point droit	23
• Tension correcte	23
• Si la tension est trop élevée	23
• Si la tension est trop faible	23
Réglage de la tension de la bobine	25
Réglage de la tension du fil de l'aiguille pour le point zig-zag	25
• Tension correcte	25
• Si la tension est trop élevée	25
• Si la tension est trop faible	25
Sélecteur de point	27
Réglage de la longueur du point	27
Bouton de marche arrière	27

POINTS DROIT

Point droit	29
• Début d'une couture	29
• Finition d'une couture	29
Utilisation de guides de couture	29
Pour coudre un angle droit	29
Surpiqûre	31
La couture des fermetures à glissière	31-33
• Préparation du tissu	31
• Pour coudre	33
Comment descendre ou monter les griffes d'entraînement	35
Reprisage	35
Ourleur présente	37

POINTS SPÉCIAUX

Zig-zag simple	39
Surfilage	39
Ourlet invisible	41
Points droit extensible	41
Croquet extensible	43
Surfilage extensible	43

• Commencer une couture	43
Point de surjet	45
Motifs décoratifs extensibles	45

POINTS DÉCORATIFS

Dentelle	45
Point zig-zag multiple	47
Point coquille	47
Point d'épines	49
• Pour coudre	49
Point de créneau	49
Point décoratif	51
Point décoratif extensible	51

BOUTONNIÈRE

Boutonnière automatique	53-55
• Préparation à la couture	53
• Pour coudre	53-55
Boutonnières passepoilées	57

POINTS ADDITIONNEL

Point lancé	59
Monogrammes	59
Appliques	61
Brides de renfort	61
Pose des boutons	63

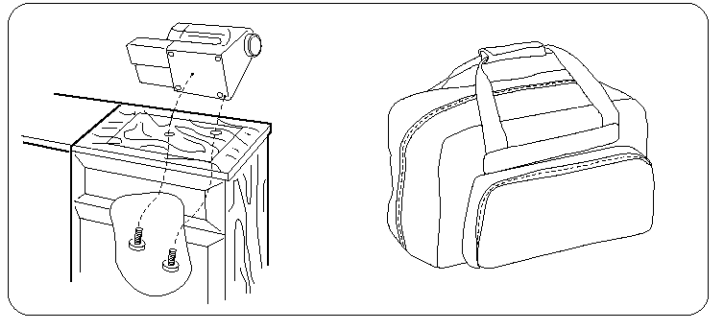
ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

Remplacement de l'ampoule	65
Nettoyage du porte-canette	65
Nettoyage de la coursière	67
• Nettoyage de la navette	67
• Remontage de la navette	67
Huilage de la machine	69
• Lubrifiez derrière le couvercle de façade	69
• Lubrifiez autour de la navette	69
En cas de problème	72
Tableau des tissus -fils et aiguilles	75

GETTING TO KNOW YOUR MACHINE

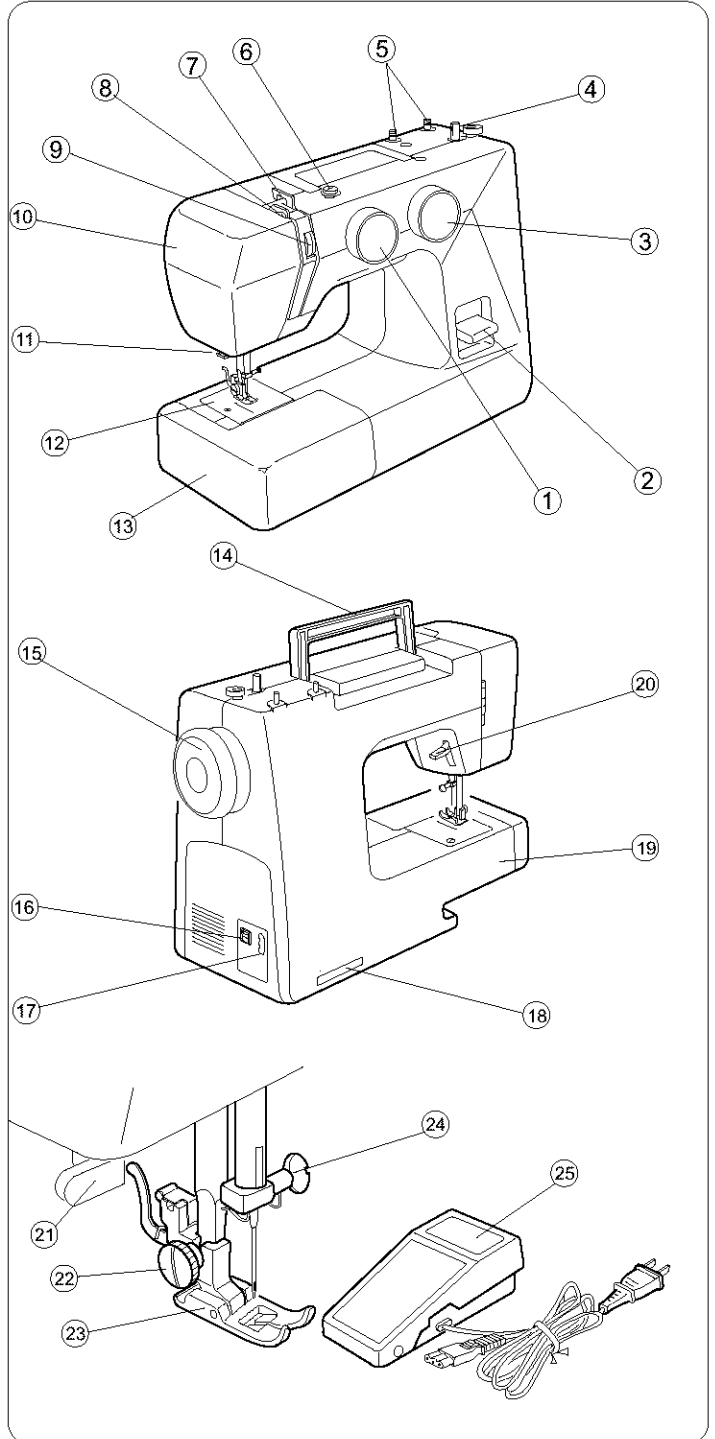
Cabinets and Sewing Machine Tote Bag (RSOS # 97606)

Sewing Machine cabinets and Tote bag are available through the RSOS (Retail Special Order System) catalog at your nearest Sears retail store.



Names of Parts

- ① Stitch pattern selector
- ② Reverse stitch control
- ③ Stitch length control
- ④ Bobbin winder spindle
- ⑤ Spool pins
- ⑥ Bobbin winding tension disc
- ⑦ Upper needle thread guide
- ⑧ Thread take-up lever
- ⑨ Thread tension dial
- ⑩ Face cover
- ⑪ Thread cutter
- ⑫ Needle plate
- ⑬ Extension table (Accessory box)
- ⑭ Carrying handle
- ⑮ Handwheel
- ⑯ Power switch
- ⑰ Machine socket
- ⑱ Nomenclature plate
- ⑲ Free-arm
- ⑳ Presser foot lifter
- ㉑ Buttonhole lever
- ㉒ Thumb screw
- ㉓ Presser foot
- ㉔ Needle clamp screw
- ㉕ Foot control



COMO CONOCER SU MÁQUINA

Gabinete y bolsa de mano

Usted encontrará una línea completa de gabinetes y bolsas de mano para su máquina de coser en el catálogo RSOS que está a al venta en las tiendas Sears.

Nombre de las partes

- ① Selector de patrón
- ② Control de puntada reversa
- ③ Control de la longitud de puntada
- ④ Eje del devanador de canillas
- ⑤ Portacarretes
- ⑥ Guíahilos del hilo de la canilla
- ⑦ Guíahilos superior
- ⑧ Tirahilos
- ⑨ Ajuste de tensión del hilo superior
- ⑩ Cubierta frontal
- ⑪ Cortahilos
- ⑫ Placa de aguja
- ⑬ Estuche de accesorios (Ampliación móvil de la superficie de costura)
- ⑭ Asa de transporte
- ⑮ Volante
- ⑯ Interruptor de corriente
- ⑰ Enchufe de la máquina
- ⑱ Placa de identificación
- ⑲ Brazo libre
- ⑳ Palanca de elevación del prensatelas
- ㉑ Palanca de ojales
- ㉒ Tornillo del soporte de prensatelas
- ㉓ Prensatelas
- ㉔ Tornillo de sujeción de la aguja
- ㉕ Pedal de control

A LA DÉCOUVERTE DE VOTRE MACHINE À COUDRE

Mallette et sac de transport

Vous trouverez dans les magasins Sears, ainsi que dans notre catalogue une gamme complète de meubles et de sac de transport pour les machines à coudre.

Identification des pièces

- ① Sélecteur de point
- ② Bouton de marche arrière
- ③ Réglage de la longueur du point
- ④ Enrouleur de la canette
- ⑤ Porte-bobine
- ⑥ Bobineuse a disque de tension
- ⑦ Guide du fil supérieur
- ⑧ Releveur tendeur du fil
- ⑨ Molette de réglage de la tension du fil
- ⑩ Couvercle frontal
- ⑪ Coupe-fil
- ⑫ Plaque d'aiguille
- ⑬ Rallonge de plateau (Boîte à accessoires)
- ⑭ Poignée de transport
- ⑮ Volant à main
- ⑯ Interrupteur secteur
- ⑰ Prise de la machine
- ⑱ Plaque signalétique
- ⑲ Bras libre
- ⑳ Levier de relevage du pied presseur
- ㉑ Levier pour les boutonnières
- ㉒ Vis de blocage
- ㉓ Pied presseur
- ㉔ Vis de fixation de l'aiguille
- ㉕ Pédale de contrôle

Available Accessories and Attachments

To order parts and accessories listed below, call:

1- 800- 366- PART (1- 800- 366- 7278) (USA only)

6 am - 11 pm, CST, 7 days a week

1- 800- 4- MY- HOME (1- 800- 469- 4663) (CANADA only)

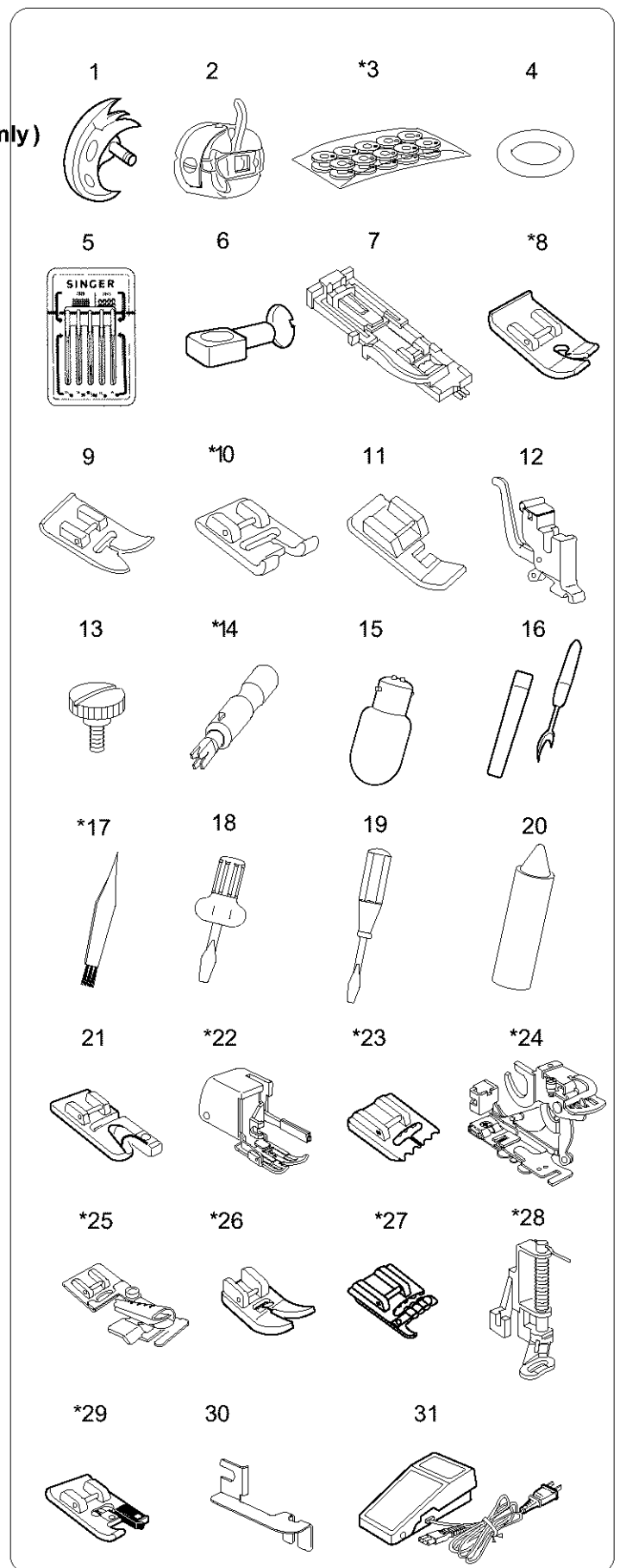
24 hours a day, 7 days a week

When ordering parts and accessories, provide the following information:

1. Part Number
2. Part Name
3. Model Number of Machine

Ref. No.	Part No.	Description
1	532096007	Shuttle hook
2	647515006	Bobbin case
3	*102869107	10 x Bobbin
4	647018004	Bobbin winder rubber ring
5	353364	Singer assorted needle set
	*6562	Style 2020: 4 x No.14 needle (RED)
6	801506008	Needle clamp with screw
7	753801004	Automatic buttonhole foot
8	*731806001	Straight stitch foot
9	611511001	Zigzag foot
10	*737801015	Satin stitch foot
11	611406002	Zipper foot
12	611510000	Foot holder
13	647112009	Thumb screw
14	*200262101	Needle threader
15	000009803	Light bulb
16	647808009	Seam ripper/Buttonhole opener
17	*802424004	Lint brush
18	820832005	Large screwdriver
19	647803004	Small screwdriver
20	741814003	Oil
21	611404000	Hemmer foot (2mm)
22	*214872011	Walking foot
23	*940200000	Pin-tuck foot
24	*941620000	Ruffler
25	*941850000	Binder foot
26	*940250000	Ultraglide foot
27	*743813008	Cording foot
28	*200117100	Embroidery foot
29	*620404008	Overlock foot
30	674401002	Hem guide
31	031119115	Foot control

* These items are not furnished with the machine, but may be ordered per instructions above.



Accesorios y refacciones disponibles

Al ordenar partes y accesorios, proporcione la siguiente información:

1. Número de parte
2. Nombre de la parte
3. Modelo de la máquina

Accessoires et pièces disponibles

Pour commander les pièces les accessoires listés ci-dessous, composez:

1- 800- LE- FOYER (1- 800- 533- 6937) (CANADA)
24 h/ 24, 7j / 7

Pour commander des pièces ou accessoires, veuillez préparer les informations suivantes:

1. Numéro de la pièce
2. Nom de la pièce
3. Référence du modèle de la machine

# de Referencia	Número de la parte	Descripción
1	532096007	Lanzadera
2	647515006	Portacanilla
3	*102869107	10 x canillas
4	647018004	Anillo de caucho de la bobina
5	353364	Juego de agujas
	*6562	Style 2020: 4 X Aguja No.14 (ROJA)
6	801506008	Sujetador de la aguja
7	753801004	Prensateles para ojal automático
8	*731806001	Prensateles para puntada recta
9	611511001	Prensateles para zig-zag
10	*737801015	Prensateles para puntada decorativa
11	611406002	Prensateles para cremalleras
12	611510000	Sujetador del pie
13	647112009	Tornillo del soporte del pie prensateles
14	*200262101	Enhebrador de aguja
15	000009803	Bombilla
16	647808009	Cortador/Abreojales
17	*802424004	Cepillo de limpieza
18	820832005	Destornillador grande
19	647803004	Destornillador pequeño
20	741814003	Aceite
21	611404000	Prensateles para dobladillo (2 mm)
22	*214872011	Prensateles de doble arraste
23	*940200000	Prensateles para alforzas
24	*941620000	Prensateles para fruncidos
25	*941850000	Prensateles para atar
26	*940250000	Prensateles para ultraglide
27	*743813008	Prensateles del cordón
28	*200117100	Prensateles para bordado
29	*620404008	Prensateles de terminado
30	674401002	Guía de dobladillo
31	031119115	Pedal de control

* Estos artículos no se proveen con la máquina, pero pueden ser ordenados con las instrucciones arriba descritas.

N° de réf.	N° de pièce	Désignation
1	532096007	Coursière
2	647515006	Porte-canette
3	*102869107	10 x canettes
4	647018004	Anneau de caoutchouc pour le bobinage de la canette
5	353364	Jeu d'aiguilles
	*6562	Style 2020: 4 aiguilles n°14 - ROUGE
6	801506008	Porta-aiguille
7	753801004	Pied à boutonnière automatique
8	*731806001	Pied à point droit
9	611511001	Pied zig-zag
10	*737801015	Pied à point lancé
11	611406002	Pied à fermeture à glissière
12	611510000	Porte-pied
13	647112009	Vis à tête moletée
14	*200262101	Enfille-aiguille
15	000009803	Ampoule d'éclairage
16	647808009	Découd-vite/Ouvre-boutonnière
17	*802424004	Brosse à peluches
18	820832005	Gros tournevis
19	647803004	Petit tournevis
20	741814003	Huile
21	611404000	Pied ourleur (2 mm)
22	*214872011	Pied niveleur
23	*940200000	Pied pour faulilage
24	*941620000	Pied plisseur-fronceur
25	*941850000	Bordeur
26	*940250000	Pied Ultraglide
27	*743813008	Accessoire fronceur
28	*200117100	Pied à broder
29	*620404008	Pied de surjet
30	674401002	Guide à envers du tissu
31	031119115	Pédal de contrôle

* Ces pièces ne sont pas fournies avec la machine, mais peuvent être commandées comme indiqué en haut de page.

GETTING READY TO SEW

Connecting Machine to Power Supply

- | | |
|---------------------|------------------|
| ① Power supply plug | ② Power switch |
| ③ Outlet | ④ Machine socket |
| ⑤ Machine plug | ⑥ Light bulb |

Before connecting the power cord, make sure the voltage and frequency shown on the machine conform to your electrical power.

1. Turn off the power switch ②.
2. Insert the machine plug ⑤ into the machine socket ④.
3. Insert the power supply plug ① into the outlet ③.
4. Turn the power switch ② to turn on the power and sewing light ⑥.

Before Using Your Sewing Machine

Before using your sewing machine for the first time, place a waste fabric under the presser foot and run the machine with thread for a few minutes. Wipe away any oil which may appear.

For Your Safety

- * While in operation, always keep your eyes on the sewing area. Do not touch any moving parts such as the thread take-up lever, handwheel or needle.
- * Always turn off the power switch and unplug from the power supply:
 - When leaving the machine unattended.
 - When attaching or removing any parts.
 - When cleaning the machine.
- * Do not place anything on the foot control, when not sewing.

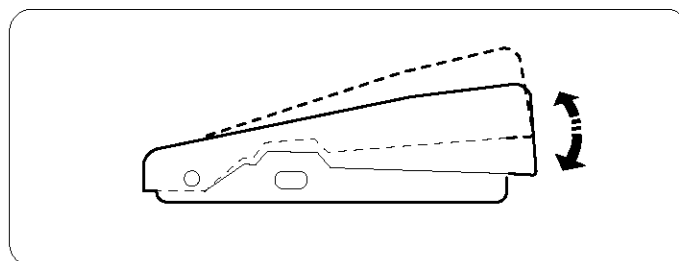
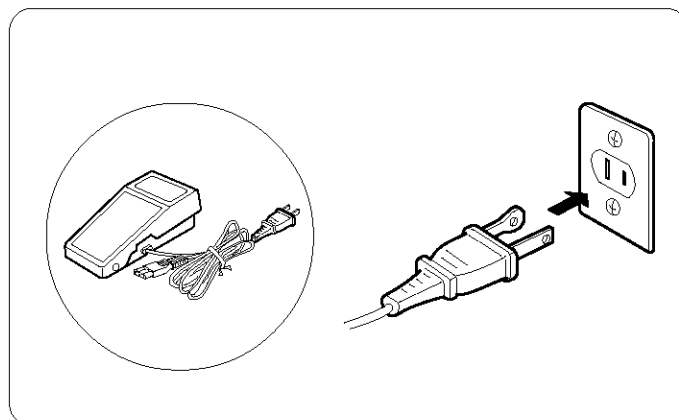
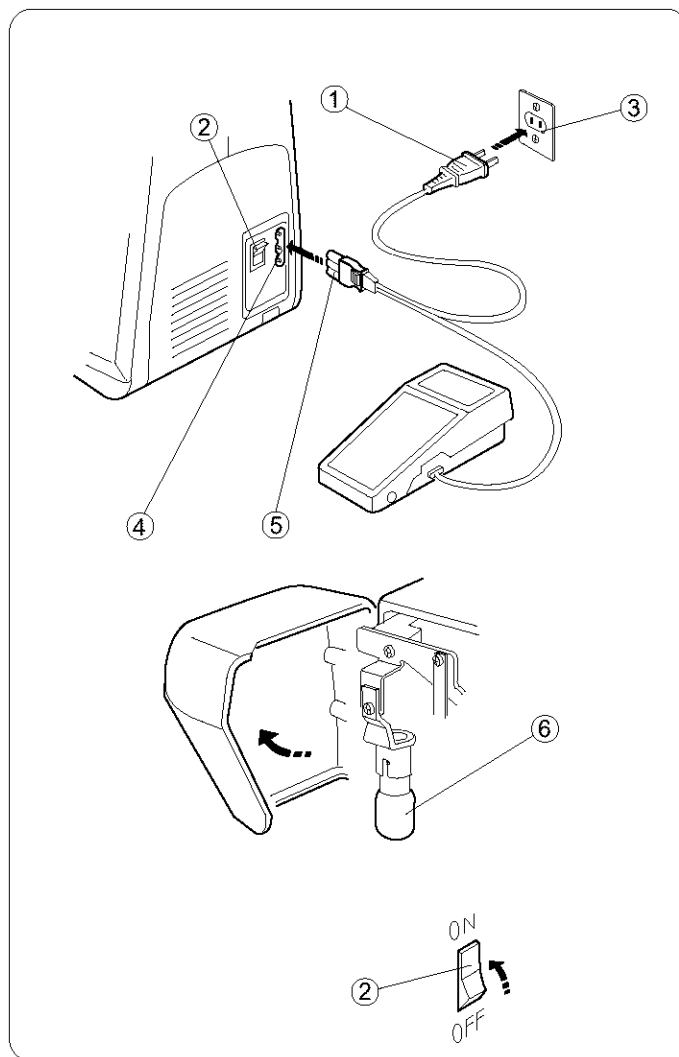
Polarized Plug

This appliance has a polarized plug (one blade wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way.

Foot Controller Model YC-482J-1 or TJC-150 is used with Sewing Machine Model 384.13016XXX (XXX represents numbers 000 through 999).

Controlling Sewing Speed

Sewing speed is varied by the foot control. The harder you press on the foot control, the faster the machine runs.



COMO PREPARESE PARA COSER

Conexión de la máquina a la red eléctrica

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| ① Clavija de toma de corriente | ② Interruptor de corriente |
| ③ Red eléctrica | ④ Enchufe de la máquina |
| ⑤ Clavija de la máquina | ⑥ Bombilla |

Antes de enchufar el cable de conexión a la red de corriente asegúrese de que el voltaje y la frecuencia de la máquina, mostrados en la placa de indentificación, coincidan con los de la red de suministro en su hogar.

1. Desconecte el interruptor de corriente ②.
2. Introduzca la clavija de la máquina ⑤ en el enchufe de la máquina ④.
3. Introduzca la clavija de toma de corriente ① a la red ③.
4. Oprima el interruptor de corriente ② para encender la máquina y la bombilla ⑥.

Antes de usar la máquina de coser

Antes de utilizar su máquina de coser por primera vez, coloque una tela que no le sirva bajo el prensatelas y haga funcionar la máquina con hilo durante unos minutos. Si ve que sale algo de aceite, límpielo.

Para su seguridad

- * Cuando utilice la máquina, mantenga los ojos siempre en la zona que esté cosiendo. No toque ninguna pieza móvil, como la palanca para enrollar el hilo, la rueda manual o la aguja.
- * Apague la máquina y desenchúfela siempre que:
 - Vaya a dejar la máquina sin vigilancia.
 - Vaya a montar o desmontar alguna pieza.
 - Vaya a limpiar la máquina.
- * No ponga nada sobre el pedal si no está cosiendo.

Enchufe polarizado

Este aparato tiene un enchufe polarizado (con una patilla más ancha que la otra). El enchufe está diseñado para entrar en una toma polarizada sólo en una determinada posición, reduciéndose así el riesgo de descarga eléctrica. Si el enchufe no entra totalmente en la toma de corriente, gire el enchufe. Si aún así no entra bien, llame a un electricista cualificado para que le instale una toma de corriente apropiada. No altere el enchufe en forma alguna. Con esta máquina de coser Modelo 384.13016XXX deberá usarse el pedal de control Modelo YC-482J-1 o TJC-150. XXX representa los números 000 a 999.

Control de la velocidad de costura

El pedal de control sirve para regular la velocidad de la costura. La velocidad se regula pulsando el pedal de control con la planta del pie, a más presión, más velocidad.

PRÉPARTIFS DE COUTURE

Branchez la machine au secteur

- | | |
|-------------------------------|------------------------|
| ① Prise électrique | ② Interrupteur secteur |
| ③ Prise de courant | ④ Prise de la machine |
| ⑤ Fiche de raccord électrique | ⑥ Ampoule d'éclairage |

Avant de brancher le cordon d'alimentation, assurez-vous que la tension et la fréquence indiquées sur la machine sont conformes à votre installation électrique.

1. Tout d'abord, éteignez la machine (Basculez l'interrupteur secteur ② à OFF).
2. Ensuite, branchez la fiche de raccord électrique ⑤ sur la prise de la machine ④.
3. Connectez la prise électrique ① à la prise de courant ③.
4. Appuyez sur l'interrupteur secteur ② pour mettre la machine sous tension et allumer l'ampoule d'éclairage ⑥.

Avant d' utiliser votre machine à coudre

Avant d'utiliser votre machine à coudre la première fois, placer une pièce de tissu sous le pied presseur et coudre à la machine pendant quelques minutes. Essayez toute trace d'huile qui peut se présenter.

Pour votre sécurité

- * Quand vous travaillez, toujours garder l'œil sur l'espace de couture. Ne pas toucher aux pièces mobiles comme le levier de saisie du fil, la roue manuelle ou l'aiguille.
- * Toujours éteindre l'interrupteur et débrancher de la prise de courant :
 - Quand la machine est laissée sans supervision.
 - Quand vous fixez ou enlevez des pièces.
 - Quand vous nettoyez la machine.
- * Ne rien placer sur la pédale, quand vous ne cousez pas.

Prise polarisée

Cet appareil possède une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Pour réduire le risque d'électrocution, cette fiche doit être branchée dans une prise de courant d'une seule manière. Si la prise ne peut être branchée, retournez la fiche. Si elle ne peut toujours pas être branchée, contactez un électricien qualifié pour qu'il installe une prise de courant adéquate. Ne pas modifier la fiche d'aucunes façons. La pédale de contrôle YC-482J-1 ou TJC-150 s'utilise avec la machine modèle 384.13016XXX. XXX Représente les nombres de 000 à 999.

Contrôlez la vitesse de couture

On change la vitesse de couture à l'aide de la pédale de contrôle. Plus vous appuyez sur la pédale, plus la machine va vite.

Setting Spool Pins

① Spool pins

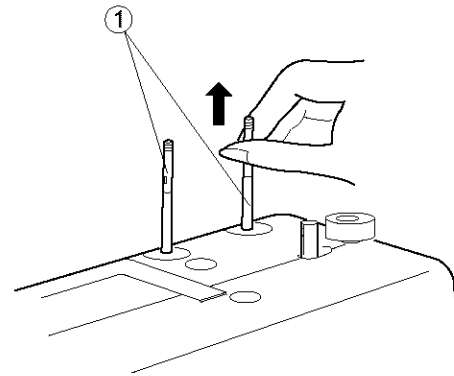
The spool pins are used for holding the spool of thread in order to feed thread to the machine.

To use, pull up the spool pin. Push down for storage.

NOTE:

When using thread which has tendency to tangle around spool pin, thread through the hole of spool pin as shown.

The hole should face the thread spool.



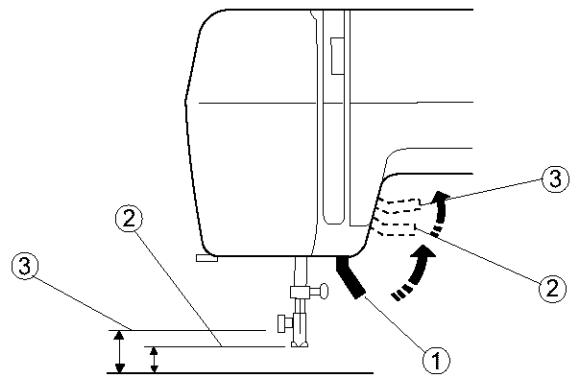
Presser Foot Lifter

① Presser foot lifter

② Normal up position

③ Highest position

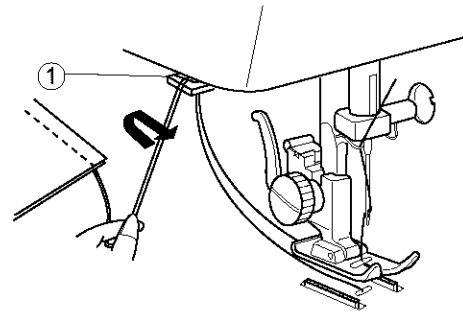
The presser foot lifter raises and lowers the presser foot. You can raise it about 1/4" (0.6 cm) higher than the normal up position for easy removal of the presser foot, or to help you place heavy fabric under the foot.



Thread Cutter

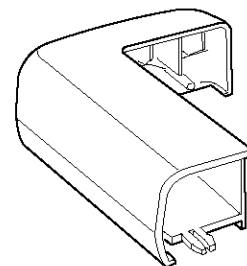
① Thread cutter

You do not need a pair of scissors to cut threads after sewing. Simply use the built-in thread cutter.



Accessory Box

Sewing accessories are conveniently located in the box.



Aj uste de los portacarretes

① Portacarrete

Los portacarretes se utilizan para sostenerlos carretes de hilo y alimentar así a la máquina con el hilo. Levante el portacarretes para usarlo; bálo para guardarlo.

NOTA:

Al utilizar hilo que tiende a enredarse en el portacarretes, enhébrelo por el agujero del portacarretes, tal como se ilustra. El agujero debe apuntar hacia el carrete de hilo.

Pose des broches à bobines

① Broche à bobine

Les broches à bobines servent à maintenir les bobines de fil en place afin d'alimenter la machine.

Tirer pour utiliser les broches. Pousser pour ranger les broches

NOTE:

Lorsque vous utilisez du fil qui a tendance à s'enchevêtrer autour de la broche, passez le fil dans le trou de la broche comme indiqué. Le trou devrait être situé face à la bobine.

Palanca de elevación del prensatelas

① Palanca de elevación del prensatelas

② Posición elevada normal

③ Posición más alta

La palanca de elevación del prensatelas se emplea para subir y bajar el prensatelas. Usted puede subirlo aproximadamente 0.6 cm (1/4") más de la posición elevada normal para que le resulte más fácil colocar telas gruesas o como ayuda para quitar el prensatelas.

Relève- pied presseur

① Relève-pied presseur

② Position relevée normale

③ Position relevée maximum

Le relève pied presseur remonte et abaisse le pied presseur. Vous pouvez le remonter d'environ 0.6 cm (1/4") plus haut que la position normale pour retirer plus facilement le pied presseur ou pour vous aider à passer un tissu épais sous le pied.

Cortahilos

① Cortahilos

No necesita tijeras para cortar el hilo después de coser. Sólo necesita el cortahilos práctico.

Coupe- fil

① Coupe-fil

Vous n'avez pas besoin d'un paire de ciseaux à la fin d'une couture. Utilisez tout simplement le coupe-fil intégré.

Estuche de accesorios

Los accesorios de costura están localizados convenientemente en el estuche.

Boîte à accessoires

Les accessoires de couture sont logés dans cette boîte.

Extension Table

• Detaching the table

Pull the table away from the machine, as illustrated, for “free-arm” sewing of cuffs and sleeves.

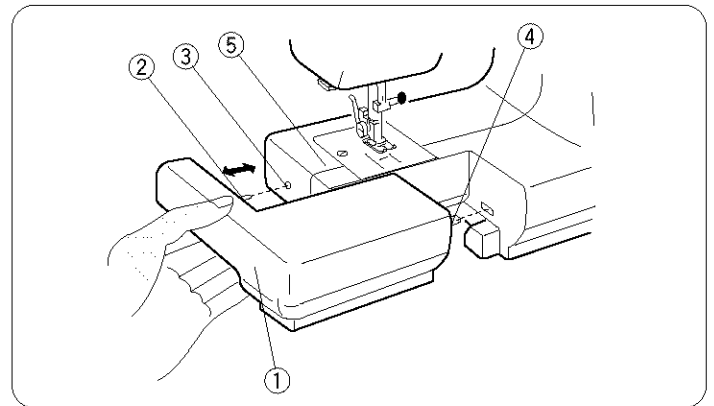
• Attaching the table

Push the extension table until it snaps into the machine.

- ① Extension table
- ② Pin
- ③ Hole
- ④ Tab
- ⑤ Free-arm

• Accessory box

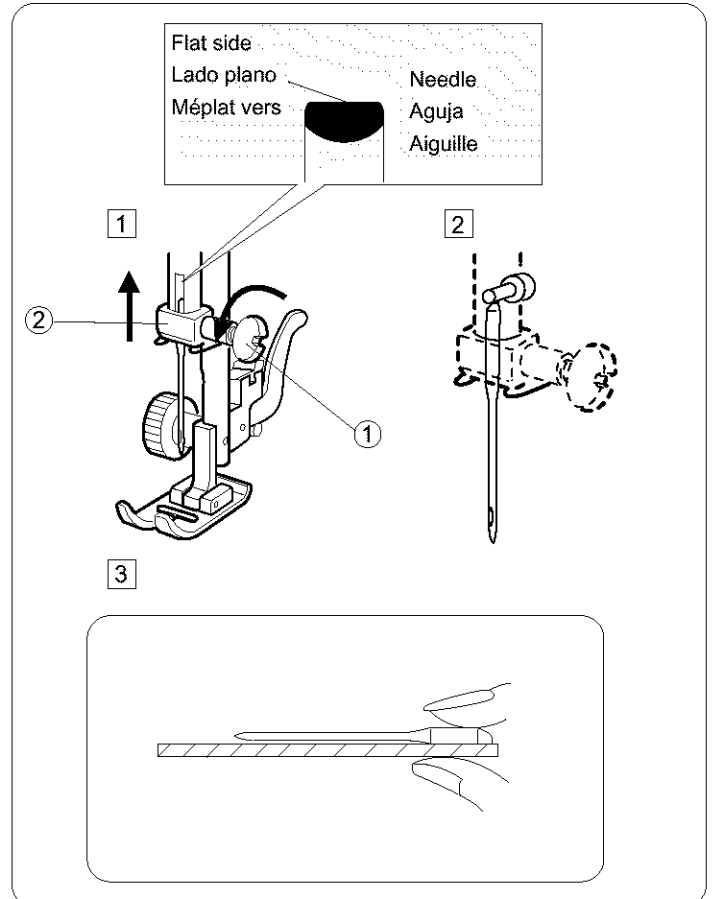
Sewing accessories are conveniently located in the box.



Changing Needle

- ① Needle clamp screw
- ② Needle clamp

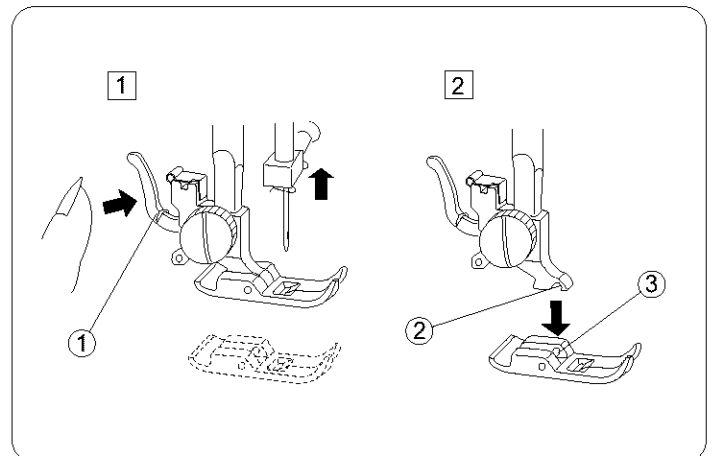
- 1 Turn off the power switch.
Raise the needle to its highest position by turning the handwheel counterclockwise, toward you, and lower the presser foot.
Loosen the needle clamp screw ① by turning it counterclockwise.
Remove the needle from the clamp ②.
- 2 Insert a new needle into the needle clamp ② with the flat side to the rear.
When inserting the needle into the clamp, push it up as far as it goes. Tighten the clamp screw ① firmly by turning it clockwise.
- 3 To check for a good needle, place the flat side of the needle onto something flat (needle plate, glass, etc.) The gap between the needle and the flat surface should be consistent. Never use a bent or blunt needle.
A damaged needle can cause permanent snags or runs in knits, fine silks and silk-like fabrics.



Changing Presser Foot

- ① Lever
- ② Groove
- ③ Pin

- 1 To remove:
Turn the handwheel toward you to raise the needle to its highest position. Press the lever ① on the back of the foot holder. The presser foot will drop off.
- 2 To attach:
Place the presser foot so the pin ③ on the foot lines just under the groove ② of the foot holder. Lower the foot holder to lock the foot in place.



Ampliación móvil de la superficie de costura

• Desmontaje de la ampliación móvil

Tire de la ampliación móvil hacia afuera de la máquina tal como se ve en la ilustración.

• Instalación de la ampliación móvil

Empuje la ampliación móvil hasta que se mete de golpe en la máquina.

- ① Ampliación móvil de la superficie de costura
- ② Pasador
- ③ Alojamiento
- ④ Tablilla
- ⑤ Brazo libre

• Estuche de accesorios

Los accesorios de costura están localizados convenientemente en el estuche.

Cambio de aguja

- ① Tornillo de sujeción de la aguja
- ② Alojamiento de la aguja

- 1 Apague la máquina con el interruptor de corriente. Suba la aguja hasta su posición más alta girando el volante en el sentido contrario a las agujas del reloj, y baje el prensatelas. Afloje el tornillo de sujeción de la aguja ① girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj. Retire la aguja de su alojamiento ② tirando de ella hacia abajo.
- 2 Inserte una nueva aguja en el alojamiento de la aguja ② con el lado plano mirando hacia atrás. Empuje la aguja hacia arriba tanto como le permita el tope superior y apriete firmemente el tornillo de sujeción de la aguja ①.
- 3 Para verificar que una aguja está bien, ponga el lado plano de la misma sobre una superficie plana (placa de aguja, cristal, etc.). La separación entre la aguja y la superficie plana deberá ser uniforme. No emplee nunca agujas dobladas o con la punta en mal estado. Las agujas dañadas suelen causar enganches y carreras irreparables en tejidos de punto, sedas finas y de imitación seda

Cambio de prensatelas

- ① Palanca
- ② Ranura
- ③ Sujetador

- 1 Para remover:
Girar manualmente, hacia uno mismo, el volante que la aguja alcance su posición más elevada; mediante la palanca ① elevadora del prensatelas subirlo. Presionar la palanca situada en la posterior del soporte del prensatelas. El prensatelas caerá por su peso.
- 2 Instalación:
Situe el prensatelas de forma que al bajar el soporte, el pasador del prensatelas se introduzca en ranura ② sujetando ③ la base del soporte, pudiendo escucharse un pequeño "click".

Rallonge de plateau

• Pour retirer la rallonge

Éloignez-la de la machine comme illustré.

• Pour fixer la rallonge

Poussez la rallonge jusqu' à ce qu'elle s'encliquète sur la machine.

- ① Rallonge de plateau
- ② Patte
- ③ Trou
- ④ Patte
- ⑤ Bras libre

• Boîte à accessoires

vous. Les accessoires de couture sont logés dans cette boîte.

Changer l' aiguille

- ① Vis de fixation de l'aiguille
- ② Support de l'aiguille

- 1 Éteignez la machine. Faites monter l'aiguille le plus haut possible en tournant le volant à main en sens antihoraire et abaissez le pied presseur. Desserrez la vis de fixation de l'aiguille ① en la tournant en sens antihoraire. Retirez l'aiguille de son support ②.
- 2 Insérez la nouvelle aiguille dans le support ②, avec le méplat vers l'arrière. Lorsque vous mettez en place une nouvelle aiguille, poussez-la à fond vers le haut dans le support. Serrez fermement la vis de fixation en la tournant en sens horaire ①.
- 3 Pour vérifier la qualité d'une aiguille, placez le méplat de l'aiguille sur une surface plate (la plaque d'aiguille, un morceau de verre...) L'espace entre l'aiguille et la surface doit être constant. N'utilisez jamais une aiguille tordue ou émoussée. Une aiguille défectueuse peut être une cause continue d'ennuis et de points sautés, de fils tirés dans les jerseys et les soies naturelles ou artificielles.

Changement de pied presseur

- ① Levier
- ② Encoche
- ③ Broche

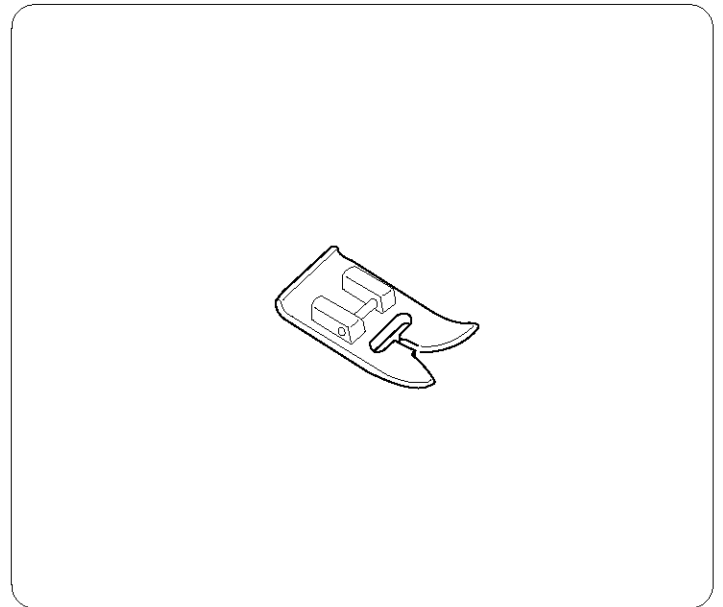
- 1 Pour détacher le pied-de-biche:
tournez le volant vers vous pour lever ① l'aiguille à la position la plus élevée. Levez le pied-de-biche. Pressez le levier à l'arrière de la patte d'attache du pied. Le pied-de-biche tombera.
- 2 Pour attacher le pied-de-biche:
Bien placer la cheville, localisée à l'arrière à du pied-de-biche, sous l'encoche ② de la patte d'attache du pied. Abaissez la patte d'attache du pied, en manoeuvrant le pressoir d'élévation du pied vers le bas.

Presser Foot Types

• Zigzag foot

Use this foot for both straight and zigzag stitching.

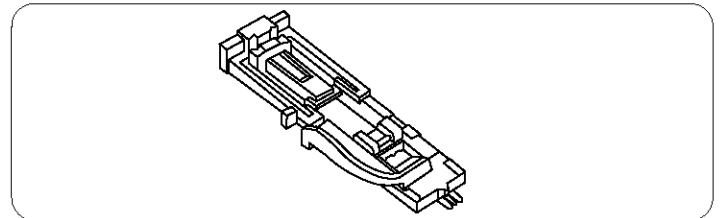
For: Straight stitch (page 28)
Topstitching (page 30)
Basic zigzag (page 38)
Overcasting (page 38)
Blind hem stitch (page 40)
Straight stretch (page 40)
Rick-rack stretch (page 42)
Overcast stretch stitching (page 42)
Serging (page 44)
Elastic stretch pattern (page 44)
Lace work (page 44)
Multiple zigzag stitch (page 46)
Shell stitch (page 46)
Smocking (page 48)
Decorative stitch pattern (page 50)
Decorative stretch pattern (page 50)
Box stitch (page 48)
Satin stitch (page 58)
Monogramming (page 58)
Applique (page 60)
Bar tacking (page 60)
Button sewing (page 62)



• Automatic buttonhole foot

Use this foot for manual buttonhole making. It is marked to help you measure a buttonhole accurately.

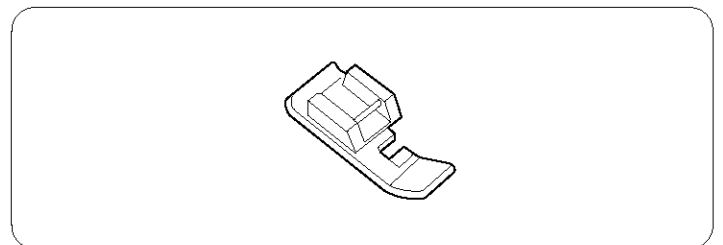
For: Automatic buttonhole (pages 52-54)
Corded Buttonhole (page 56)



• Zipper foot

This foot can be set to sew on each side of the zipper. The edges of the foot guide the zipper and keep the seam straight.

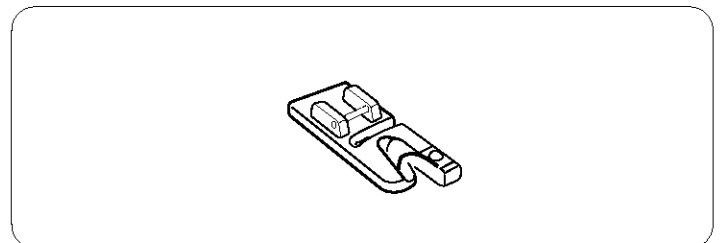
For: Zipper sewing (pages 30-32)



• Hemmer foot

Hemmer foot makes an attractive finish for scarfs, table linens and tricot lingerie fabric.

For: Rolled Hem (page 36)



Tipos de prensatelas

• Prensatelas para zig-zag

Utilice este prensatelas para puntada recta y puntada de zig-zag.

- Para: Puntada recta (página 29)
Costura a la vista (página 31)
Puntada de zig-zag (página 39)
Puntadade sobrehilado o remaete (página 39)
Dobladillo invisible (página 41)
Puntada recta triple (página 41)
Puntada de "Rick-rack" (zig-zag) (página 43)
Puntada elástica de sobrehilado (página 43)
Puntada de dobladillo (página 45)
Diseño decorativos elásticos (página 45)
Trabajo con encajes (página 45)
Puntada de multiple zig-zag (página 47)
Puntada en forma de concha (página 47)
Puntada de pluma (página 49)
Puntada de caja (página 49)
Puntada decorativa (página 51)
Puntada decorativa elástica (página 51)
Puntada en satín (página 59)
Monogramas (página 59)
Aplicaciones (página 61)
Puntada de refuerzo (página 61)
Costura de botones (página 63)

• Prensatelas para oj al automatico

Utilice este prensatelas para hacer ojales manualmente. Está marcado

para ayudarlo a medir exactamente los ojales.

- Para: Ojal automático (páginas 53-55)
Costura de ojales con cordón (página 57)

• Prensatelas para cremalleras

Este prensatelas se coloca para coser cada uno de los lados de las cremalleras. Los bordes del prensatelas guían a lo largo de la cremallera para mantener la puntada recta.

- Para: Costura de cremalleras (páginas 31-33)

• Prensatelas para dobladillo

Prensatelas para dobladillo le permitirán terminar atractivamente pañuelos, manteles de mesa, lencería tricotada etc.

- Para: Dobladillos enrollados (página 37)

Différents pieds presseurs

• Pied zig-zag

Ce pied convient pour les points zig-zags et les points droits.

- Pour: Point droit (page 29)
Surpiqûre (page 31)
Zig-zag simple (page 39)
Surfilage (page 39)
Ourlet invisible (page 41)
Point droit extensible (page 41)
Croquet extensible (page 43)
Surfilage extensible (page 43)
Point de surjet (page 45)
Motifs décoratifs extensibles (page 45)
Dentelle (page 45)
Point zig-zag multiple (page 47)
Point coquille (page 47)
Point d'épines (page 49)
Point décoratif (page 51)
Point décoratif extensible (page 51)
Point de créneau (page 49)
Point lancé (page 59)
Monogrammes (page 59)
Appliques (page 61)
Brides de renfort (page 61)
Pose des boutons (page 63)

• Pied à boutonnière automatique

Utilisez ce pied pour la réalisation de boutonnières. Il porte des marques de repère pour vous aider à mesurer les boutonnières avec précision.

- Pour: Boutonnière automatique (pages 53-55)
Boutonnière passepoilées (page 57)

• Pied à fermeture à glissière

Ce pied est réglable pour piquer à droite et à gauche de la glissière. Les bords du pied glissent le long de la fermeture pour piquer droit.

- Pour: La couture des fermetures à glissière (pages 31-33)

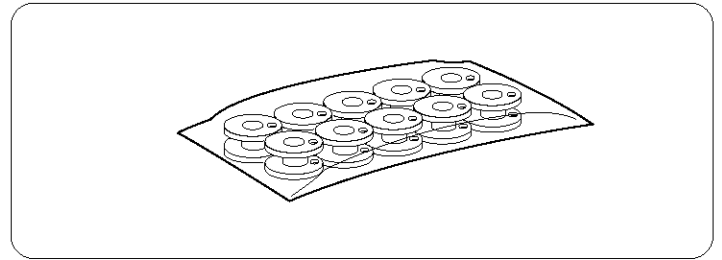
• Pied ourleur

Le pied ourleur présente une finition attrayante pour les foulards, le linge de table et la lingerie en jersey.

- Pour: Ourleur présente (page 37)

Replacement Bobbins

Only use bobbins purchased through Sears Stores, stock No. 6870 or Sears Service Centers, Parts No. 102869107.



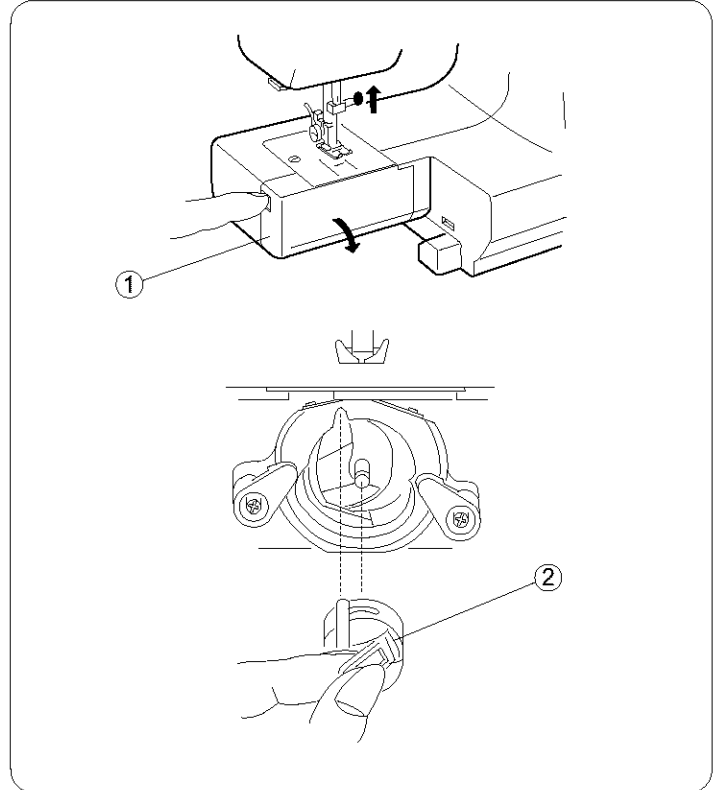
Bobbin Winding

• Removing bobbin case

Remove the extension table from the machine by pulling it to the left. Open the shuttle cover ① by pulling down the embossed part on the left of the cover.

Raise the needle to its highest position by rotating the handwheel toward you.

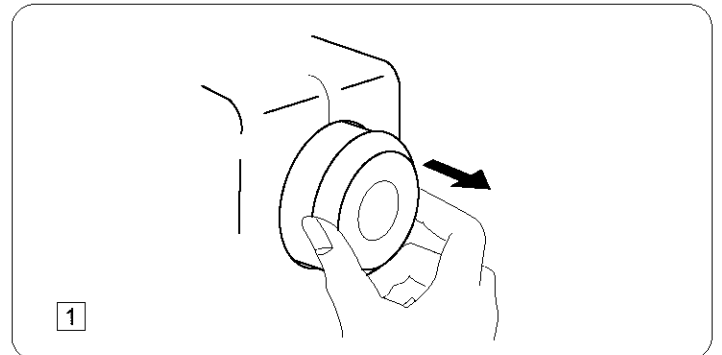
- ① Shuttle cover
- ② Bobbin case



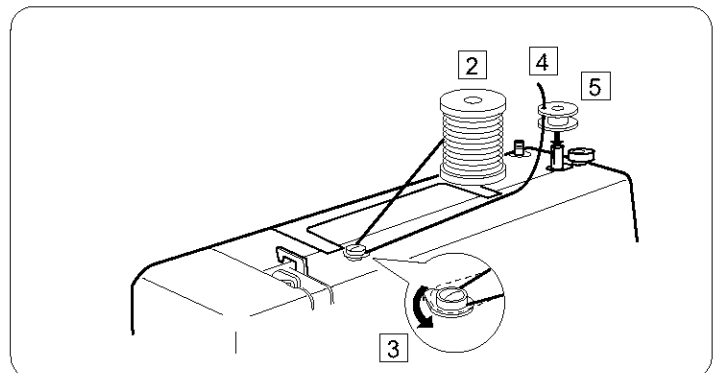
To remove the bobbin case ② from the shuttle, pull open the latch of the bobbin case. Pull the bobbin case straight out of the shuttle.

• Bobbin winding

- 1 Release the clutch by pulling out the handwheel. This will stop the needle from moving while you wind the bobbin.



- 2 Draw thread from spool.
- 3 Guide the thread around the thread guide.
- 4 Thread through the hole in the bobbin from the inside to the outside.
- 5 Put the bobbin on the bobbin winder spindle.



Canillas de reemplazo

Use únicamente canillas compradas en tiendas Sears, n° de inventario 6870, o en centros de servicio Sears, n° de catálogo 102869107.

Embobinado de la canilla

• Cómo sacar el portacanilla

Retire la extensión deslizándola hacia la izquierda. Abra la tapa lanzadera ① jalando hacia abajo la parte hueca del lado izquierdo de la tapa. Levante la aguja hasta la posición más alta, girando el volante hacia usted.

- ① Tapa
- ② Portacanillas

Para retirar el portacanillas ② de la lanzadera, jale el retén del portacanillas para abrir. Deje recto hacia afuera el portacanillas de la lanzadera.

• Embobinado de la canilla

- 1 Libere el embrague jalando el volante y así evitar que la aguja se mueva mientras devane la bobina.

- 2 Saque el hilo del carrete.
- 3 Guíe el hilo alrededor del guía hilos de bobinado.
- 4 Pase el hilo por el agujero de la canilla desde dentro hacia afuera tal como se indica en ilustración.
- 5 Coloque la canilla en el eje del devanador de canillas.

Canettes de recharge

N'utilisez que des canettes achetées dans les magasins Sears, No. de série 6870 ou dans les centres de service Sears, pièces no. 102869107.

Remplir la canette

• Retrait de la porte- canette

Retirez l'emboîture du socle en la tirant vers la gauche. A l'aide de la prise située à la gauche du couvercle ① de la navette, tirez le couvercle vers le bas. Faites remonter l'aiguille à sa position la plus élevée en faisant tourner manuellement le volant vers vous.

- ① Couvercle
- ② Porte-canette

Retirez le porte-canette ② de la navette en tirant le loquet de la canette vers vous. Sortez le porte-canette en le tirant tout droit de la navette.

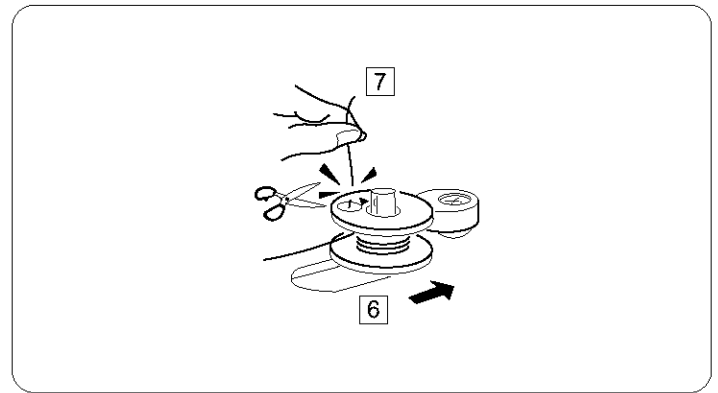
• Bobinage d' une canette de fil

- 1 Tournez le volant vers la droite pour empêcher l'aiguille de se déplacer lorsque vous bobinez la canette.

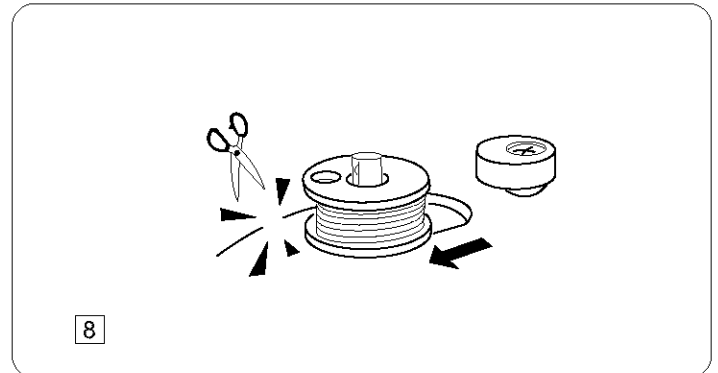
- 2 Tirez sur le fil de la bobine.
- 3 Passez le fil autour du guide du fil supérieur.
- 4 Passez le fil dans le trou de la canette, de l'intérieur.
- 5 Placez la canette sur l'axe de l'enrouleur de canette.

Bobbin winding (continued)

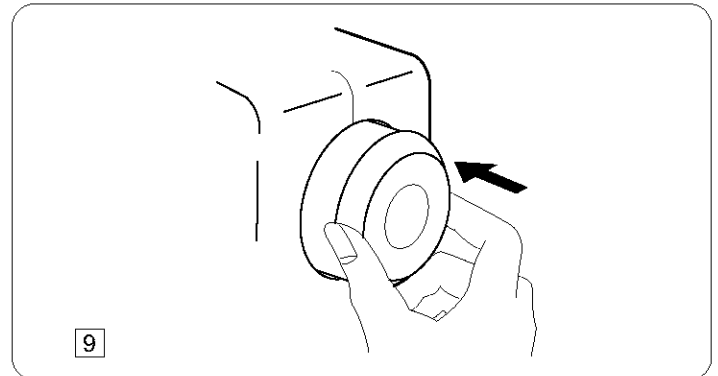
- 6 Push the bobbin to the right.
- 7 With the free end of the thread held in your hand, depress the foot control. Stop the machine when it has made a few turns, and cut the thread close to the hole in the bobbin.



- 8 Depress the foot control again. When the bobbin is fully wound, it stops automatically. Return the bobbin winder to its original position by moving the spindle to the left, and cut the thread.

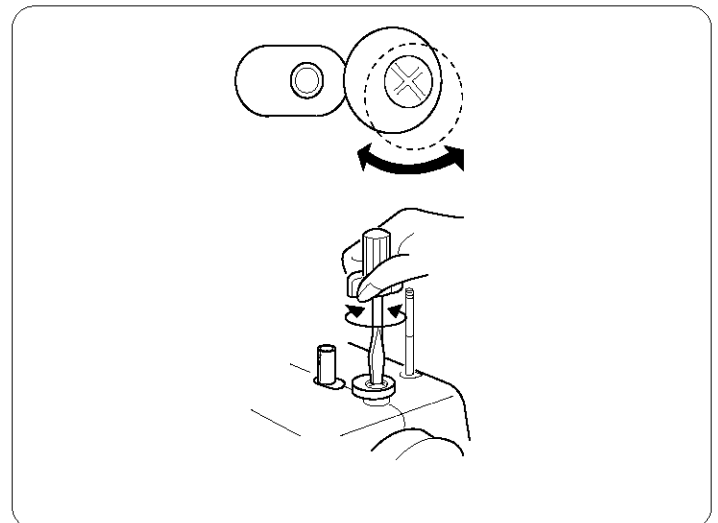


- 9 Push the handwheel to the left to engage the clutch.
* The machine does not function until the clutch is engaged.



NOTE:

The position of the bobbin winder stopper is adjustable depending on required amount of thread on bobbin (i.e. 1/2 full or full). Use a screwdriver and loosen the screw one turn or less to adjust the position of the bobbin winder stopper. Do not take the screw all the way out.



Embobinado de la canilla (Continuación)

- 6 Empuje la canilla a la derecha.
- 7 Sujete el final del hilo con los dedos y pise el pedal de control. Cuando haya dado unas cuantas vueltas, pare la máquina y corte el hilo que sale de la canilla.

- 8 Pise nuevamente el pedal de control. Cuando la canilla esté llena dejará de girar automáticamente. Empuje el eje del devanador hacia la izquierda para volverlo a poner en su posición original, y corte el hilo.

- 9 Empuje el volante a la izquierda para la engranar el embrague.
- * La máquina no coserá hasta que el embrague esté engranado con la máquina.

Remplir la canette (suite)

- 6 Poussez la canette vers la droite.
- 7 En tenant l'extrémité libre du fil à la main, appuyez sur la pédale de contrôle. Arrêtez la machine après quelques tours, et coupez le fil au ras du trou dans la canette.

- 8 Appuyez de nouveau sur la pédale de contrôle. Lorsque la canette est pleine, elle s'arrête automatiquement. Remettez l'enrouleur de la canette à la position d'origine, en poussant l'axe vers la gauche, et coupez le fil.

- 9 Pousser le volant vers l'intérieur.
- * La machine ne fonctionnera pas tant que l'embrayage n'est pas engagé.

NOTA:

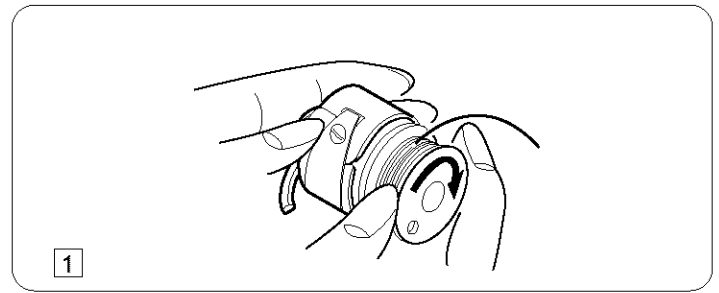
El tope del devanador de canillas puede ser ajustado a la cantidad de hilo que requiere en la canilla (por ejemplo, la mitad o lleno, etc.). Afloje el tornillo dando una o menos de una vuelta con el destornillador grande para ajustar la posición del tope del devanador de canillas. No se quite el tornillo completamente de su posición.

REMARQUE:

La butée d'enroulement de la canette peut être ajustée en fonction de la quantité de fil nécessaire sur la bobine (par exemple, la bobine à moitié remplie ou complètement remplie, etc.). Utilisez le tournevis de grand diamètre pour un tour au plus. Cela vous permet d'ajuster la position du blocage du dévidoir. Ne pas enlever la vis complètement de sa position.

• **Inserting the bobbin**

- 1 Place a bobbin in the bobbin case, making sure the thread feeds clockwise from the bobbin.

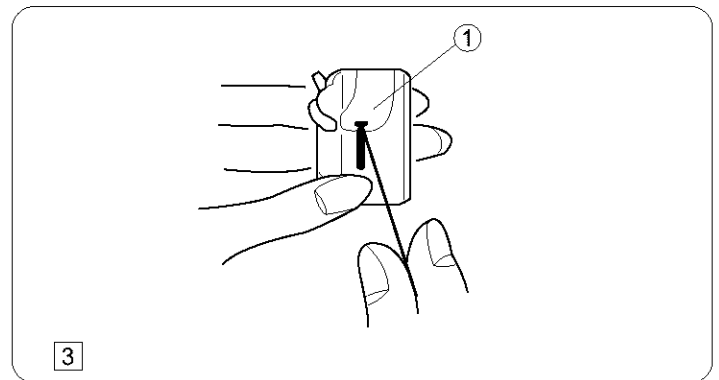


- 2 Draw the thread through the slot of the case.

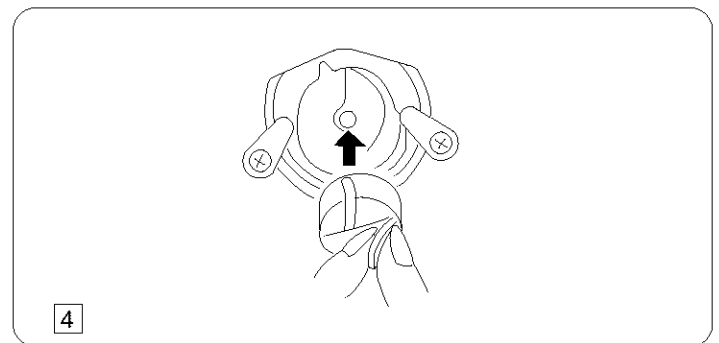


- 3 Continue to draw the thread under the tension spring and through the opening. Pull out about 4" (10 cm) of thread.

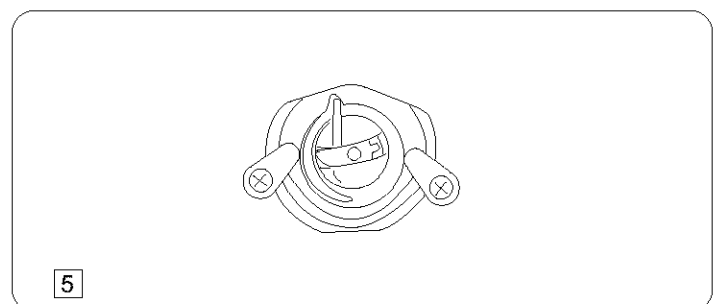
① Tension spring



- 4 Holding the latch open, position the bobbin case into the shuttle, and then release the latch.



- 5 The case should lock into the place when the latch is released.



• **Colocación de la canilla**

1 Coloque la canilla en el portacanillas asegurándose que el hilo se alimente en el sentido a las agujas del reloj y salga de la bobina

2 Tire del hilo a través de la ranura.

3 Continúe tirando del hilo debajo del resorte tensor¹ y a través de la abertura. Deje sobresalir aproximadamente 10 cm (4") de hilo.

¹ Resorte tensor

4 Con el retén abierto, meta el portacanillas en la lanzadera y libere el retén.

5 El portacanilla deberá estar fijo en su lugar cuando se libere el retén.

• **Insertion de la canette**

1 Introduisez la canette dans le portecanette en prenant soin que le fil se déroule vers la droite et qu'il sorte de la canette.

2 Tirez le fil par la fente du porte-canette.

3 Tirez le fil sous le ressort de tension¹ et faites-le passer par le trou. Tirez environ 10 cm (4") de fil.

¹ Ressort de tension

4 Ouvrez le loquet pour engager le porte-canette à fond dans la navette, puis relâchez le loquet.

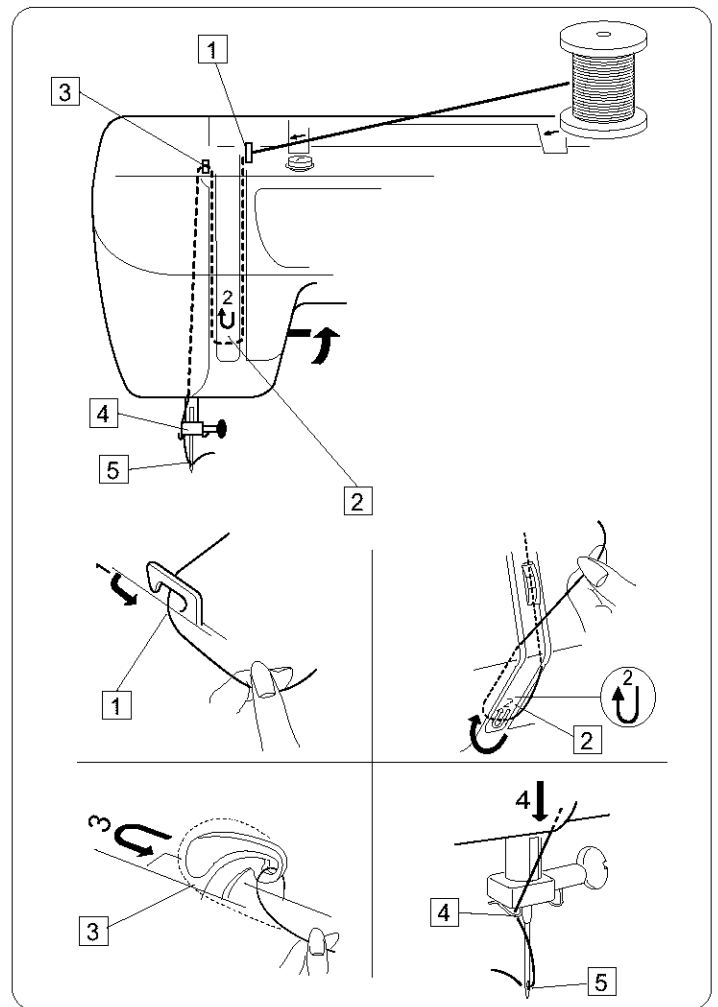
5 La canette est bloquée en place lorsque le loquet est engagé.

Threading the Machine

• Threading the machine

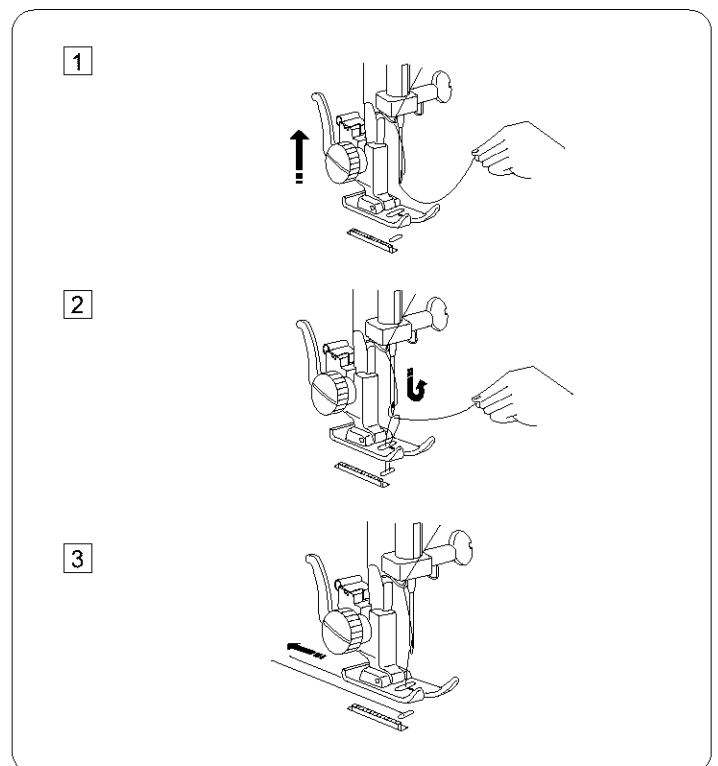
- * Raise the thread take-up lever to its highest position by turning the handwheel counterclockwise.
- * Raise the presser foot lifter.
- * Place a spool on the spool pin, with thread coming off as shown.

- 1 Draw the end of thread around the upper thread guide.
- 2 While holding the thread near the spool, draw the end of the thread down around the check spring holder.
- 3 Firmly draw the thread up from right to left over the take-up lever and down into the take-up lever eye.
- 4 Slide the thread behind the needle bar thread guide on the left.
- 5 Thread the needle from front to back or use a needle threader.



• Drawing up bobbin thread

- 1 Raise the presser foot. Hold the needle thread lightly with your left hand and rotate the handwheel counterclockwise, toward you, for one complete turn.
- 2 Bring the bobbin thread up by pulling the needle thread up.
- 3 Pull both threads under and to the back of the presser foot, leaving 4 to 6 inches (10 cm to 15 cm) of thread clear.



Enhebrado del hilo de la aguja

• Enhebrado del hilo de la aguja

- * Suba el tirahilos hasta su posición más alta girando el volante en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- * Levante la palanca de elevación del prensatelas.
- * Coloque un carrete en el portacarretes con el hilo saliendo, tal como se muestra.

- 1 Tire del hilo y colóquelo en el guíahilos superior.
- 2 Sosteniendo el hilo cerca al carrete, tire del extremo del hilo hacia abajo y páselo alrededor del alojamiento del muelle recuperador del hilo.
- 3 Tire del hilo con firmeza y páselo de derecha a izquierda por el tirahilos.
- 4 Tire hacia abajo y páselo por el guíahilos de la barra de aguja.
- 5 Enhebre la aguja pasando el hilo de adelante hacia atrás o utilice un enhebrador de la aguja.

Enfilage de la machine

• Enfilage de la machine

- * Faites monter le levier releveur tendeur de fil le plus haut possible en tournant le volant à main en sens antihoraire.
- * Relevez le relève presseur.
- * Placez la bobine de fil sur le porte-bobine, avec le fil sortant de la bobine comme illustré.

- 1 Tenez le fil de l'aiguille et passez-le sous le guide fil.
- 2 En retenant le fil près de la bobine, tirez-le vers le bas, et, de la droite vers la gauche, autour du dispositif à ressort.
- 3 Tirez fermement le fil vers le haut, puis de la droite vers la gauche dans l'oeillet du levier releveur de fil.
- 4 Par la gauche, glissez le fil derrière le guide situé sur la barre d'aiguille.
- 5 Enfilez l'aiguille de l'avant vers l'arrière ou utilisez l'enfile- aiguille.

• Extracción del hilo de la canilla

- 1 Suba el prensatelas. Sujete ligeramente el hilo de la aguja con su mano izquierda y gire el volante en el sentido contrario a las agujas del reloj una vuelta completa.
- 2 Saque el hilo de la canilla tirando del hilo de la aguja.
- 3 Pase ambos hilos hacia atrás por debajo del prensatelas. Deje un sobrante de ambos hilos de aproximadamente 10 cm a 15 cm (4" a 6").

• Comment faire monter le fil de la canette

- 1 Faites monter le pied presseur. Tenez le fil de l'aiguille doucement de la main gauche, et tournez le volant d'un tour complet en sens antihoraire.
- 2 Faites monter le fil de canette en tirant le fil de l'aiguille vers le haut.
- 3 Tirez les deux fils vers l'arrière sous le pied presseur, sur une longueur de 10 cm à 15 cm (4" à 6").

Adjust the Needle Thread Tension for Straight Stitch

• Correct tension

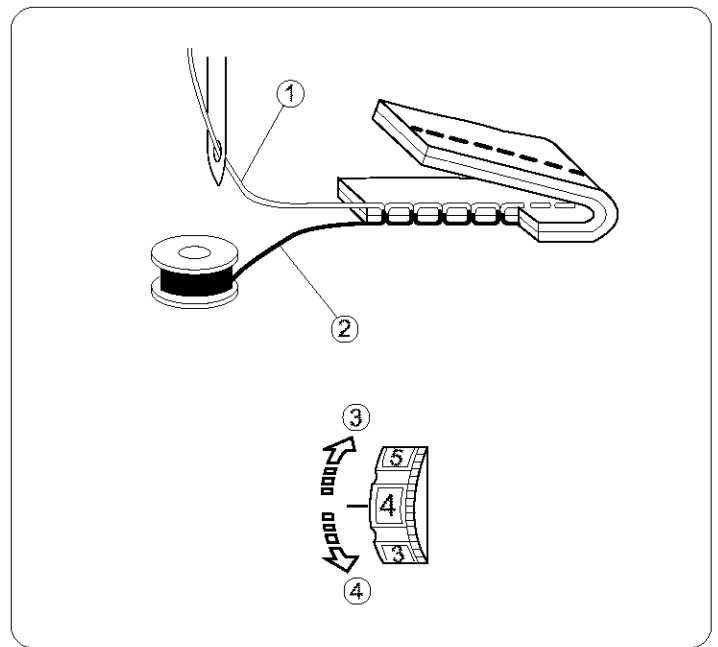
- ① Needle thread (Top thread)
- ② Bobbin thread (Bottom thread)
- ③ To loosen
- ④ To tighten

The ideal straight stitch has threads locked between two layers of fabric, as illustrated (magnified to show detail). If you look at the top and bottom of a seam, notice that the stitches are evenly balanced.

When adjusting the needle thread tension, the higher the number, the tighter the needle thread tension.

Results depend on:

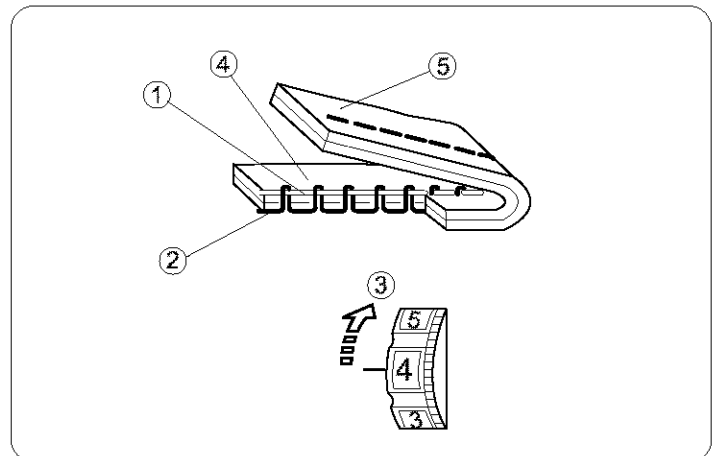
- stiffness and thickness of the fabric
- number of fabric layers
- type of stitch



• Tension is too tight

- ① Needle thread (Top thread)
- ② Bobbin thread (Bottom thread)
- ③ To loosen
- ④ Right side (Top side) of fabric
- ⑤ Wrong side (Bottom side) of fabric

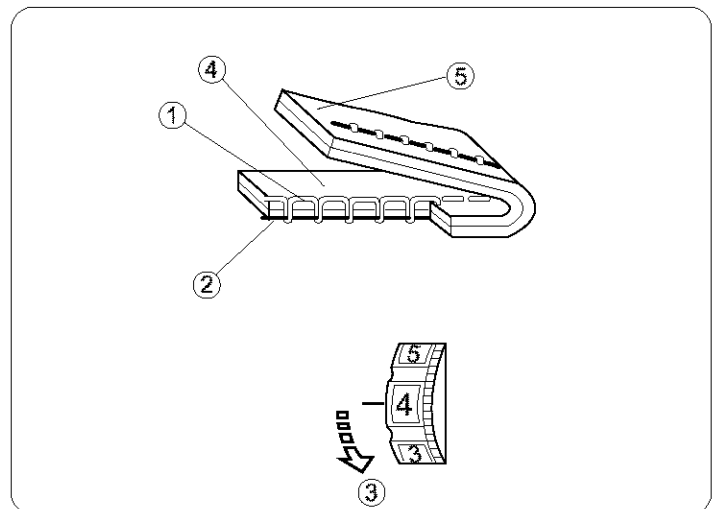
If the bobbin thread shows through on the right side (Top side) of the fabric, and the stitch feels bumpy, turn the dial to a lower tension setting number to loosen the needle thread tension.



• Tension is too loose

- ① Needle thread (Top thread)
- ② Bobbin thread (Bottom thread)
- ③ To tighten
- ④ Right side (Top side) of fabric
- ⑤ Wrong side (Bottom side) of fabric

If the needle thread shows through on the wrong side (Bottom side) of the fabric and the stitch feels bumpy, turn the dial to a higher tension setting number to tighten the needle thread tension.



Ajuste de la tensión del hilo de la aguja para puntada recta

• Tensión correcta

- ① Hilo de la aguja (Hilo superior)
- ② Hilo de la canilla (Hilo inferior)
- ③ Para aflojar
- ④ Para apretar

La puntada recta ideal cierra los hilos entre las dos telas tal como se ve en la figura (ampliada).

Si observa la parte superior e inferior de la costura, se dará cuenta de que no hay hilos flojos o apretados. Todas las puntadas son uniformes e iguales.

Al ajustar la tensión del hilo de la aguja, cuanto más alto sea el número ajustado, mayor será la tensión.

Los resultados dependerán de:

- la rigidez y el grosor del tejido
- el número de capas de tejido
- el tipo de puntada

• El hilo está demasiado tenso

- ① Hilo de la aguja (Hilo superior)
- ② Hilo de la canilla (Hilo inferior)
- ③ Para aflojar
- ④ Parte de arriba de la tela
- ⑤ Parte de abajo de la tela

El hilo de la canilla aparece por la parte de arriba de la tela y se sentirá desigual. Afloje la tensión del hilo de la aguja girando hacia arriba el ajuste de tensión del hilo.

• El hilo está demasiado flojo

- ① Hilo de la aguja (Hilo superior)
- ② Hilo de la canilla (Hilo inferior)
- ③ Para apretar
- ④ Parte de arriba de la tela
- ⑤ Parte de abajo de la tela

El hilo de la aguja aparece por la parte de abajo de la tela y se sentirá desigual. Tense la tensión del hilo de la aguja girando hacia abajo el ajuste de tensión del hilo.

Régula de la tensión del fil de l' aiguille pour le point droit

• Tension correcte

- ① Fil de l'aiguille (Fil supérieur)
- ② Fil de la canette (Fil inférieur)
- ③ Pour relâcher la tension
- ④ Pour augmenter la tension

Le point droit parfait doit présenter des fils croisés entre les deux épaisseurs de tissu, comme illustré à gauche (agrandi pour montrer les détails).

En regardant le dessus et le dessous de la couture, vous remarquerez qu'il n'y a pas d'interruption. Les points sont alignés et égaux. Lors du réglage de la tension du fil de l'aiguille, plus le numéro est grand, plus le fil de l'aiguille sera tendu.

Le résultat dépend:

- de la raideur et de l'épaisseur du tissu
- du tissu du nombre d'épaisseurs de tissu
- du type de point employé

• Si la tension est trop élevée

- ① Fil de l'aiguille (Fil supérieur)
- ② Fil de la canette (Fil inférieur)
- ③ Pour relâcher la tension
- ④ Endroit du tissu
- ⑤ Envers du tissu

Le fil de la canette apparaît sur le côté endroit du tissu et produit des bosses. Tournez la molette vers le haut pour relâcher la tension du fil de l'aiguille.

• Si la tension est trop faible

- ① Fil de l'aiguille (Fil du supérieur)
- ② Fil de la canette (Fil du inférieur)
- ③ Pour augmenter la tension
- ④ Endroit du tissu
- ⑤ Envers du tissu

Le fil de l'aiguille apparaît à l'envers du tissu, et produit des bosses. Tournez la molette vers le bas pour augmenter la tension du fil de l'aiguille.

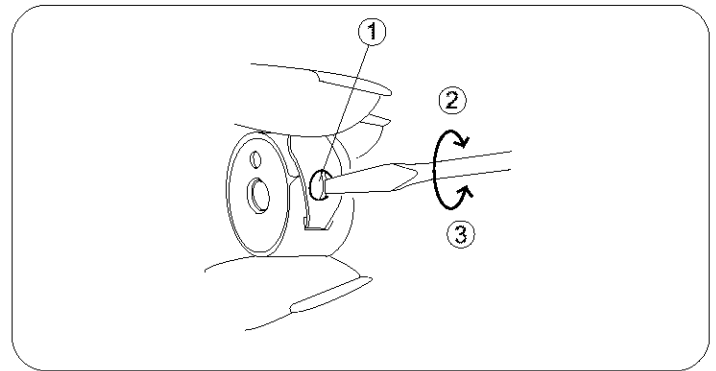
• **Adjust bobbin tension**

- ① Adjusting screw
- ② Increase tension
- ③ Decrease tension

In some instances, you may need to adjust the bobbin thread tension.

Turn the adjusting screw ① in the direction of ③ when the bobbin thread tension is too tight.

Turn the adjusting screw ① in the direction of ② when the bobbin thread tension is too loose.



Adjust the Needle Thread Tension for Zigzag Stitch

For an ideal zigzag stitch, the bobbin thread does not show on the right side (Top side) of the fabric and needle thread shows slightly on the wrong side (Bottom side) of the fabric. See the illustrations for correct appearance.

To match this appearance, adjust the needle tension.

• **Correct tension**

- ① Right side (Top side) of fabric
- ② Wrong side (Bottom side) of fabric

Minimize the amount of needle thread visible on the wrong side (Bottom side) of fabric without causing excessive puckering or causing bobbin thread to show on the right side (Top side) of fabric.

Results vary with fabric, thread and sewing condition.

• **Tension is too tight**

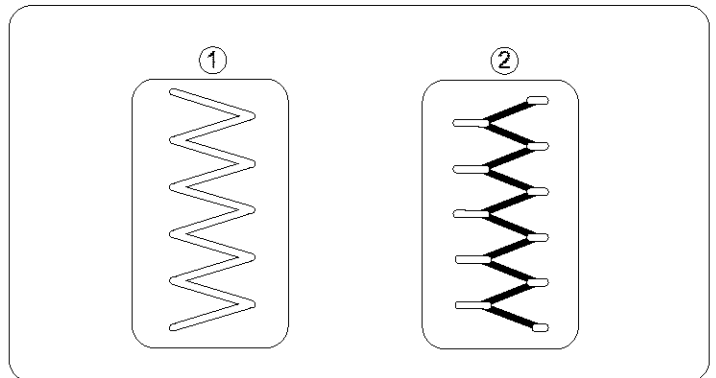
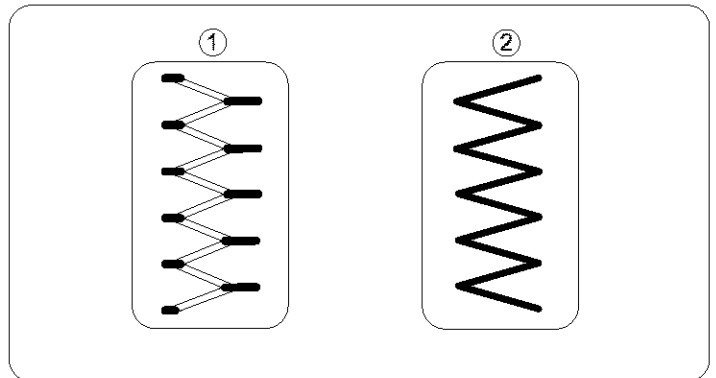
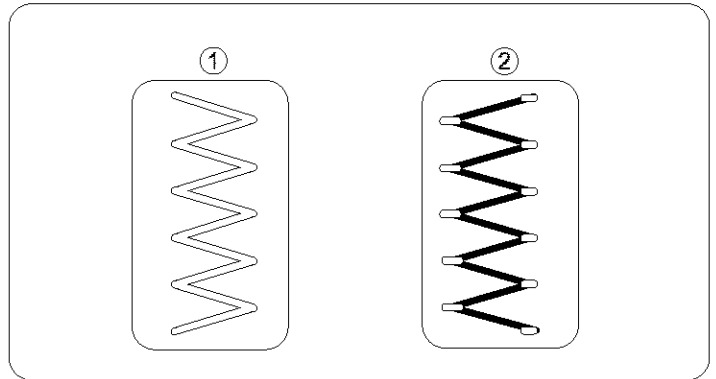
- ① Right side (Top side) of fabric
- ② Wrong side (Bottom side) of fabric

The corner of each zigzag pulls together on the right side (Top side) of fabric.

• **Tension is too loose**

- ① Right side (Top side) of fabric
- ② Wrong side (Bottom side) of fabric

The corner of each zigzag pulls together on the wrong side (Bottom side) of fabric.



Ajuste de la tensión de la bobina

- ① Tornillo de ajuste
- ② Mayor tensión
- ③ Menor tensión

En algunos casos es necesario ajustar la tensión del hilo de la bobina.

Gire el tornillo de ajuste ① hacia ③ si el hilo de la bobina está demasiado tenso.

Gire el tornillo de ajuste ① hacia ② si el hilo de la bobina está demasiado flojo.

Régla de la tensión de la bobina

- ① Vis de réglage
- ② Augmenter la tension
- ③ Baisser la tension

Dans certains cas, il vous faudra peut être régler la tension du fil de la canette.

Tournez la vis de réglage ① dans le sens ③ lorsque la tension du fil de la canette est pas assez élevée

Tournez la vis de réglage ① dans le sens ② lorsque la tension du fil de la canette n'est pas assez élevée.

Ajuste de la tensión del hilo de la aguja para puntada zig-zag

En la puntada zig-zag ideal, el hilo de la canilla no aparecerá en la parte de arriba de la tela y el hilo de la aguja se verá ligeramente en la parte de abajo de la tela. Vea el aspecto correcto en las ilustraciones. Para igualar esta apariencia, ajuste la tensión del hilo de la aguja.

• Tensión correcta

- ① Parte de arriba de la tela
- ② Parte de abajo de la tela

Reduzca al mínimo el hilo de la aguja visible en la parte de abajo de la tela sin que se frunza en forma excesiva o haciendo que el hilo de la canilla se vea en la parte de arriba de la tela. Los resultados pueden variar según la tela, hilo y condiciones de costura.

• El hilo está demasiado tenso

- ① Parte de arriba de la tela
- ② Parte de abajo de la tela

Las esquinas de cada zig-zag quedarán demasiado tensas y amontonadas en la parte de arriba de la tela.

• El hilo está demasiado flojo

- ① Parte de arriba de la tela
- ② Parte de abajo de la tela

El hilo de la aguja pasará por la parte de abajo de la tela y se jalará quedando casi junto.

Régla de la tensión du fil de l' aiguille pour le point zig-zag

Lorsqu'un point zig-zag est effectué correctement, le fil de la canette ne paraît jamais sur le côté endroit du tissu et le fil de l'aiguille apparaît à peine sur le côté envers du tissu . Reportez-vous aux figures ci-dessous pour voir à quoi ressemble un point exécuté correctement. Réglez la tension du fil de dessus pour obtenir l'aspect désiré.

• Tension correcte

- ① Endroit du tissu
- ② Envers du tissu

Réduisez la quantité de fil de l'aiguille visible sur l'envers du tissu sans pour autant plisser excessivement le tissu et sans que le fil de la canette n'apparaisse sur l'endroit du tissu. Les résultats varient selon le tissu, le fil et les réglages utilisés.

• Si la tension est trop élevée

- ① Endroit du tissu
- ② Envers du tissu

Les pointes du motif zig-zag ont tendance à se rapprocher sur l'endroit du tissu.

• Si la tension est trop faible

- ① Endroit du tissu
- ② Envers du tissu

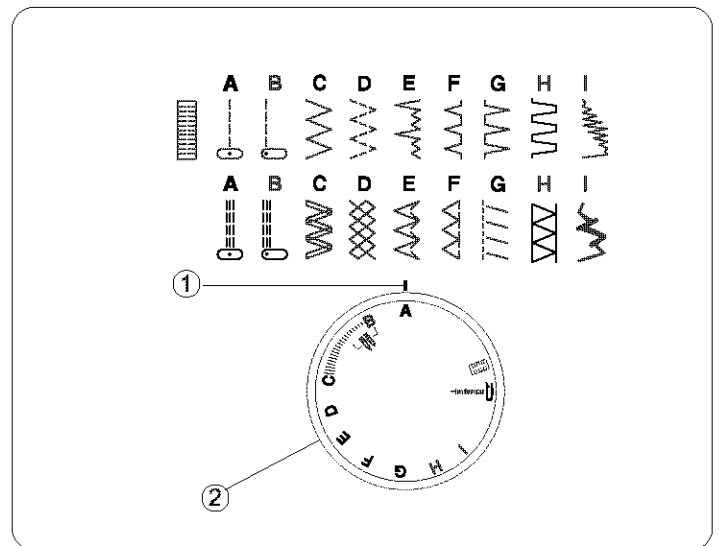
Le fil de l'aiguille a tendance à faire des boucles sur l'envers du tissu et les points sont déformés.

Stitch Pattern Selector

- ① Setting mark
- ② Stitch selector

The stitch selector not only determines the stitch you select, but also regulates the stitch width of zigzag stitch.

NOTE : To avoid needle or fabric damage, make sure the needle is up and out of the fabric while selecting a stitch.



Stitch Length Control

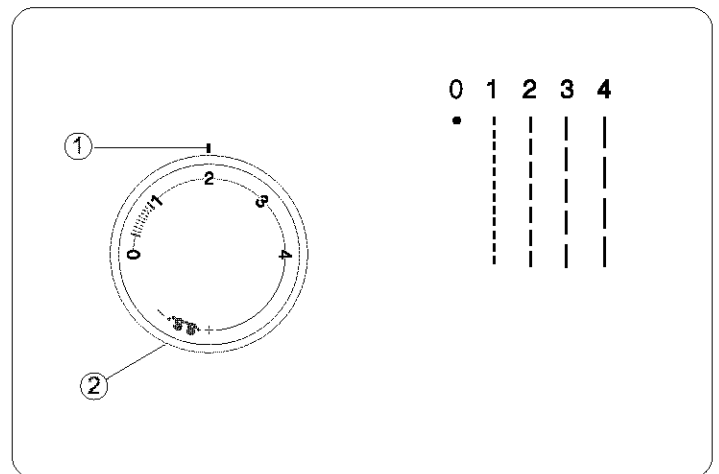
- ① Setting mark
- ② Stitch length control

The higher the number of stitch length control, the longer the stitch. "0" means "no feed". The stitch length control also has a stretch stitch setting. To select a stretch stitch, set the control at "S.S."

NOTE:

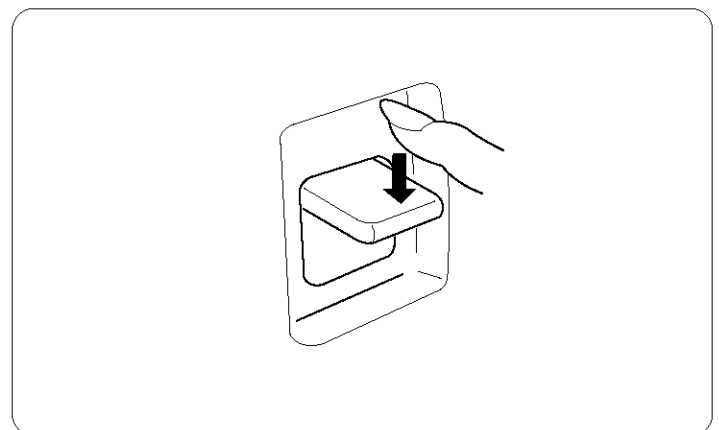
When you select a stitch (Red) or buttonhole (Blue), make sure that the stitch length control is **NOT** set at "STRETCH".

Study the blue and red zones on the stitch length control. These are recommended zones of stitch length and are color-coded to the stitches.



Reverse Stitch Control

Press the stitch control to sew in reverse.



Selector de patrón

- ① Marca de ajuste
- ② Selector de patrón

El selector de patrón no sólo determina la puntada seleccionada, sino que también regula el ancho de puntadas zig-zag.

NOTA: Para evitar que la aguja o la tela se dañen, asegúrese que la aguja esté arriba y fuera de la tela cuando esté seleccionando una puntada.

Sélecteur de point

- ① Repère de réglage
- ② Sélecteur de point

Grâce au sélecteur de point, vous pouvez non seulement choisir le type de point désiré, mais aussi sa largeur lorsque vous utilisez les points zigzag (ordinaire et croquet).

REMARQUE: Afin d'éviter d'endommager l'aiguille ou le tissu, assurez-vous que l'aiguille est toujours remontée à sa position la plus élevée et hors du tissu, avant de régler le sélecteur de point.

Control de la longitud de puntada

- ① Marca de ajuste
- ② Control de la longitud de puntada

Cuanto más grande es el número en el control de la longitud de puntada más larga será la puntada. "0" significa que "no alimenta". Para seleccionar las puntadas elásticas, ponga el control en "S.S.: STRETCH".

NOTA: Cuando se seleccionan puntadas (Rojo) u ojales (Azul) de los que trae el sistema, asegúrese de que el control de la longitud de puntada **NO** está en "S.S.: STRETCH". Estudie las secciones rojo, y azul en el control. Estas son las zonas de longitud de puntada recomendable y corresponden a los colores de las puntadas.

Réglage de la longueur du point

- ① Repère de réglage
- ② Réglage de longueur du point

Plus le chiffre du réglage est grand, plus le point est long. A "0", l'avance est "nulle". Le bouton de réglage de la longueur du point possède également une position de réglage pour les points extensibles. Pour coudre des points extensibles il suffit de régler ce sélecteur sur la position "S.S.: STRETCH (extensible)".

REMARQUE: Quand vous choisissez un point (rouge) ou pour border une boutonnrière (bleu), assurez-vous que le sélecteur **N'** EST pas réglé pour un point extensible sur "S.S.: STRETCH". Vous remarquerez qu'autour du sélecteur de point il y a des zones rouge or blue. Elles indiquent les longueurs de points recommandées pour les points de même couleur que sur le tableau indicateur.

Control de puntada reversa

La máquina coserá hacia atrás hasta que suelte el botón.

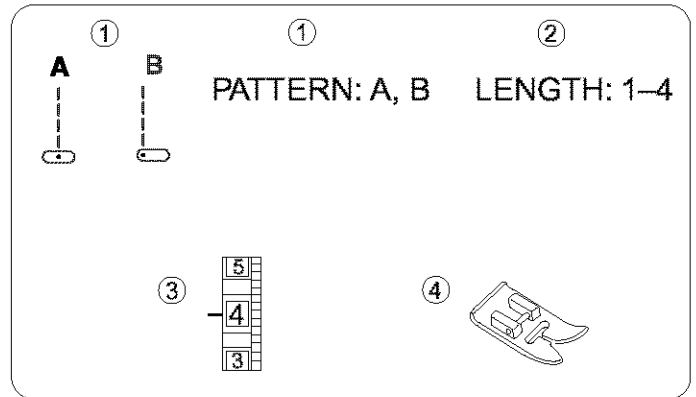
Bouton de marche arrière

La machine coud en marche arrière tant que l'on appuie sur le bouton de marche arrière.

STRAIGHT STITCHES

Straight t Stitch

- ① Stitch selector: A or B
- ② Stitch length: Red zone
- ③ Needle thread tension: 2 to 6
- ④ Presser foot: Zigzag foot

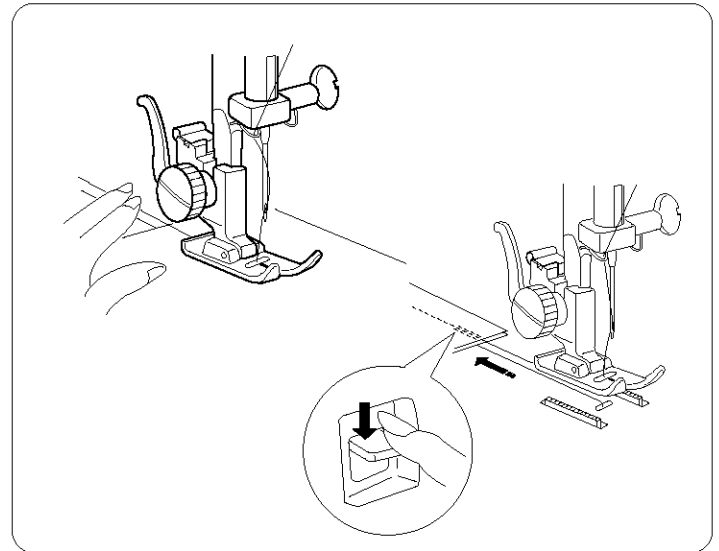


• Starting to sew

Raise the presser foot and position the fabric next to a seam guide line on the needle plate (5/8" (1.6 cm) is most common). Lower the needle to the point where you want to start. Lower the presser foot and pull the threads toward the back. Depress the foot control. Gently guide the fabric along a seam guide line letting the fabric feed naturally.

• Finishing sewing

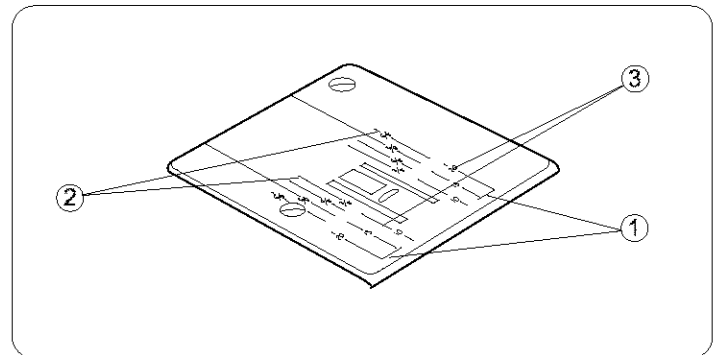
To fasten the ends of a seam, press the reverse stitch control and sew several reverse stitches. Raise the presser foot. Remove the fabric, draw the threads to the back and cut them with the thread cutter. The threads are now the proper length to begin sewing the next seam.



Use the Seam Guides

- ① Cornering guide
- ② Guide lines in inches
- ③ Guide lines in millimeters

The seam guides on the needle plate are there to help you measure seam width. The numbers on the needle plate indicate the distance between the center needle position and the edge of the fabric. The lines are 1/8" (0.3 cm) apart, and are engraved at 3/8", 4/8", 5/8", and 6/8". The lines in millimeters are 5 mm apart, and are engraved at 10 mm, 15 mm and 20 mm.



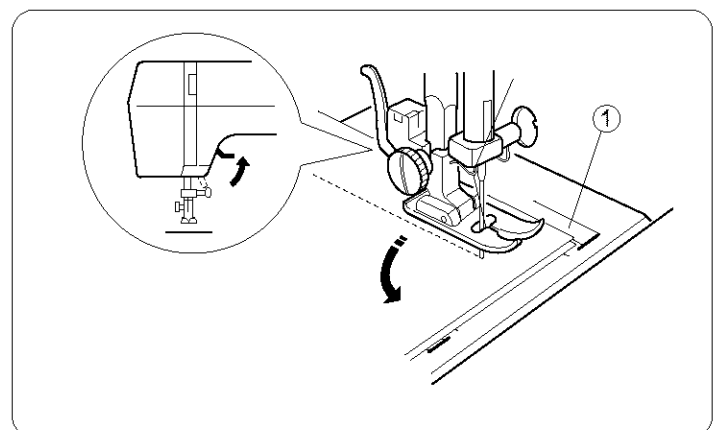
Turn a Square Corner

- ① Cornering guide

To turn a square corner 5/8" (1.6 cm) from the fabric edge.

1. Stop stitching and lower the needle by turning the handwheel counterclockwise.
2. Raise the presser foot and turn the fabric to line the edge with the 5/8" (1.6 cm) seam guide.
3. Lower the presser foot and begin stitching in the new direction.

Line up the fabric edge facing you with the cornering guide shown.



PUNTADA RECTA

Puntada recta

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| ① Selector de patrón: | A o B |
| ② Control de la longitud: | Zona rojo |
| ③ Tensión del hilo de la aguja: | 2 a 6 |
| ④ Prensateles: | Prensateles para puntada recta |
| ⑤ Prensateles: | Prensateles para zigzag |

• Para empezar a coser

Levante el pie prensateles y posicione la tela junto a las líneas guías en la placa de aguja (1.6 cm (5/8")).

Baje la aguja al punto donde quiera comenzar la costura. Baje el pie y pase los hilos hacia atrás por debajo del prensateles. Pise el pedal de control. Guíe la tela con cuidado a lo largo de la guía de costura dejando que la tela avance sola de forma natural.

• Para terminar a coser

Para rematar el final de las costuras, pulse el control de puntada reversa y cosa unas puntadas hacia atrás. Levante el pie. Saque la tela, tire de los hilos hacia atrás y córtelos con el cortahilos. Al cortar los hilos con el cortahilos quedará el sobrante de hilo adecuado para comenzar una nueva costura directamente.

Uso de las guías de costura

- ① Guía para esquinas
- ② Líneas guía en pulgada
- ③ Líneas guía en milímetros

Las guías de costura en la placa de aguja son para ayudarle a medir el ancho de costura. Las líneas son 0.3 cm (1/8") entre sí, con las de 3/8", 4/8", 5/8", y 6/8", líneas grabadas. Las líneas en milímetros están grabadas por 10 mm, 15 mm, y 20 mm, de ancho entre sí.

Cómo coser una esquina cuadrada

- ① Guía para esquinas

Para girar en una esquina de ángulo recto a 1.6 cm (5/8") del borde de la tela.

1. Para la máquina y baje la aguja girando el volante en el sentido contrario a las agujas de reloj.
2. Eleve el pie y gire la tela de forma que su borde quede alineado con la guía de costura 1.6 cm (5/8").
3. Baje el pie y continúe cosiendo en la nueva dirección.

POINTS DROIT

Point droit

- | | |
|---------------------------------|--------------------|
| ① Sélecteur de point: | A ou B |
| ② Longueur du point: | Zone rouge |
| ③ Tension du fil de l'aiguille: | 2 à 6 |
| ④ Pied presseur: | Pied à point droit |
| ⑤ Pied presseur: | Pied zig-zag |

• Début d' une couture

Levez le pied presseur et placez le tissu le long de la ligne de repère sur la plaque d'aiguille (la plus utilisée est à 1.6 cm (5/8")).

Abaissez l'aiguille à l'endroit où vous souhaitez commencer la couture. Abaissez le pied presseur et tirez les fils vers l'arrière. Appuyez doucement sur la pédale de contrôle. Guidez le tissu le long de la ligne de repère en laissant le tissu avancer naturellement.

• Finition d' une couture

Pour arrêter l'extrémité des coutures, appuyez sur le bouton de marche arrière et piquez plusieurs points en arrière.

Relevez le pied presseur. Retirez le tissu, tirez les fils vers l'arrière et coupez-les à l'aide du coupe-fil. Les fils sont ainsi coupés à la bonne longueur pour le début de la prochaine couture.

Utilisation de guides de couture

- ① Marques de coin
- ② Lignes de repère
- ③ Lignes de repère

L'intervalle entre les lignes est de 1/8" (3 mm) celles-ci sont gravées à 3/8", 4/8", 5/8", et 6/8". L'intervalle entre les lignes en millimètres est de 5 mm. Celles-ci sont gravées à 10 mm, 15 mm, et 20 mm.

Pour coudre un angle droit

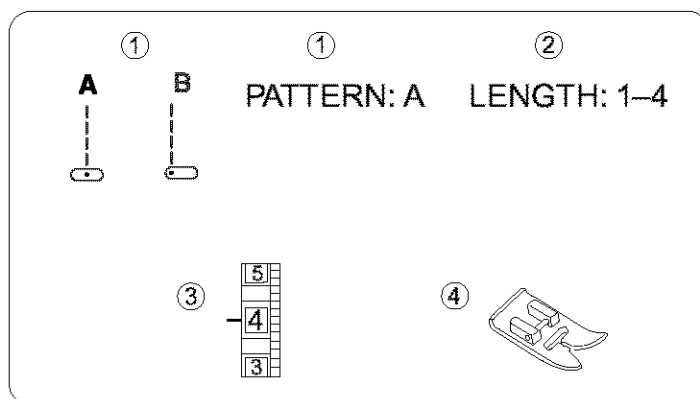
- ① Repère pour tourner

Pour piquer un angle droit à 1.6 cm (5/8") du bord du tissu.

1. Arrêtez de piquer et abaissez l'aiguille en tournant le volant à main en sens antihoraire.
2. Relevez le pied presseur et tournez le tissu en alignant le bord avec la ligne de repère à 1.6 cm (5/8").
3. Baissez le pied presseur et commencez à coudre dans la nouvelle direction.

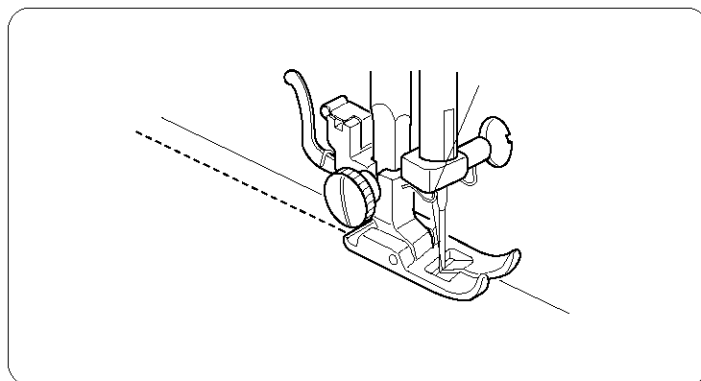
Topstitching

- ① Stitch selector: A or B
- ② Stitch length: Red zone
- ③ Needle thread tension: 2 to 6
- ④ Presser foot: Zigzag foot



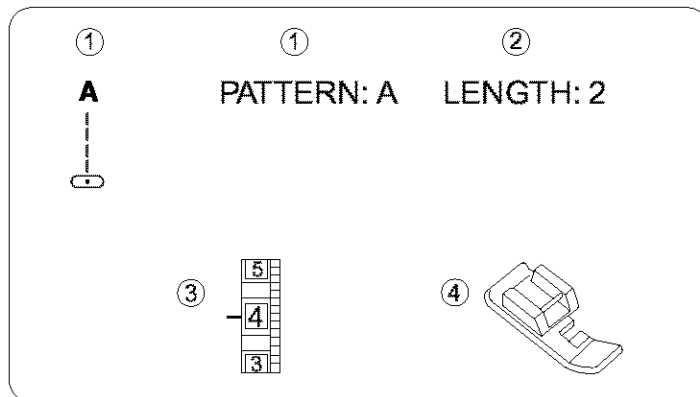
Topstitching emphasizes the lines of garments and keeps seams and edges flat and crisp. Lower the presser foot, and keep the edge of the fabric next to the right edge of the presser foot.

Evenly guide the fabric along the edge to produce an even row of topstitching 3/8" (1.0 cm) from the edge.



Zipper Sewing

- ① Stitch selector: A
- ② Stitch length: 2
- ③ Needle thread tension: 3 to 6
- ④ Presser foot: Zipper foot

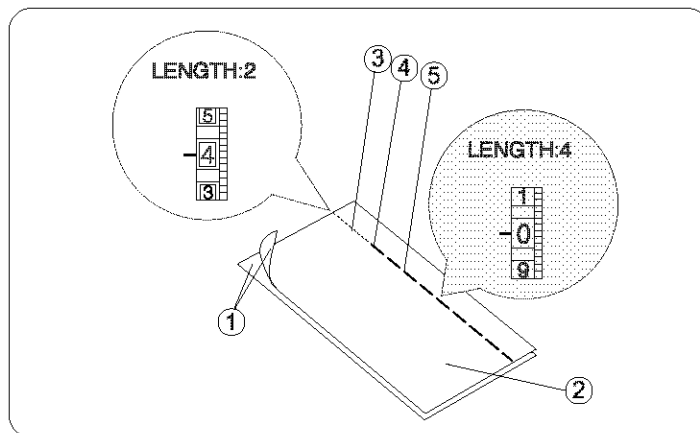


• fabric preparation

- ① Right side (Top side) of fabric
- ② Wrong side (Bottom side) of fabric
- ③ Bottom seam
- ④ Zipper stop position
- ⑤ Basting stitch

Place the right sides (Top sides) of the fabric ① together. Sew a bottom seam 5/8" (2.2 cm) from right edge ③ to the estimated zipper bottom stop position ④. Sew in reverse a few stitches to lock.

Increase the stitch length to 4, set needle thread tension to 0, and sew a basting stitch ⑤ the entire length of the zipper opening.



Costura a la vista

- | | |
|---------------------------------|---------------------|
| ① Selector de patrón: | A o B |
| ② Control de la longitud: | Zona rojo |
| ③ Tensión del hilo de la aguja: | 2 a 6 |
| ④ Prensateles: | Prensateles zig-zag |

La costura a la vista resulta las líneas de prendas y mantiene las costuras y los bordes planos y derechos.

Acentúe los vestidos y las blusas con una hilera o dos de costura a la vista alrededor de los bordes de los puños, solapas o cuellos. Baje el pie prensateles y mantenga el borde de la tela junto al borde derecho del prensateles.

Guíe en forma pareja la tela para que la hilera del respunte quede igual, a 1.0 cm (3/8") del borde.

Surpiqûre

- | | |
|---------------------------------|--------------|
| ① Sélecteur de point: | A ou B |
| ② Longueur du point: | Zone rouge |
| ③ Tension du fil de l'aiguille: | 2 à 6 |
| ④ Pied presseur: | Pied zig-zag |

Les surpiqûres permettent de faire des coutures décoratives et de garder les bords plats et rigides. Vous pouvez orner les ensembles et les blouses avec une ou deux surpiqûres autour des poignets, revers et cols.

Abaissez le pied presseur et gardez le bord du tissu près du bord droit du pied.

Cousez ainsi pour faire une surpiqûre régulière à 1.0 cm (3/8") du bord.

Costura de cremalleras o cierres

- | | |
|---------------------------------|------------------------------|
| ① Selector de patrón: | A |
| ② Control de la longitud: | 2 |
| ③ Tensión del hilo de la aguja: | 3 a 6 |
| ④ Prensateles: | Prensateles para cremalleras |

La couture des fermetures à g lissière

- | | |
|---------------------------------|------------------------------|
| ① Selecteur de point: | A |
| ② Longueur du point: | 2 |
| ③ Tension du fil de l'aiguille: | 3 à 6 |
| ④ Pied presseur: | Pied à fermeture à glissière |

• Preparación de la tela

- ① Parte de arriba de la tela
- ② Parte de abajo de la tela
- ③ Costura inferior
- ④ Posición de parada de la cremallera
- ⑤ Puntada de hilvanado

Coloque juntos los partes de arriba de la tela ①. Cosa una costura inferior a 2.2 cm (4/8") del borde derecho ③ hasta la posición inferior de parada de la cremallera ④. Agregure unas puntadas en reversa para fijar.

Incremente la longitud de puntada a 4, ajuste la tensión del hilo de la aguja a 0 y cosa una puntada de hilvando ⑤ a todo lo largo de la abertura de la cremallera.

• Préparation du tissu

- ① Endroit du tissu
- ② Envers du tissu
- ③ Couture inférieure
- ④ Point d'arrêt de la fermeture éclair
- ⑤ Point de bâti

Placez les endroits du tissu ① les uns contre les autres.

Effectuez une couture de fond de 2.2 cm (5/8 de pouce) du bord droit ③ jusqu'au point d'arrêt inférieur estimé de la fermeture éclair ④. Pour sécuriser la couture, faites quelques points en marche arrière.

Augmentez la longueur du point à 4, réglez la tension du fil de l'aiguille à 0, puis effectuez un point de bâti ⑤ tout au long de la fermeture éclair.

Zipper Sewing (Continued)

• To sew

- ① 1/8" (0.4cm) fabric margin
- ② Zipper teeth
- ③ Zipper tape
- ④ Forward edge of zipper foot
- ⑤ Sewing direction

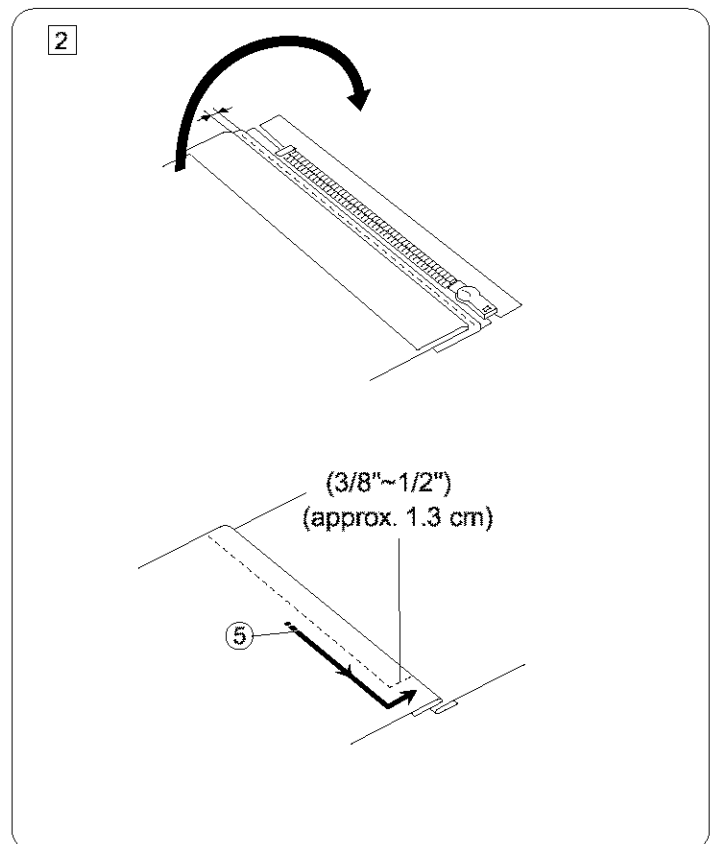
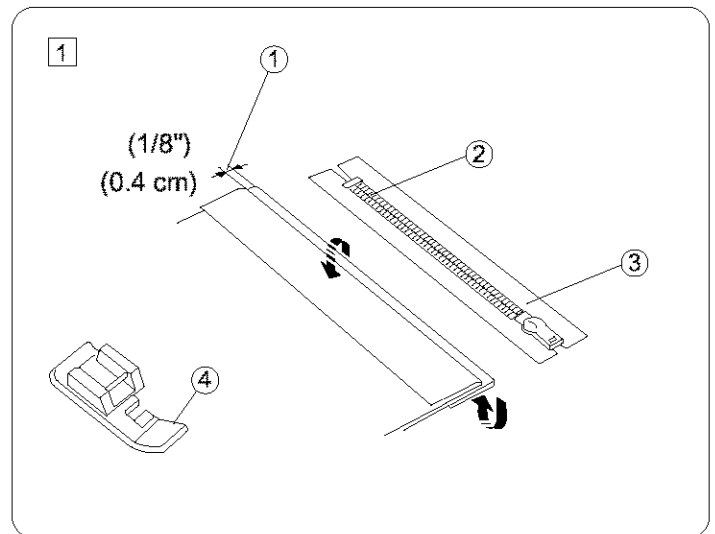
1. Fold back the upper layer seam allowance. Fold back the lower layer seam allowance to leave a 1/8" (0.4 cm) margin of fabric ①. Place zipper teeth next to margin edge and pin margin to zipper tape.

Align forward edge of zipper foot ④ with margin edge. Return thread tension and stitch length to original settings. Sew a seam the entire length of zipper tape, removing pins as you go. Before reaching pull-tab, unzip a few inches to clear a path for the stitch. Remove fabric and close zipper.

2. Take the upper fabric layer and lay it flat over the zipper. Beginning above pull-tab at top of zipper tape, sew a seam about 3/8" to 1/2" (approx. 1.3 cm) distance from the basting stitches. Stop sewing at a position just below the zipper bottom stop.

Turn fabric 90° and sew to meet the bottom seam. Sew in reverse a few stitches to lock.

Once both sides of zipper are sewn, use seam ripper to open the basting stitch.



Costura de cremalleras ó cierres (continuación)

• Para coser

- 1 ① Margen de 0.4 cm (1/8") de tela
 - ② Dientes de la cremallera
 - ③ Cinta de la cremallera
 - ④ Borde delantero del pie de la cremallera
 - ⑤ Dirección de confección
- 1 Doble hacia atrás el sobrante de la costura de la capa superior. Doble hacia atrás el sobrante de la costura de la capa inferior para dejar un margen de tela de 0.4cm (1/8") ①. Coloque los dientes de cremallera junto al borde del margen y use alfileres para sujetar el margen a la cinta de la cremallera. Alinee el borde delantero del pie de la cremallera ④ con el borde del margen. Devuelva la tensión del hilo y la longitud de puntada a sus valores originales. Cosa una costura a todo lo largo de la cinta de la cremallera, quitando los alfileres a medida que avanza. Antes de llegar a la lengüeta de sujeción de la cremallera, abra la cremallera unos centímetros para permitir el paso de la puntada. Quite la tela y cierre la cremallera.
- 2 Toma la capa superior de la tela y extiéndala sobre la cremallera. Comience arriba de la lengüeta de sujeción de la cremallera, en la parte superior de la cinta de la cremallera, y confeccione una costura hasta una distancia aproximada de 1.3 cm (3/8" a 1/2") de las puntadas de hilvanado. Deje de coser justo debajo del punto de parada de la cremallera. Gire la tela 90 grados y confeccione hasta llegar a la costura inferior. Confeccione unas puntadas en reversa para fijar. Después de confeccionar ambos lados de la cremallera, utilice un abrecosturas para abrir la puntada de hilvando.

La couture des fermetures à glissière (suite)

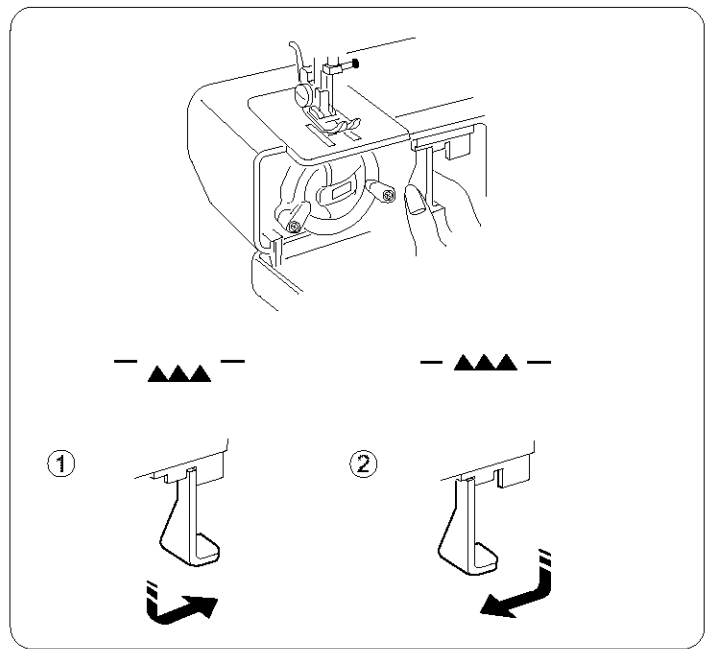
• Pour coudre

- 1 ① Marge de tissu de 0.4 cm (1/8 de pouce)
 - ② Dents de la fermeture éclair
 - ③ Bande de la fermeture éclair
 - ④ Bord avant du pied à semelle étroite
 - ⑤ Direction de la couture
- 1 Repliez la couche supérieure de la réserve pour couture. Repliez la partie inférieure de la réserve pour couture afin de laisser une marge de tissu de 0.4 cm (1/8 de pouce) ①. Placez les dents de la fermeture éclair à côté de la marge et épinglez la marge à la bande de la fermeture éclair. Alignez le bord avant du pied à semelle étroite ④ avec le bord de la marge. Remettez la tension du fil et la longueur des points à leurs réglages d'origine. Faites une couture tout le long de la bande de la fermeture éclair en retirant les épingles au fur et à mesure que vous avancez. Avant d'arriver à la tirette, ouvrez la fermeture éclair sur quelques centimètres afin de permettre à la couture de bien se placer. Retirez le tissu et fermez la fermeture éclair.
- 2 Prenez le tissu supérieur et posez-le sur la fermeture éclair. En démarrant au-dessus de la tirette, en haut de la bande de la fermeture éclair, faites une couture à environ 1.3 cm (entre 3/8 et 1/2 pouce) des points de bâti. Arrêtez la couture juste en dessous du point d'arrêt inférieur de la fermeture éclair. Faites tourner le tissu de 90° et cousez jusqu'à arriver à la couture d'arrêt. Pour sécuriser la couture, faites quelques points en marche arrière. Un fois que les deux extrémités de la fermeture éclair sont cousues, utilisez l'outil à découdre pour défaire les points de bâti.

To Drop or Raise the Feed Dogs

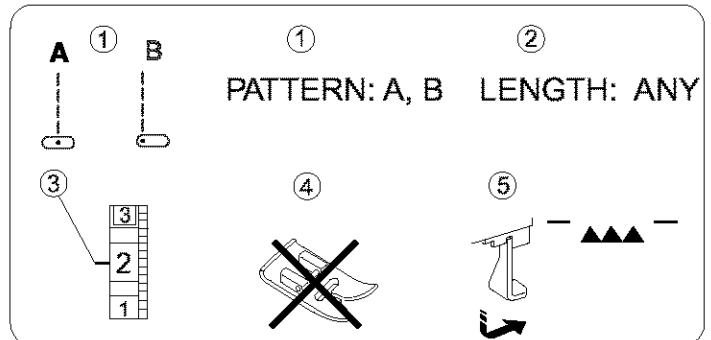
- ① To drop the feed dogs, press the lever in the direction of the arrow as illustrated.
- ② To raise the feed dogs, push the lever in the direction of the arrow as illustrated. Feed dogs will raise once you begin to sew.

Feed dogs must be up for normal sewing.



Darning

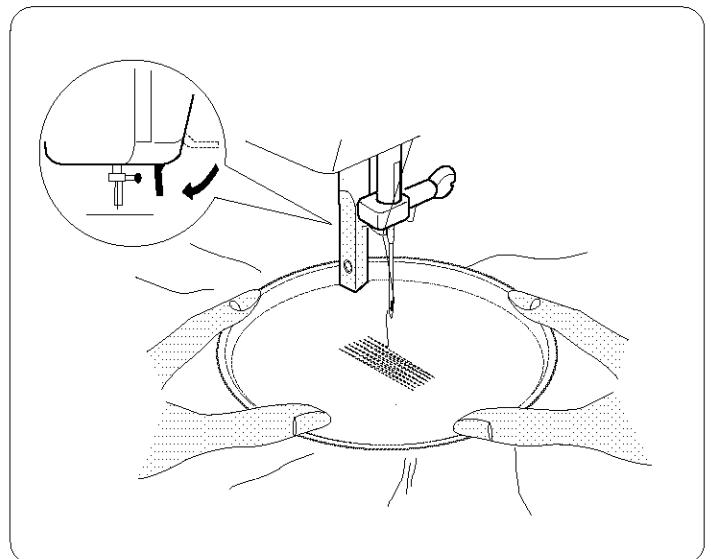
- | | |
|--------------------------|---------|
| ① Stitch selector: | A or B |
| ② Stitch length: | Any |
| ③ Needle thread tension: | 1 to 4 |
| ④ Presser foot: | Removed |
| ⑤ Feed dog: | Dropped |



Drop the feed dogs (see above) and remove the presser foot. Center the hole in the fabric on an embroidery hoop, as shown. Lower the presser bar and sew at a slow speed. Move the fabric back and forth slowly until the darning area is covered. Turn the fabric a 1/4 turn (90°), and sew another layer of stitching over the first layer.

NOTE:

If fabric is thin or badly damaged, use a separate piece of fabric under the hole to reinforce it.



Cómo bajar/ subir los dientes del transporte

- ① Para bajar los dientes del transporte mueva la palanca de mando en la dirección indicada por la flecha como se muestra en la ilustración.
- ② Para subir los dientes del transporte mueve la palanca de mando en la dirección indicada por la flecha como se muestra en la ilustración.

Los dientes del transporte deben está subidos para las costuras normales.

Comment descendre ou monter les griffes d'entraînement

- ① Pour faire descendre les griffes d'entraînement, poussez le levier dans le sens de la flèche comme illustré.
- ② Pour les faire monter, poussez le levier dans le sens de la flèche comme illustré.

Les griffes doivent être relevées pendant la couture normale.

Zurcido

- | | |
|---------------------------------|--------------------|
| ① Selector de patrón: | A o B |
| ② Control de la longitud: | Cualquier número |
| ③ Tensión del hilo de la aguja: | 1 a 4 |
| ④ Prensateles: | Ningún prensateles |
| ⑤ Los dientes del transporte: | Bajados |

Baje las uñas (véase la sección anterior) y quite el prensateles. Centre el agujero de la tela en un aro de bordado, tal como se ilustra. Baje el prensateles y confeccione a velocidad lenta. Mueva la tela con lentitud hacia delante y hacia atrás hasta cubrir la zona de zurcido. Gire la tela 90 grados y aplique otra capa de puntadas sobre la primera capa.

NOTA:

Si la tela es muy delgada o tiene daños considerables, coloque otro pedazo de tela debajo del agujero para reforzarlo.

Reprisage

- | | |
|---------------------------------|----------------------|
| ① Sélecteur de point: | A ou B |
| ② Longueur du point: | Toute |
| ③ Tension du fil de l'aiguille: | 1 à 4 |
| ④ Pied presseur: | Pas de pied-de-biche |
| ⑤ Griffes d'entraînement: | Descendues |

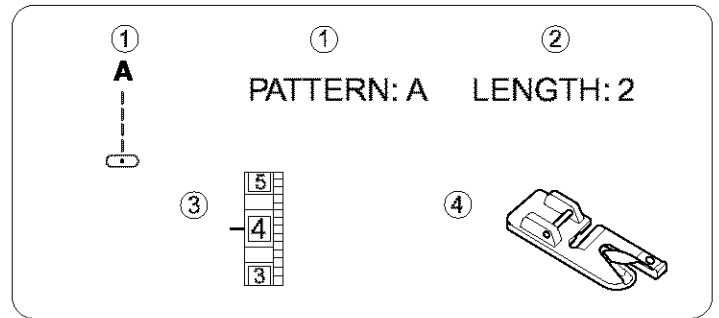
Retirez le pied-de-biche (voir ci-dessus) et tendez le tissu entre les anneaux d'un cercle à broder en prenant soin de centrer le trou. Remontez le fil de canette à travers le tissu en retenant la fil de bobine; faites un point à l'endroit où vous commencerez à repriser. Abaissez ensuite le levier de relevage du pied-de-biche et piquez lentement. Couvrez la surface à repriser en déplaçant le tambour lentement d'avant en arrière. Tournez le tambour d' 1/4 de tour (90°) et refaites une série de points sur les premiers.

REMARQUE:

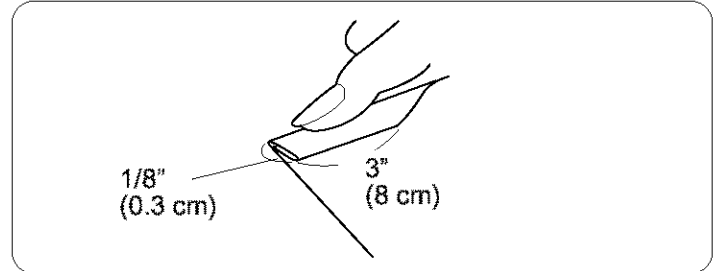
Si le tissu est fin ou très usé, mettez un morceau de tissu dessous pour le renforcer.

Rolled Hem

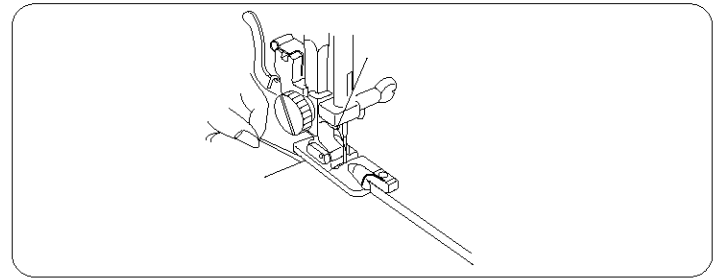
- ① Stitch selector: A
- ② Stitch length: 2
- ③ Needle thread tension: 2 to 6
- ④ Presser foot: Hemmer foot



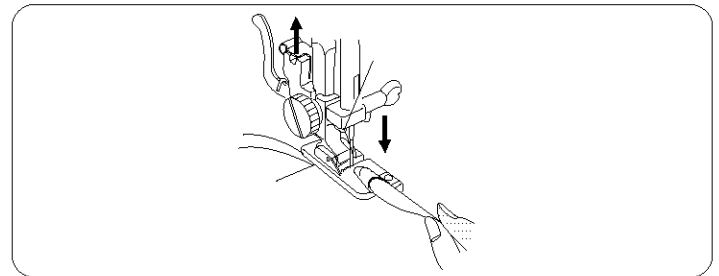
- ① Make a double 1/8" (0.3 cm) fold approximately 3" (8 cm) in length.



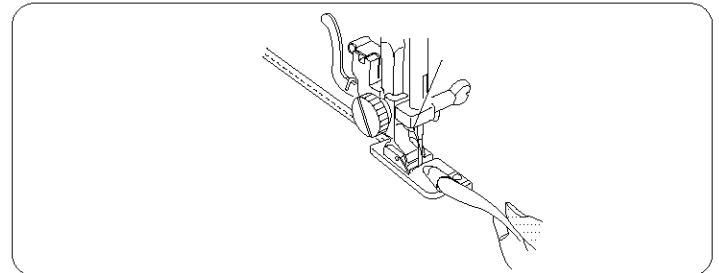
- ② Lower the needle into the fabric at the point where sewing is to begin, then lower the hemmer foot. Sew 3 or 4 stitches while holding the needle and bobbin threads.



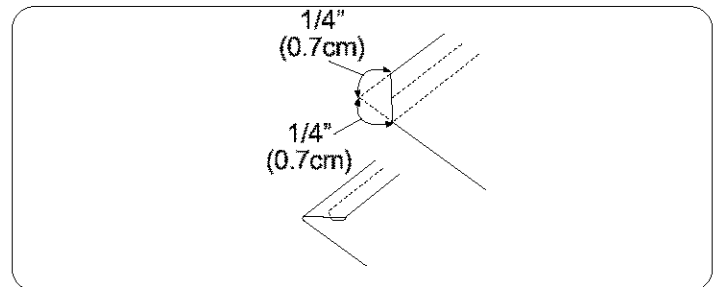
- ③ Lower the needle into the fabric and lift the hemmer foot. Insert the folded portion of the fabric into the curl of the hemmer foot.



- ④ Lower the hemmer foot, then sew by lifting up the edge of the fabric to keep it feeding smoothly and evenly.



- ⑤ Trim about 1/4" (0.6 cm) from corners as illustrated, to reduce bulk.



Doblados enrollados

- ① Selector de patrón: A
- ② Control de la longitud: 2
- ③ Tensión del hilo de la aguja: 2 to 6
- ④ Prensateles: Prensateles para dobladillo

Ourleur présente

- ① Sélecteur de point: A
- ② Longueur du point: 2
- ③ Tension du fil de l'aiguille: 2 to 6
- ④ Pied presser: Pied ourleur

1 Haga un doble pliegue de unos 0.3 cm (1/2") pliegue aproximadamente 8 cm (3") de longitud.

1 Faites un double pli de 0.3 cm (1/8") d'environ 8 cm (3") de long.

2 Baje la aguja sobre la tela en el punto donde ha de empezar a coser, después baje el pie para dobladillos. Cosa 3 ó 4 puntadas, sujetando los hilos de la canilla y la aguja.

2 Abaissez l'aiguille dans le tissu à l'endroit où la couture doit commencer. Puis, abaissez le pied ourleur. Cousez 3 ou 4 points tout en tenant les fils de l'aiguille et de la canette.

3 Baje la aguja en al tela, y levante el pie para dobladillos. Introduzca la parte plegada de la tela en el canalillo del pie para dobladillos.

3 Abaissez l'aiguille dans le tissu et soulevez le pied ourleur. Insérez la partie pliée du tissu dans la courbure du pied ourleur.

4 Baje el pie para dobladillos, cosa entonces levantado el borde de la tela para mantener la introducción suave y pareja.

4 Abaissez le pied ourleur, puis cousez tout en relevant le bord du tissu pour lui permettre de hisser facilement et uniformément.

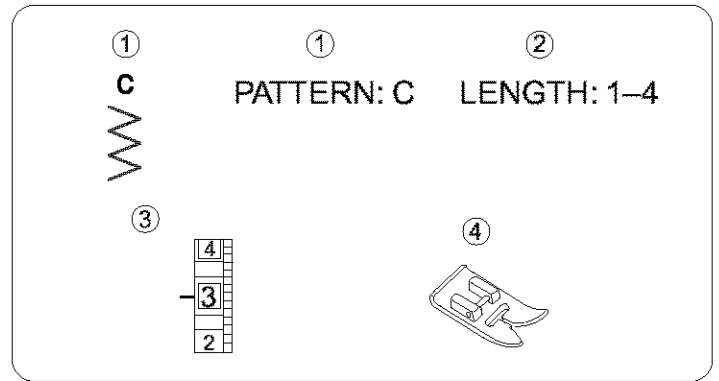
5 Recorte de las esquinas 0.6 cm (1/4") como es ilustrado, para reducir el volumen.

5 Taillez aux 0.6 cm (1/4") coins pour réduire l'épaisseur.

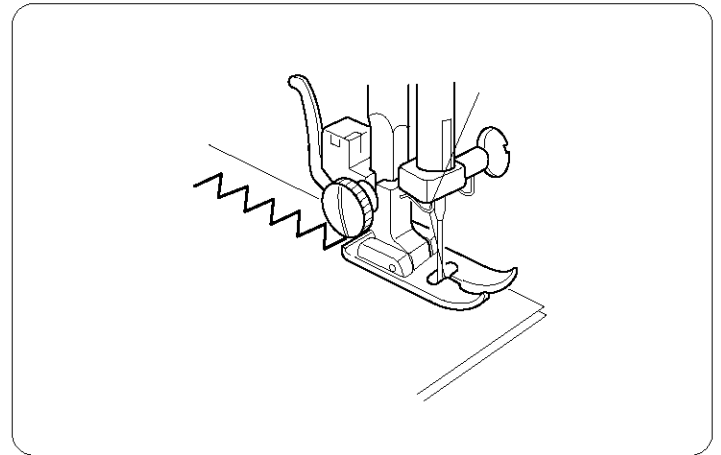
BUILT- IN STITCHES

Basic Zigzag

- ① Stitch selector: C
- ② Stitch length: Red zone
- ③ Needle thread tension: 2 to 5
- ④ Presser foot: Zigzag foot

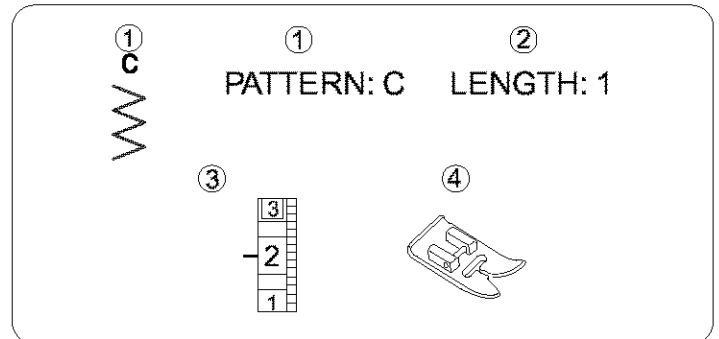


The zigzag stitch is one of the most common and versatile stitches. It can be a utility stitch for button sewing, buttonhole making, hemming, overcasting, mending and darning. It can also be used to decorate with trims, appliques and cut work, or as a decorative stitch.

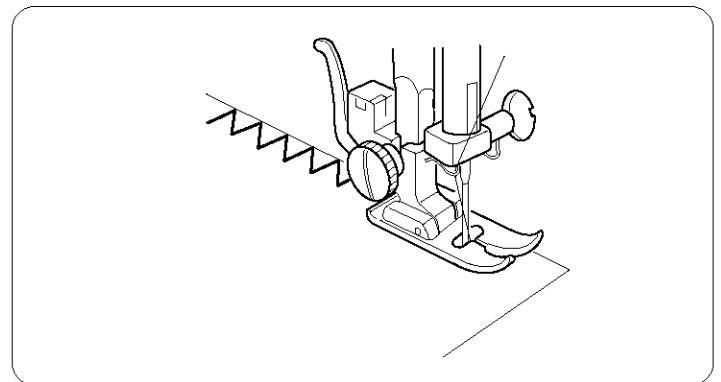


Overcasting

- ① Stitch selector: C
- ② Stitch length: 1 to 2
- ③ Needle thread tension: 1 to 4
- ④ Presser foot: Zigzag foot



This stitch is useful in garment construction, and in finishing the raw edges of any sewing project. Start overcasting about 1/8" (0.3 cm) inside the raw corner of a fabric. The right tip of the stitch should just clear the fabric edge.



DISEÑOS DE PUNTOS INCORPORADOS

Puntada de zig-zag

- ① Selector de patrón: C
- ② Control de la longitud: Zona roja
- ③ Tensión del hilo de la aguja: 2 a 5
- ④ Prensateles: Prensateles para zig-zag

La puntada de zig-zag es una de las puntadas más comunes y más versátiles. Es una puntada de servicio para pegar botones, hacer ojales, para dobladillos, puntada sobrepuesta, para remendar y para zurcir. También puede ser utilizada para decorar con ribetes, aplicaciones y como puntada decorativa.

POINTS SPÉCIAUX

Zig-zag simple

- ① Sélecteur de point: C
- ② Longueur du point: Zone rouge
- ③ Tension du fil de l'aiguille: 2 à 5
- ④ Pied presseur: Pied zig-zag

Le zig-zag est un point très commun et aux usages multiples. Il est utile pour coudre les boutons, les boutonnières, les ourlets, ainsi que pour surfiler et repriser. On peut également l'utiliser pour orner avec des gances, des appliques ou des jours, ou comme point décoratif.

Puntada de sobrehilado o remate

- ① Selector de patrón: C
- ② Control de la longitud: 1 a 2
- ③ Tensión del hilo de la aguja: 1 a 4
- ④ Prensateles: Prensateles para zig-zag

Esta puntada es muy útil para la confección de prendas y para el acabado de los bordes inacabados de cualquier proyecto de confección.

Comience el sobrehilado a unos 0.3 cm (1/8") de la esquina del borde inacabado. El extremo derecho de la puntada debe librar apenas el borde de la tela.

Surfilage

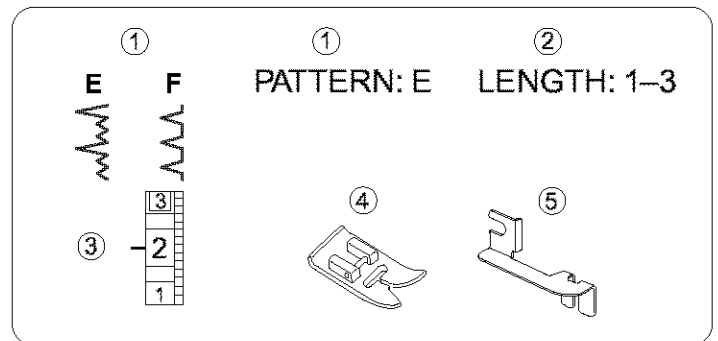
- ① Sélecteur de point: C
- ② Longueur du point: 1 à 2
- ③ Tension du fil de l'aiguille: 1 à 4
- ④ Pied presseur: Pied zig-zag

Ce point est utile pour la fabrication de vos vêtements et pour donner une meilleure finition aux bords vifs lors de vos divers travaux.

Commencez à surjeter environ 0.3 cm (1/8 de pouce) au niveau à l'intérieur du coin cru du tissu. L'extrémité droite des points devrait tout juste clair le bord de tissu.

Blind Hem Stitch

- ① Stitch selector: E or F
- ② Stitch length: 1 to 3
- ③ Needle thread tension: 1 to 4
- ④ Presser foot: Zigzag foot
- ⑤ Hem guide



- ① Lightweight fabric
- ② Heavyweight fabric
- ③ Wrong side (Bottom side) of fabric

On heavyweight fabrics that ravel, the raw edge should be overcast first. Then fold the hem, as illustrated leaving 1/4" (0.6 cm) of the hem edge showing.

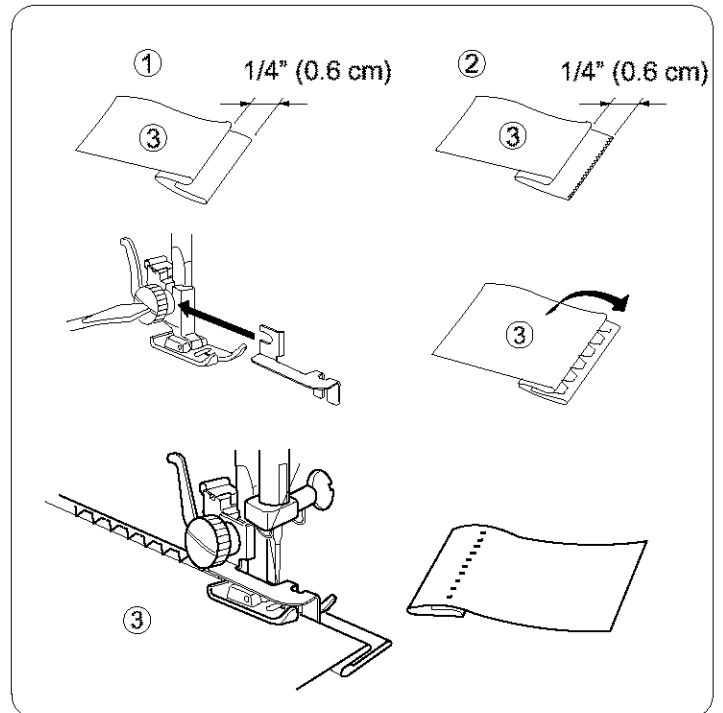
Lower the presser foot, then loosen the foot holder screw to place the hem guide between the screw and the shank of foot holder.

Tighten the screw making sure the wall of hem guide is placed in the middle of the toes of the presser foot.

Raise the presser foot and place the fabric under the foot so that the fold rests against the wall of hem guide.

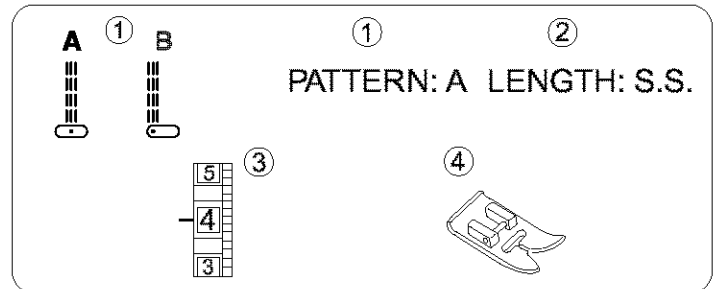
Lower the foot, then stitch slowly for better control so that the zigzag stitches fall on the hem allowance and pierce the fold.

While sewing, make sure the fold runs along the wall of hem guide.



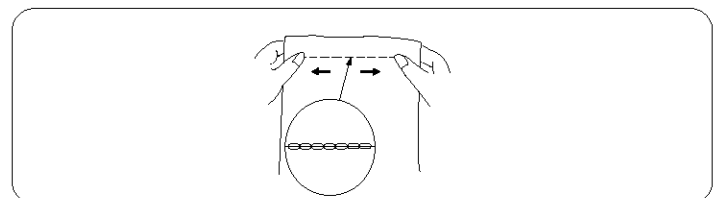
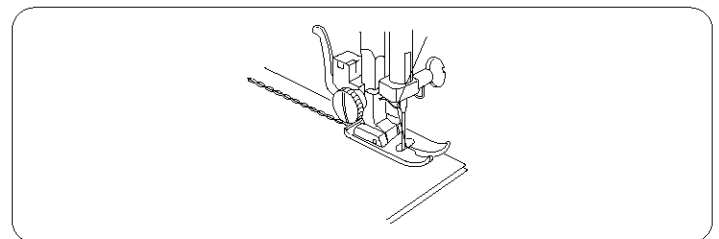
Straight Stretch

- ① Stitch selector: A or B
- ② Stitch length: Stretch stitch position
- ③ Needle thread tension: 2 to 6
- ④ Presser foot: Zigzag foot



This strong, durable stitch is recommended where both elasticity and strength are necessary to ensure comfort and durability.

Use it to reinforce areas such as crotch and armhole seams as well as to eliminate puckering on knits and stretch fabrics. Also use when constructing items requiring extra strength such as backpacks.



Doblado invisible

- ① Selector de patrón: E o F
- ② Control de la longitud: 1 a 3
- ③ Tensión del hilo de la aguja: 1 a 4
- ④ Prensateles: Prensateles para zig-zag
- ⑤ Guía de dobladillo

- ① Telas ligeras
- ② Telas gruesas
- ③ Parte de abajo la tela

En telas gruesas que se deshilachan, el borde inacabado deberá sobrehilarse primero. Después pliegue el dobladillo tal como se ilustra, dejando visible 0.6 cm (1/4") del borde del dobladillo. Baje el prensatelas y afloje el tornillo que lo sostiene para colocar la guía del dobladillo entre el tornillo y la espiga del prensatelas. Apriete el tornillo, ceriorándose de que el costado de la guía del dobladillo esté centrada entre las uñas del prensatelas. Levante el prensatelas y coloque la tela debajo, de manera que el pliegue descansa contra el costado de la guía del dobladillo. Baje el prensatelas y cosa lentamente para tener mejor control, asegurándose de que las puntadas en zigzag caigan sobre la holgura del dobladillo y perforen el pliegue. Durante la costura, asegúrese de que el pliegue avance por el costado de la guía del dobladillo. Extienda la tela sobre una superficie planca, con el anverso hacia arriba.

Puntada recta triple

- ① Selector de patrón: A o B
- ② Control de la longitud: Posición de puntada elástica
- ③ Tensión del hilo de la aguja: 2 a 6
- ④ Prensateles: Prensateles para puntada recta
- ⑤ Prensateles: Prensateles para zig-zag

Esta puntada de costura resistente y duradera, es recomendada en casos donde sean necesarios tanto la elasticidad como la durabilidad para asegurar comodidad y durabilidad.

Úsela para reforzar áreas como braguetas, puños de camisa y también para evitar deshilachamientos en telas de punto y telas elásticas. Use también esta puntada para construir elementos que requieran refuerzos especialmente fuerte como bolsos y mochilas.

Ourlet invisible

- ① Sélecteur du point: E ou F
- ② Largeur du point: 1 à 3
- ③ Tension du fil de l'aiguille: 1 à 4
- ④ Pied presseur: Pied zig-zag
- ⑤ Guide à ourlets

- ① Tissu fin
- ② Tissu épais
- ③ Côté envers du tissu

Sur les tissus épais qui s'effilochent, on devrait d'abord surfiler les bords bruts. Puis pliez l'ourlet comme illustré, en laissant apparaître 0.6 cm (1/4").

Abaisser le pied presseur, puis dévisser la vis située sur le porte pied afin de placer le guide à ourlets entre la vis et la partie verticale du porte pied.

Serrer la vis en vous assurant que la partie verticale du guide à ourlets est alignée avec le milieu du pied (situé entre les deux doigts du pied.)

Lever le pied presseur et placer le tissu sous le pied jusqu'à ce que le pli soit contre la partie verticale du guide à ourlets. Abaisser le pied, puis coudre lentement pour un meilleur contrôle et pour que les points en zig-zag couvrent bien l'ourlet et percent le pli.

Pendant la couture, assurez que vous que le bord de l'ourlet reste contre la partie verticale du guide à ourlets. Etaler le tissu bien à plat avec le bon côté en hant.

Point droit extensible

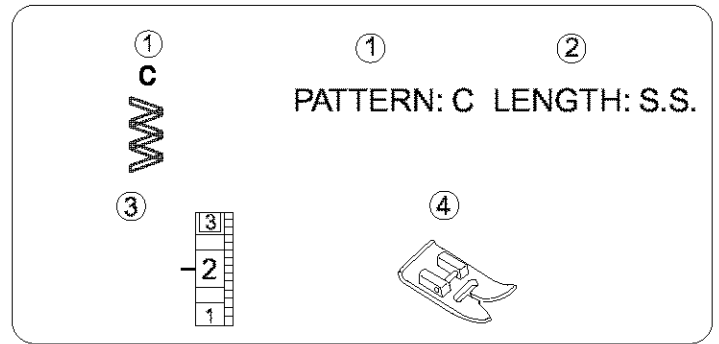
- ① Sélecteur de point: A ou B
- ② Largeur du point: Position point extensible
- ③ Tension du fil de l'aiguille: 2 à 6
- ④ Pied presseur: Pied à point droit
- ⑤ Pied presseur: Pied zig-zag

Ce point solide et résistant est recommandé pour les coutures où la solidité et l'élasticité sont nécessaires au confort et à la résistance.

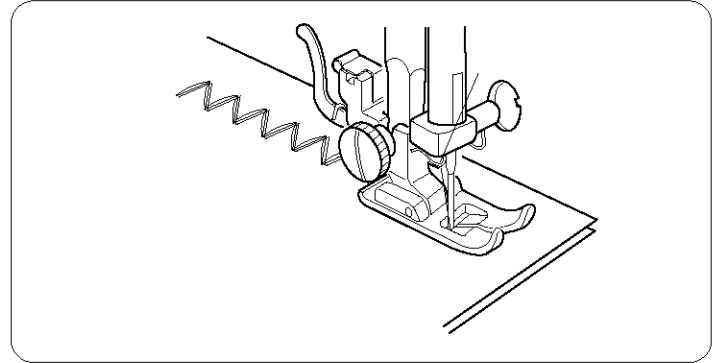
Utilisez-le pour renforcer les coutures d'entre-jambe et d'emmanchure ainsi que pour éliminer les fronces sur les jerseys et les tissus extensibles. Également utile pour la fabrication d'accessoires résistants comme les sacs-à dos.

Rick- rack Stretch

- ① Stitch selector: C
- ② Stitch length: Stretch stitch position
- ③ Needle thread tension: 1 to 4
- ④ Presser foot: Zigzag foot

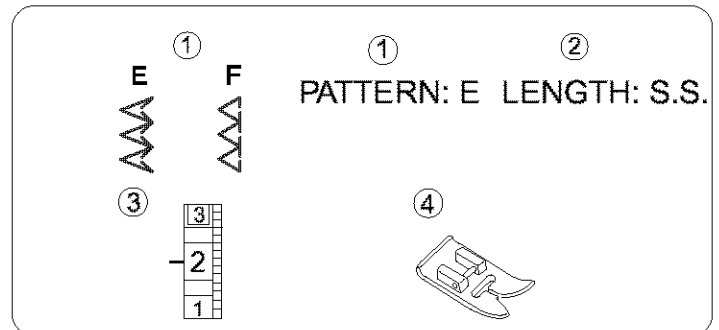


Sew on stretch fabrics in any area that you might use a zigzag stitch. This stitch is used as a decorative topstitch as well.



Overcast Stretch Stitching

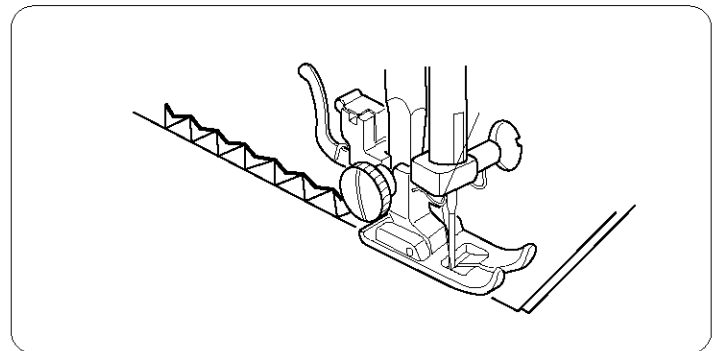
- ① Stitch selector: E or F
- ② Stitch length: Stretch stitch position
- ③ Needle thread tension: 1 to 4
- ④ Presser foot: Zigzag foot



This stitch is for sewing a seam with an overcast finish. It is used when making swim wear, ski pants and other garments which require stretch.

• Starting to sew

Place raw edge of fabric to the "left" of the needle as shown. Sew in a manner so that the needle pierces the fabric very close to the outside edge. Or place the fabric to allow a 5/8" (1.6 cm) seam, then trim seam allowance. Raw or worn edges of older garments can be overcasted to prevent further raveling.



Extensión de "Rick- rack" (zig- zag)

- | | |
|---------------------------------|------------------------------|
| ① Selector de patrón: | C |
| ② Control de la longitud: | Posición de puntada elástica |
| ③ Tensión del hilo de la aguja: | 1 a 4 |
| ④ Prensateles: | Prensateles para zig-zag |

Cosa en telas elásticas o en cualquier otro área en el que vaya a usar puntadas en zig-zag. Esta puntada de costura es usada también como puntada decorativa.

Croquet extensible

- | | |
|---------------------------------|---------------------------|
| ① Sélecteur de point: | C |
| ② Longueur du point: | Position point extensible |
| ③ Tension du fil de l'aiguille: | 1 à 4 |
| ④ Pied presseur: | Pied zig-zag |

Utilisez ce point sur les tissus extensibles comme un point zig-zag. Ce point peut aussi être utilisé comme point décoratif pour les surpiqures.

Puntada elástica de sobrehilado

- | | |
|---------------------------------|------------------------------|
| ① Selector de patrón: | E o F |
| ② Control de la longitud: | Posición de puntada elástica |
| ③ Tensión del hilo de la aguja: | 1 a 4 |
| ④ Prensateles: | Prensateles para zig-zag |

Esta puntada de costura es para coser costuras de sobrehilado. Esta puntada es usada cuando se cosen trajes de baño, pantalones de esquiar y otras prendas que requieren de material elástico.

• Para empezar a coser

Coloque el borde de la tela a la "izquierda" de la aguja como es mostrado en la ilustración. Cosa de tal forma que la aguja traspase o penetre la tela muy cerca del borde exterior. También puede colocar la tela dejando unos 1.6 cm (5/8") entre la costura y el borde, cortando después la tela sobrante. Los bordes o desgastados pueden ser rematados con esta puntada para evitar futuros deshilachamientos.

Surfilage extensible

- | | |
|---------------------------------|---------------------------|
| ① Sélecteur de point: | E ou F |
| ② Longueur du point: | Position point extensible |
| ③ Tension du fil de l'aiguille: | 1 à 4 |
| ④ Pied presseur: | Pied zig-zag |

Ce point est utilisé pour coudre et surfiler en même temps. Il est très pratique pour la réalisation de maillots de bain, de pantalons de ski et les autres vêtements qui doivent être élastiques.

• Commencer une couture

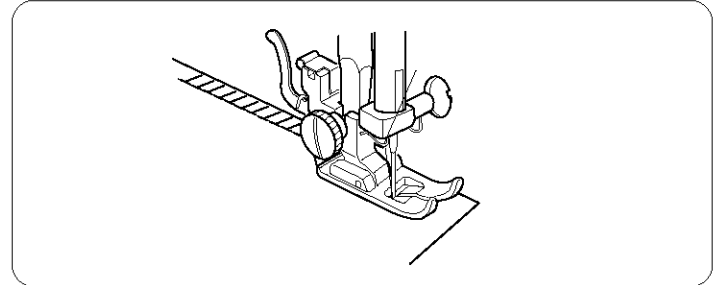
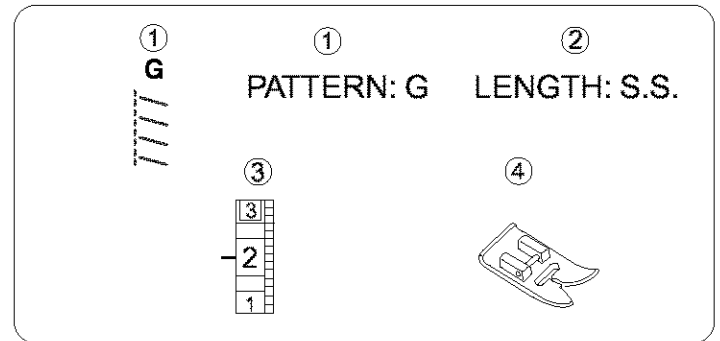
Placez le bord brut du tissu à "gauche", de l'aiguille comme illustré. Cousez de manière à ce que l'aiguille perce le tissu tout près du bord extérieur. Ou encore placez le tissu en prévoyant une ressource de 1.6 cm (5/8"), puis recoupez la ressource. Les bords bruts ou effilochés des vieux vêtements peuvent être surfilés de cette manière pour arrêter l'usure.

Serging

- ① Stitch selector: G
- ② Stitch length: Stretch stitch position
- ③ Needle thread tension: 1 to 4
- ④ Presser foot: Zigzag foot

This stitch is ideal for 1/4" (0.6 cm) seams on knits or on medium to heavy weight woven fabrics where you want a narrow seam. It is also great for sewing spandex swim wear.

Place the fabric under the presser foot so that the stitches are made over the raw edge.

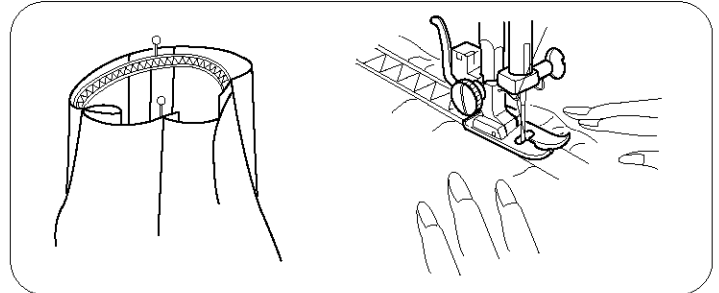
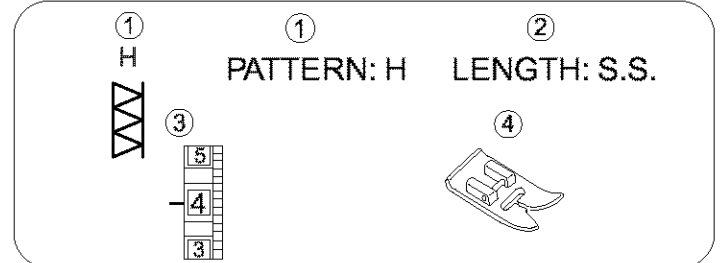


Elastic Stretch Pattern

- ① Stitch selector: H
- ② Stitch length: Stretch stitch position
- ③ Needle thread tension: 3 to 6
- ④ Presser foot A:

Choose this stitch to attach elastic to garments. Mark elastic into quarters and match these to the center front, center back and side seams.

Place the middle of the elastic under the center of the presser foot and stitch into place, making sure the elastic is evenly distributed.



DECORATIVE STITCHES

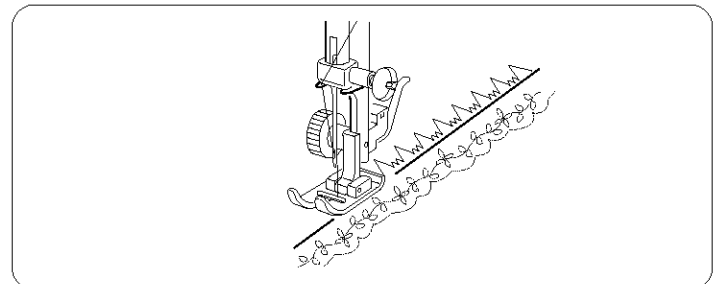
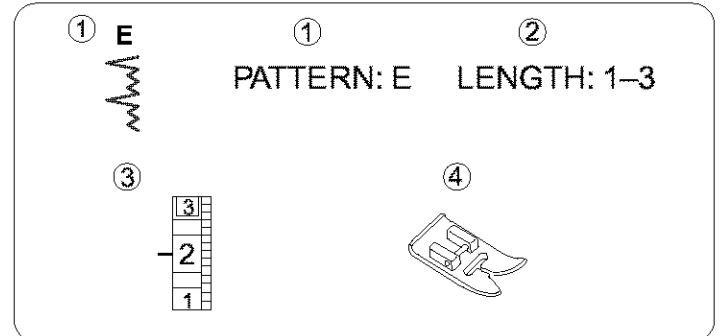
Lace Work

- ① Stitch selector: E
- ② Stitch length: 1 to 3
- ③ Needle thread tension: 1 to 4
- ④ Presser foot: Zigzag foot

Lace adds a fanciful, feminine touch to blouses and lingerie. Table linens and pillows become more elegant when trimmed with lace.

Fold raw edge of fabric at least 5/8" (1.5 cm). Place the lace underneath and topstitch with a blind hem stitch.

Trim the excess fabric close to the stitching.



Puntada de dobladillo

- ① Selector de patrón: G
- ② Control de la longitud: Posición de puntada elástica
- ③ Tensión del hilo de la aguja: 1 a 4
- ④ Prensateles: Prensateles para zig-zag

Esta puntada es ideal para costuras de 0.6 cm (1/4") en prendas de punto y telas que necesiten costuras estrechas. Esta puntada es también estupenda para coser trajes de baño elástico.

Coloque la tela bajo el pie prensateles de forma que las puntadas queden sobre el borde bruto.

Point de surj et

- ① Sélecteur de point: G
- ② Largeur du point: Position point extensible
- ③ Tension du fil de l'aiguille: 1 à 4
- ④ Pied presseur: Pied zig-zag

Ce point est idéal pour les coutures à 0.6 cm (1/4") sur les jerseys ou sur les étoffes épaisses quand vous voulez obtenir une couture étroite.

Il est aussi parfait pour les maillots en spandex. Placez le tissu sous le pied afin que les points soient formés par-dessus le bord brut.

Diseños decorativos elásticos

- ① Selector de puntada: H
- ② Longitud de la puntada: Posición S.S. de puntada elástica
- ③ Tensión del hilo de la aguja: 3 a 6
- ④ Prensateles A: Prensateles para zig-zag

Elija ésta puntada para colocar elásticos en prendas. Divida y marque el elástico en cuatro partes iguales y haga que las marcas coincidan con las costuras central trasera, central delantera y laterales. Coloque el centro del elástico en el centro del pie prensateles y cosa. Asegúrese de que el elástico este distribuido uniformemente.

Motifs décoratifs extensibles

- ① Sélecteur de point: H
- ② Longueur du point: Position point extensible or
- ③ Tension du fil de l'aiguille: 3 à 6
- ④ Pied presseur A: Pied zig-zag

Utilisez ce point pour fixer un élastique sur un vêtement. Divisez la longueur de l'élastique en quatre parties égales et marquez chaque quartier. Faites correspondre chaque marque avec le milieu devant, le milieu dos et chaque côté. Placez le centre de l'élastique sous le milieu du pied presseur et piquez-le en place en vous assurant que l'élastique est réparti uniformément.

PUNTADAS DECORATIVAS

Trabajos con encajes

- ① Selector de patrón: E
- ② Control de la longitud: 1 a 3
- ③ Tensión del hilo de la aguja: 1 a 4
- ④ Prensateles: Prensateles para zig-zag

Encajes añaden un toque fino y femenino a blusas y lencería. Mantales y fundas de almohadas quedarán más elegantes cuando los adorne con encajes. Doble el borde por lo menos 1.5 cm (5/8"). Coloque el encaje por debajo y cosa sobre él con la puntada de dobladillo invisible. Recorte el exceso de tela cerca de la costura.

POINTS DÉCORATIFS

Dentelle

- ① Sélecteur de point: E
- ② Longueur du point: 1 à 3
- ③ Tension du fil de l'aiguille: 1 à 4
- ④ Pied presseur: Pied zig-zag

La dentelle ajoute une touche féminine aux chemisiers et à la lingerie. Le linge de table et les oreillers deviennent plus raffinés lorsqu'on les borde de dentelle. Repliez le bord brut du tissu sur 1.5 cm (5/8") au moins. Placez la dentelle en dessous et surpiquez avec l'ourlet invisible. Recoupez le tissu au ras des points.

Multiple Zigzag Stitch

- ① Stitch selector: D
- ② Stitch length: 0.5 to 1
- ③ Needle thread tension: 1 to 4
- ④ Presser foot: Zigzag foot

This is used to finish seam allowance on synthetics and other fabrics that tend to pucker. The stitch is also excellent for darning and mending tears.

1 Seam finishing

Place fabric under the presser foot in such a manner that the edge is slightly inside the right-hand side of the presser foot. Guide the fabric so that the right hand stitches fall at the edge of the fabric.

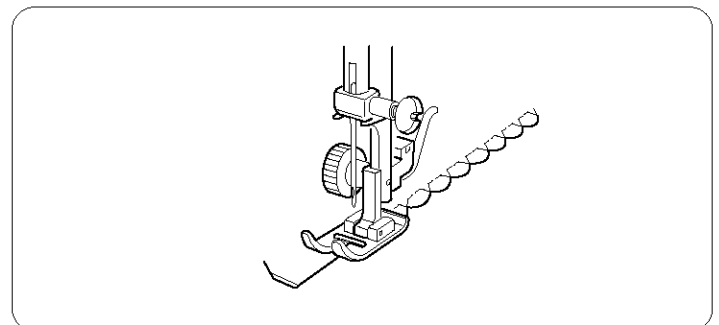
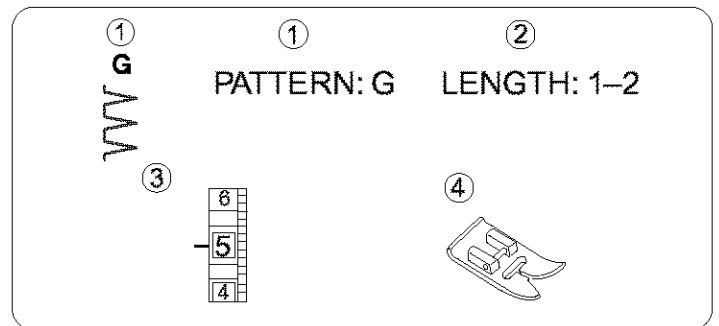
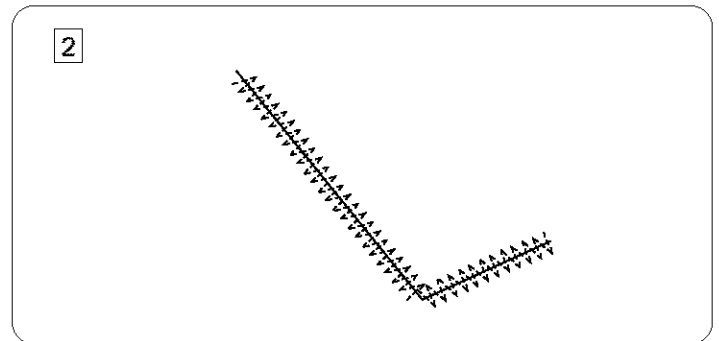
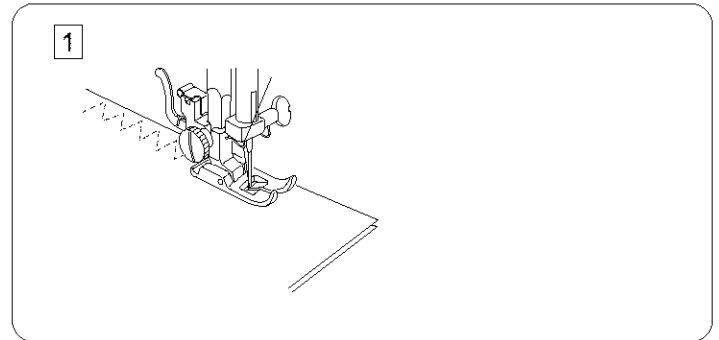
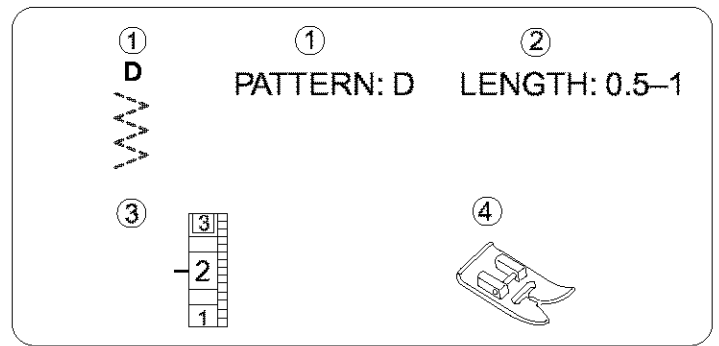
2 Mending

Position tear under the needle so that the stitch catches both sides.

Shell Stitch

- ① Stitch selector: G
- ② Stitch length: 1 to 2
- ③ Needle thread tension: 3 to 9
- ④ Presser foot: Zigzag foot

Use a lightweight fabric such as tricot. Fold the fabric and stitch on the bias. You may need to increase the needle thread tension slightly. Allow the needle to just clear the folded edge of the fabric at zigzag stitches. If you sew rows of shell stitches, space the rows at least 5/8" (1.5 cm) apart. You can also sew shell stitches on knits or soft silky woven fabrics in any direction.



Puntada de múltiple zig-zag

- ① Selector de patrón: D
- ② Control de la longitud: 0.5 a 1
- ③ Tensión del hilo de la aguja: 1 a 4
- ④ Prensateles: Prensateles para zig-zag

Esta puntada de costura es usada para terminar el borde del exceso de tela del dobladillo en telas sintéticas y telas que tienden a fruncir, esta puntada también es excelente para hacer remiendos, arreglar desgarros y zurcir rotos.

1 Cosido final

Coloque la tela debajo del pie prensateles de tal forma que el borde quede ligeramente introducido en la parte derecha del prensateles. Guíe la tela de tal modo que las puntadas de la derecha caigan al borde de la tela.

2 Zurciendo o remendando

Coloque la parte rota debajo de la aguja para que la puntada alcance ambos lados.

Puntada en forma de concha

- ① Selector de patrón: G
- ② Control de la longitud: 1 a 2
- ③ Tensión del hilo de la aguja: 3 a 9
- ④ Prensateles: Prensateles para zig-zag

Use telas ligeras como son las prendas de tricot. Doble la tela y puntéela en diagonal. Quizás tenga que incrementar ligeramente la tensión del hilo de la aguja. Cosa de tal forma que la aguja justo libre el borde doblado al coser con puntadas en zig-zag. Si quiere coser filas de puntadas de conchas, deje un espacio entre ellas de al menos 1.5 cm (5/8"). También podrá coser con puntadas en forma de concha en telas de punto y tejidos de seda ligeros en cualquier dirección.

Point zig-zag multiple

- ① Sélecteur de point: D
- ② Longueur du point: 0.5 à 1
- ③ Tension du fil de l'aiguille: 1 à 4
- ④ Pied presseur: Pied zig-zag

On utilise ce point pour finir les ressources sur les tissus synthétiques et les autres tissus qui ont tendance à se froncer. Ce point est aussi parfait pour repriser et pour réparer les déchirures.

1 Finition des coutures

Placez le tissu sous le pied presseur de manière à ce que le bord brut du tissu soit légèrement en retrait du bord extérieur droit du pied presseur. Guidez le tissu pour que l'extrémité droite des points tombe au bord du tissu.

2 Repriser

Placez la déchirure sous l'aiguille de manière à ce que le point attrape les deux côtés.

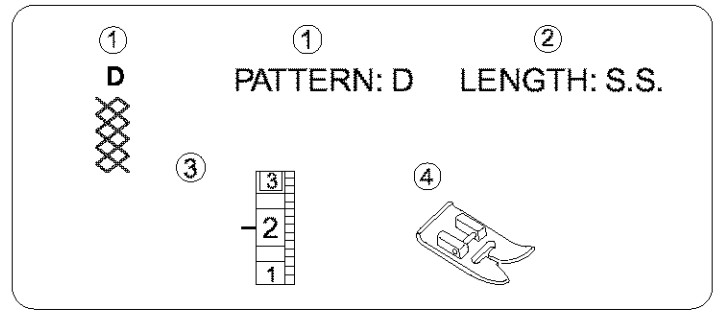
Point coquille

- ① Sélecteur de point: G
- ② Longueur du point: 1 à 2
- ③ Tension du fil de l'aiguille: 3 à 9
- ④ Pied presseur: Pied zig-zag

Utilisez un tissu léger comme du jersey. Pliez le tissu et piquez sur le biais. Vous aurez peut être besoin d'augmenter légèrement la tension du fil supérieur. Laissez l'aiguille tomber juste en dehors du bord plié du tissu lors du zig-zag. Si vous cousez des rangées de points coquille, espacez les rangées d'au moins 1.5 cm (5/8"). Vous pouvez également coudre des points coquilles sur les tricots et les étoffes soyeuses dans toutes les directions.

Smocking

- ① Stitch selector: D
- ② Stitch length: Stretch stitch position
- ③ Needle thread tension: 1 to 4
- ④ Presser foot: Zigzag foot

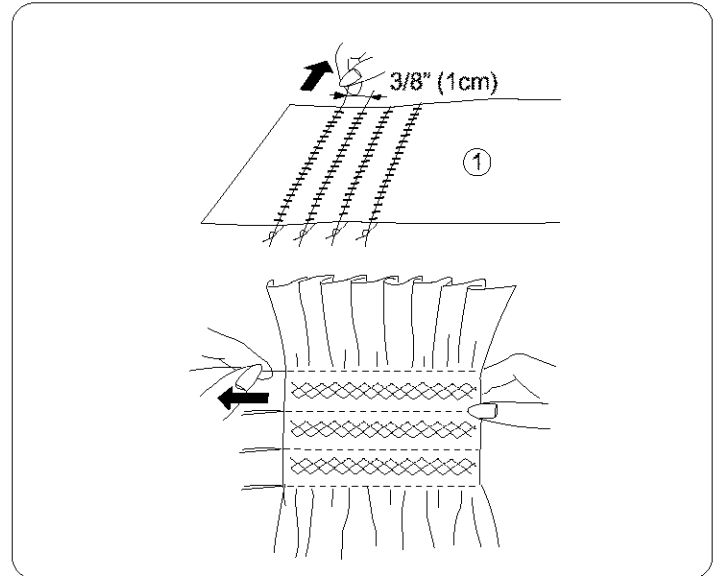


• Tosew

- ① Wrong side (Bottom side) of fabric
- Smocking is a delicate decorative treatment used on children's clothes or women's blouses. Choose a soft and lightweight fabric such as batiste, gingham or challis. Cut the fabric three times wider than the projected width. Set stitch length at "4" and sew rows of straight stitches $3/8"$ (1.0 cm) apart across the area to be smocked. Knot the threads along the edge. Pull the bobbin threads to distribute the gathers evenly and secure the threads. Sew the decorative stitches of your choice between the gathered rows. Remove the gathering stitches.

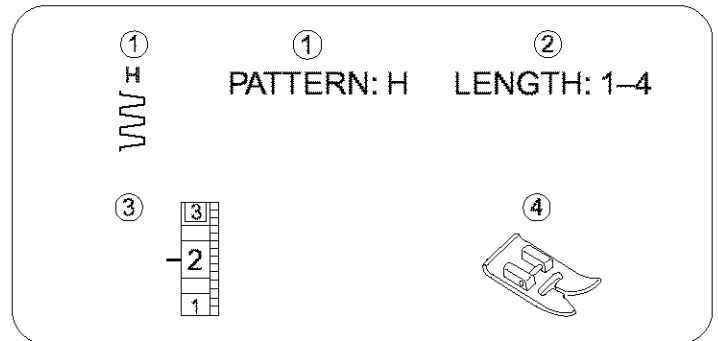
NOTE:

Loosen the needle thread tension to make gathering easier.

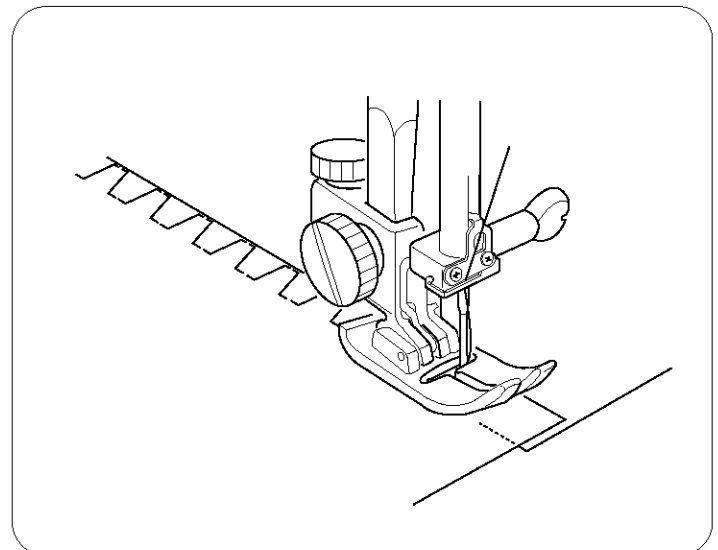


Box stitch

- ① Stitch selector: H
- ② Stitch length: 1 to 4
- ③ Needle thread tension: 1 to 4
- ④ Presser foot: Zigzag foot



Overlap two raw edges of heavy weight interlining, and use this stitch to join them.



Puntada de p luma

- ① Selector de patrón: D
- ② Control de la longitud: Posición de puntada elástica
- ③ Tensión del hilo de la aguja: 1 a 4
- ④ Prensate las: Prensate las para zig-zag

• Para coser

- ① Parte de arriba de la tela

Esta es una puntada decorativa delicada, empleada en prendas de niños o blusas de señoras. Elija una tela ligera y suave como el batista, guinga o chalis. Corte la tela tres veces más ancha de la anchura necesaria para el proyecto. Ajuste la longitud de puntada a "4" y cosa líneas paralelas de puntada recta, con una separación entre ellas de 1.0 cm (3/8") en la zona que desea fruncir.

Anude los hilos a lo largo del borde. Tire del hilo de la canilla por el extremo no anudado para distribuir uniformemente los frunces, y asegure los hilos. Cosa con las puntadas decorativas que desee entre las líneas fruncidas. Quite los hilos de puntada recta que mantenían el fruncido.

NOTA:

Afloje la tensión del hilo de la aguja para facilitar el fruncido.

Point d' épines

- ① Sélecteur de point: D
- ② Longueur du point: Position point extensible
- ③ Tension du fil de l'aiguille: 1 à 4
- ④ Pied presseur: Pied zig-zag

• Pour coudre

- ① Endroit du tissu

Les smocks sont une décoration délicate utilisée sur les vêtements d'enfant ou les corsages de femme.

Choisissez un tissu souple et léger comme la batiste, le vichy ou le challis. Coupez le tissu trois fois plus grand que la largeur finie. Réglez la longueur du point sur "4" et piquez des rangées de fronces séparées par 1.0 cm (3/8") en travers de la pièce destinée aux smocks. Nouez les fils au bord du tissu. Tirez sur les fils de canette pour grouper les fronces régulièrement et attachez les fils. Piquez le motif de votre choix entre les rangs de fronces. Enlevez les fils de fronces.

REMARQUE:

Relâchez la tension du fil de l'aiguille pour faciliter les fronces.

Puntada de caj a

- ① Selector de patrón: H
- ② Control de la longitud: 1 a 4
- ③ Tensión del hilo de la aguja: 1 a 4
- ④ Prensate las: Prensate las para zig-zag

Point de créneau

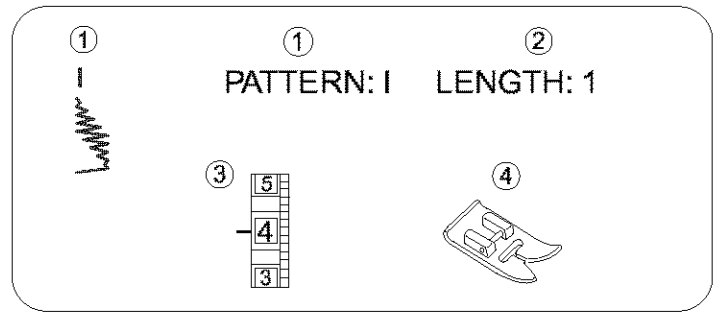
- ① Sélecteur de point: H
- ② Longueur du point: 1 à 4
- ③ Tension du fil de l'aiguille: 1 à 4
- ④ Pied presseur: Pied zig-zag

Sobreponga dos bordes brutos de forro pesado y use esta puntada para unirlos.

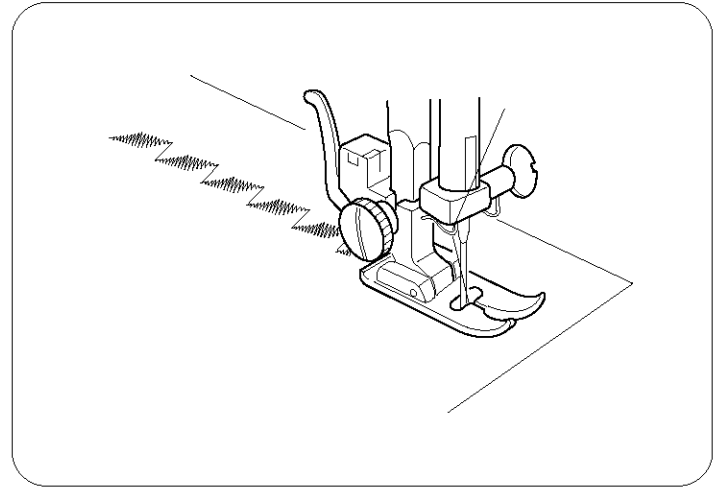
Superposez les bords bruts de doublure épaisse et cousez-les ensemble à l'aide de ce point.

Decorative Stitch Pattern

- ① Stitch selector: I
- ② Stitch length: 0.5 to 2
- ③ Needle thread tension: 1 to 4
- ④ Presser foot A: Zigzag foot

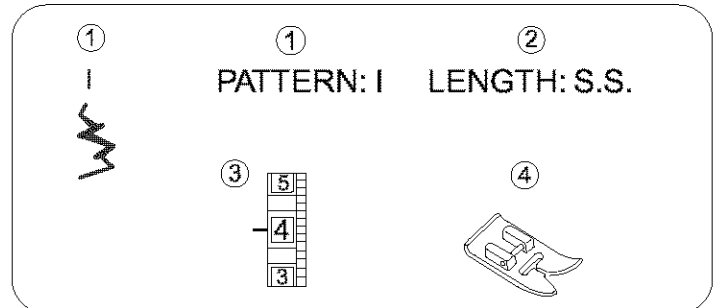


Decorative stretch patterns are used for adding a creative and personalized touch to items. You can decorate children's clothes, women's blouses, curtains, etc.

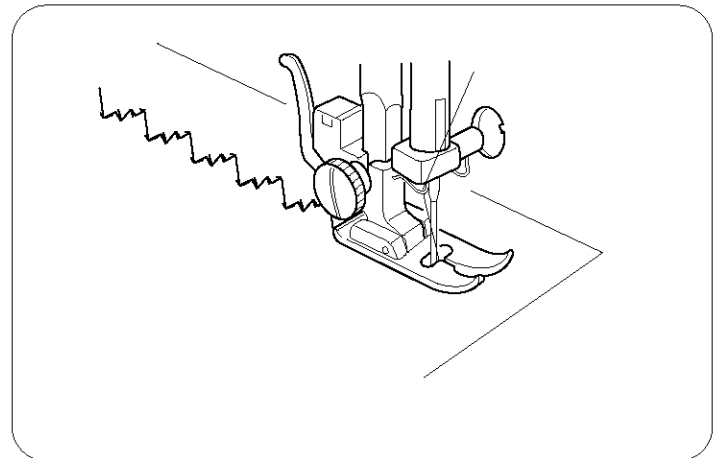


Decorative Stretch Pattern

- ① Stitch selector: I
- ② Stitch length: Stretch stitch position
- ③ Needle thread tension: 2 to 6
- ④ Presser foot A: Zigzag foot



For a delicate appearance on fabric such as chiffon, use a single layer with a tear-away backing, if necessary.



Puntada decorativa

- ① Selector de puntada: |
- ② Longitud de la puntada: 0.5 a 2
- ③ Tensión del hilo de la aguja: 1 a 4
- ④ Prensateles A: Prensateles para zig-zag

Diseños decorativos elásticos son usados para añadir un toque creativo personalizado a las prendas. Usted podrá decorar ropa de niños, blusas de señoras, cortinas, etc.

Point décoratif

- ① Sélecteur de point: |
- ② Longueur du point: 0.5 à 2
- ③ Tension du fil de l'aiguille: 1 à 4
- ④ Pied presseur A: Pied zig-zag

Les motifs décoratifs vous permettent d'ajouter une note de fantaisie et de personnaliser vos ouvrages. Vous pouvez décorer les vêtements d'enfant, les corsages de femme, les rideaux, etc.

Puntada decorativa elástica

- ① Selector de patrón: |
- ② Longitud de puntada: Posición S.S. de Puntada elástica
- ③ Tensión del hilo de la aguja: 2 a 6
- ④ Prensateles A: Prensateles para zig-zag

Para conseguir una apariencia delicada en telas como la seda o el chiflón, use una sola capa con una cinta desprendible si es necesario.

Point décoratif extensible

- ① Sélecteur de point: |
- ② Longueur du point: Position point extensible
- ③ Tension du fil de l'aiguille: 2 à 6
- ④ Pied presseur A: Pied zig-zag

Pour obtenir un aspect raffiné sur les tissus tels que la mousseline, utilisez une seule épaisseur avec un renfort à déchirer si nécessaire.

BUTTONHOLE STITCHES

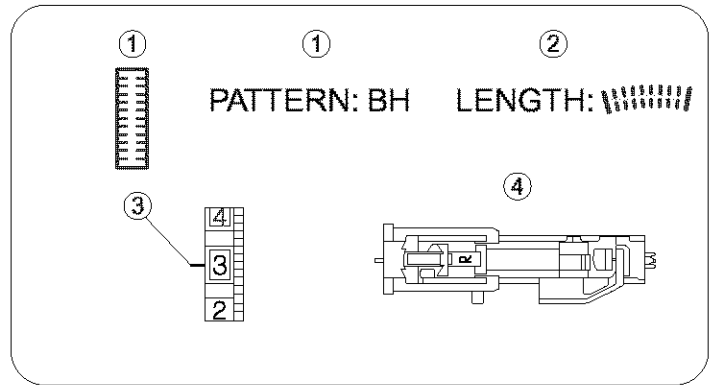
Automatic Buttonhole

- ① Stitch selector: (BH)
- ② Stitch length: 1 to 5
- ③ Needle thread tension: Automatic buttonhole foot
- ④ Presser foot:



1 to 5

Automatic buttonhole foot



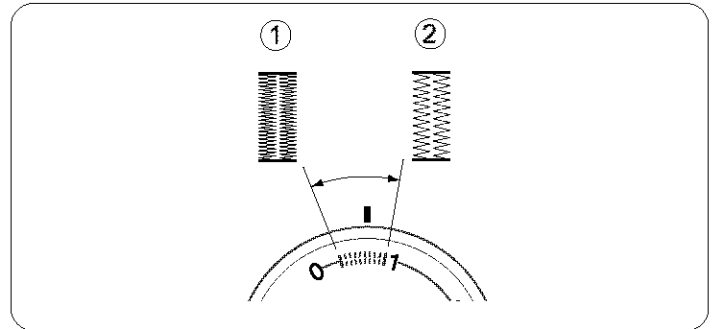
Depending on your preference, you may adjust stitch density within the blue zone on the stitch length control.

* For more density, turn the stitch length control toward "0".

① Fine stitches for lightweight fabrics.

* For less density, turn the stitch length control toward "1".

② Coarse stitches for heavyweight fabrics.

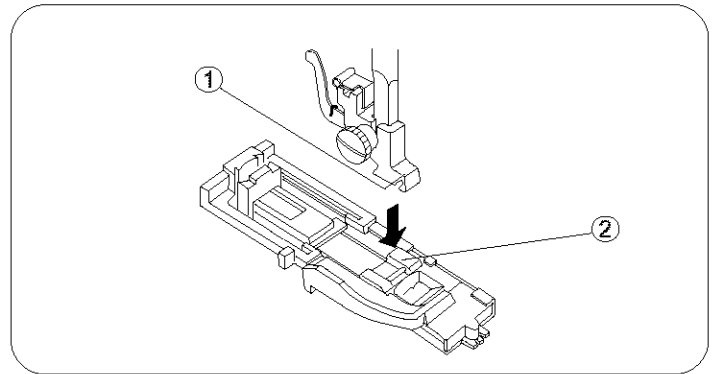


NOTE: Always check a buttonhole on a scrap of fabric to make sure the adjustment satisfies you.

• Preparation for sewing

- ① Groove
- ② Pin

Attach the automatic buttonhole foot. Make sure the groove on the holder catches the pin on the foot when lowering the presser foot.



• To sew

- ① Button holder
- ② Buttonhole lever

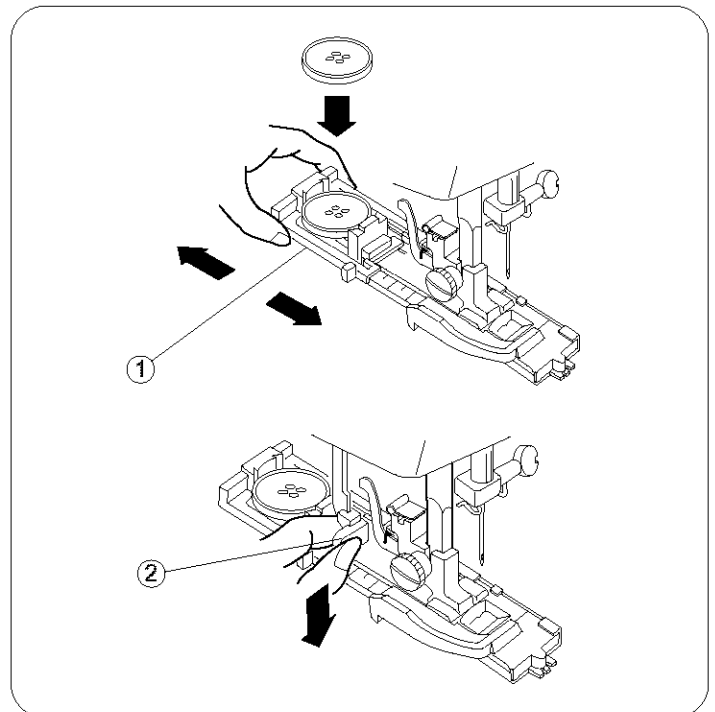
The buttonhole size is automatically set by placing the button in the rear of the automatic buttonhole foot.

The button holder on the foot takes a button up to 1.0" (2.5 cm) in diameter.

Make a test buttonhole on an extra piece of the fabric to check your settings.

Use interfacing on stretch fabrics.

Pull the button holder ① to the back, and place the button in it. Push it together tightly on the button.



Pull the buttonhole lever ② down as far as it will go.

OJALES

Ojal automático

- ① Selector de patrón:
- ② Longitud de la puntada:
- ③ Tensión del hilo de la aguja:
- ④ Prensateles:



(BH)



1 a 5

Prensateles para ojal automático

Dependiendo de su preferencia, usted podrá ajustar la densidad de la puntada dentro de la zona verde en el control de longitud de puntada.

* Para más densidad, gire el control de longitud de puntada hacia el "0".

- ① Puntadas finas para telas ligeras.

* Para menos densidad, gire el control de longitud de puntada hacia el "1".

- ② Puntadas gruesas para telas más pesadas.

NOTA: Haga un ojal de prueba en un trozo de tela que no necesite, para asegurarse de que los ajustes le satisfagan.

• Preparación para coser

- ① Enclavadura
- ② Pasador

Coloque el Prensateles R para ojales automáticos.

Asegúrese de que cuando baje la palanca de elevación del prensateles la enclavadura del empuñador se enclavará.

• Para coser

- ① Alojamiento del botón
- ② Palanca de ojales

El tamaño del ojal se toma automáticamente colocando el botón en la parte trasera del pie prensateles para ojales automáticos.

En el alojamiento del botón se pueden colocar botones de hasta 2.5 cm (1.0") de diámetro.

Antes de coser los ojales en la prenda que desee, practique cosiendo un ojal en un trozo de tela para verificar los ajustes.

Emplee para ello acoplamiento de telas elásticas.

Tire del alojamiento del botón ① hacia atrás, y coloque el botón en su interior. Empuje firmemente el alojamiento con el botón dentro.

Baje la palanca de ojales ② tan bajo como se pueda.

BOUTONNIÈRE

Boutonnière automatique

- ① Sélecteur de point:
- ② Longueur du point:
- ③ Tension du fil de l'aiguille:
- ④ Pied presseur:



(BH)



1 à 5

Pied à boutonnière automatique

Au choix, vous pouvez régler la densité du point dans la zone verte sur le réglage de la longueur du point.

* Pour un point plus dense, tournez le bouton de longueur du point vers "0".

- ① Points serrés pour les tissus fins.

* Pour un point moins dense, tournez le bouton de longueur du point vers "1".

- ② Points lâches pour les tissus épais

REMARQUE: Faites toujours une boutonnière d'essai sur une chute de tissu que vous utilisez pour vous assurer que les réglages sont satisfaisants.

• Préparation à la couture

- ① Rainure
- ② Broche

Fixez le pied à boutonnière automatique R. Assurez-vous que la rainure du support correspond à la broche sur le pied avant d'abaisser le levier relève-presseur.

• Pour coudre

- ① Support du bouton
- ② Levier des boutonnières

La dimension de la boutonnière est automatiquement définie lorsque vous placez le bouton à l'arrière du pied à boutonnière.

Le support du bouton sur le pied peut recevoir un bouton d'un diamètre maximum de 2.5 cm (1.0").

Faites une boutonnière d'essai dans une chute de tissu pour vérifier vos réglages.

Utilisez une triplure sur les tissus extensibles.

Tirez le support du bouton ① vers l'arrière, et placez-y le bouton. Resserrez-le étroitement contre le bouton.

Tirez le levier des boutonnières ② aussi bas que possible.

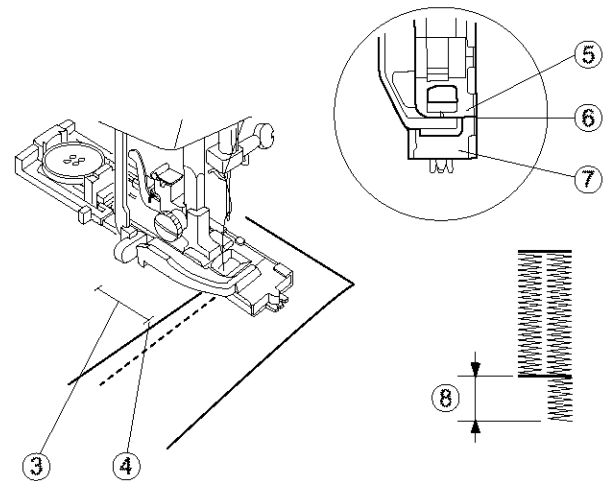
- ③ Mark for placement of buttonhole
- ④ Starting point
- ⑤ Slider
- ⑥ There should be no gap.
- ⑦ Spring holder
- ⑧ Difference

Draw both threads to the left under the foot.
 Insert the garment under the foot, and lower the needle at the starting point.

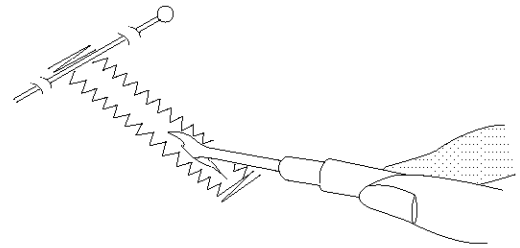
Then lower the automatic buttonhole foot.



* Make sure there is no gap ⑥ between the slider ⑤ and the spring holder ⑦. If there is a gap ⑥, the length of the rows will be different, as shown in ⑧.

Sew slowly and stop the machine at the starting point when a buttonhole is completed.



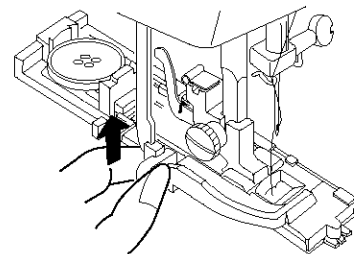
Remove the fabric and place a pin just before the bartack at each end to prevent cutting bartacks. Cut the opening with the buttonhole opener.



After a buttonhole is sewn, move the stitch to  by turning the stitch selector, then return the stitch back to  to reset for sewing the next buttonhole.



When finished, push the buttonhole lever up as far as it will go.



- ③ Marca para hacer el ojal
- ④ Punto de comienzo
- ⑤ Deslizador
- ⑥ No deberá haber holgura.
- ⑦ Soporte del resorte
- ⑧ Diferencia

Pase ambos hilos hacia la izquierda por debajo del prensatelas. Introduzca la prenda debajo del prensatelas, y baje la aguja en el punto donde va a comenzar a coser.



Luego baje el pie para ojales automáticos.

* Asegúrese de que no haya holgura ⑥ entre el deslizador ⑤ y el soporte del resorte ⑦.

Si hubiera holgura ⑥, la longitud de los labios será diferente, como se muestra en ⑧.

Pise el pedal de control hasta que la máquina se pare automáticamente.

Saque la prenda y coloque un alfiler justo antes de cada presilla para prevenir un corte accidental de las presillas. Corte la abertura del ojal con el abreojales.

Después de que un ojal sea cosido, mueva la puntada hasta  girando el control coloque de nuevo la puntada en la posición "  " para coser el próximo ojal.

Cuando haya acabado, empuje la palanca de ojales tan alto como se pueda.



- ③ Repère pour l'emplacement de la boutonnière
- ④ Point de départ
- ⑤ Curseur
- ⑥ Il ne devrait pas y avoir d'espace
- ⑦ Support du ressort
- ⑧ Différence de longueur

Tirez les deux fils vers la gauche, sous le pied. Passez le vêtement sous le pied, et abaissez l'aiguille au point de départ. Puis, abaissez le pied à boutonnière automatique.

* Assurez-vous qu'il n'y a pas d'espace ⑥ entre le curseur ⑤ et le support du ressort ⑦. S'il y a un espace ⑥, il se produira une différence dans la longueur des rangées, comme indiqué sur la figure ⑧.



Le resew leritement et arrêtez la machine au point de départ, lorszue la bouturniese est terminie.

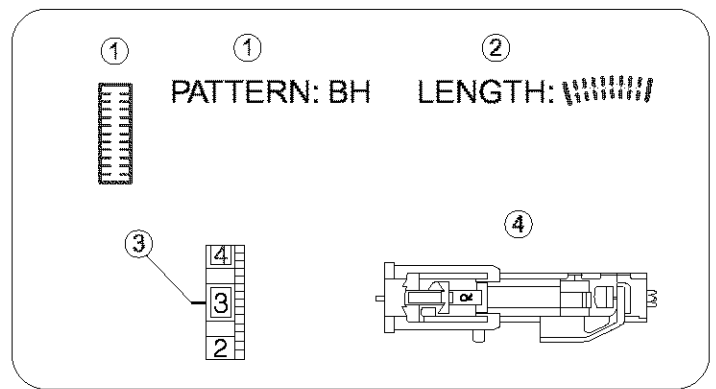
Retirez le tissu et placez une épingle juste avant chaque arrêt pour éviter de couper les fils d'arrêt. Coupez l'ouverture avec l'ouvre boutonnière.

Après avoir cousu une boutonnière, déplacez le point sur  en tournant le sélecteur de point, puis tournez de nouveau le point sur le "  " pour remettre à zéro, afin de coudre la boutonnière suivante.

Lorsque vous avez terminé, relevez autant que possible le levier des boutonnières.

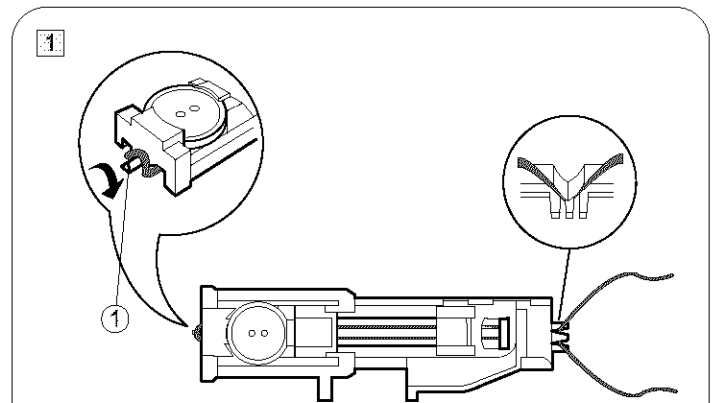
Corded Buttonhole

- ① Stitch selector:  (BH)
- ② Stitch length:  1 to 5
- ③ Needle thread tension: 1 to 5
- ④ Presser foot: Automatic buttonhole foot



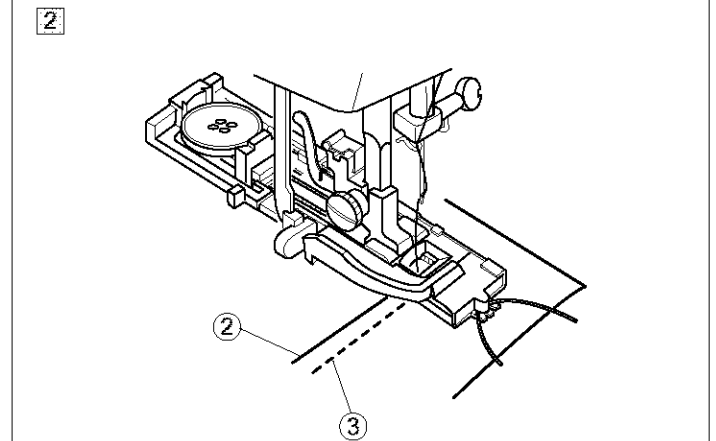
- ① Use the same procedure as automatic buttonhole.
 With the buttonhole foot raised, hook the filler cord on the spur at the back of the buttonhole foot. Bring the ends toward you under the buttonhole foot, clearing the front end. Hook the filler cord into the forks on the front of the automatic buttonhole foot to hold them tight. Lower the needle into the garment where the buttonhole will start and lower the foot.

① Spur



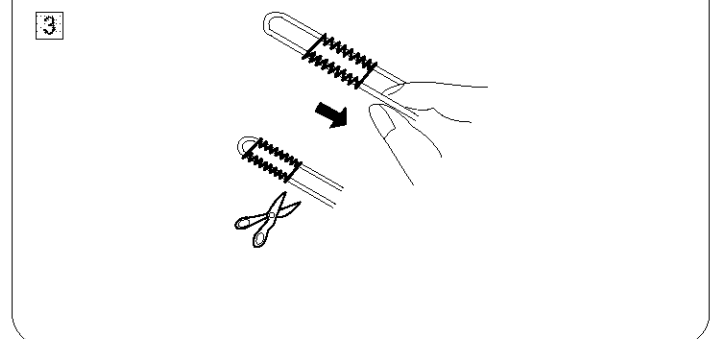
- ② Depress the foot control gently and sew the buttonhole. Each side of the buttonhole and the bartacks will be sewn over the cord. Remove the fabric from the machine and cut the sewing threads only.

- ② Needle thread (Top thread)
- ③ Bobbin thread (Bottom thread)





- ③ Pull the left end of the filler cord to tighten it. Thread the end through a darning needle, draw to the wrong side of the fabric and cut.

* To cut the buttonhole opening, refer to the instructions on page 54.



Costura de ojales con cordón

- ① Selector de patrón:  (BH)
- ② Longitud de la puntada: 
- ③ Tensión del hilo de la aguja: 1 a 5
- ④ Prensatelas: Prensatelas para ojal automático

- ① Emplee el mismo procedimiento que para la costura de ojales automáticos.

Con el prensatelas para ojales elevado, coloque el cordón en el enganche que se encuentra en la parte trasera del prensatelas.

Tire de los extremos del cordón hacia usted por debajo, del prensatelas hasta que se sitúen por delante del frontal del prensatelas.

Enganche el cordón del lazo en la guía que se encuentra en la parte frontal del prensatelas para ojales automáticos para que queden tensos debajo del prensatelas.



Baje la aguja al punto de comienzo del ojal y baje después el prensatelas.

- ① Enganche del cordón

- ② Pise el pedal de control suavemente y cose el ojal. Los labios del ojal y las presillas se coserán por encima del cordón. Quite la tela de la máquina y corte los hilos de costura.
 - ② Hilo de la aguja (Hilo superior)
 - ③ Hilo de la canilla (Hilo inferior)

- ③ Tire del extremo izquierdo del cordón para apretarlo. Enhebre el extremo de cordón en una aguja de zurcir, pase el cordón al lado inferior de la tela y córtelo.
 - * Para cortar la abertura del ojal, consulte las instrucciones de la página 55.

Boutonnière passepoilées

- ① Sélecteur de point:  (BH)
- ② Longueur du point: 
- ③ Tension du fil de l'aiguille: 1 à 5
- ④ Pied presseur: Pied à boutonnière automatique

- ① Suivez la même procédure que pour la boutonnière automatique.

Le pied à boutonnière relevé, passez le cordonnet de remplissage autour de l'éperon, à l'arrière du pied à boutonnière.

Ramenez les extrémités vers vous, en dessous du pied, laissant ainsi l'avant du pied libre.

Bloquez le cordonnet de remplissage dans les fourches à l'avant du pied à boutonnière automatique, pour le maintenir tendu.

Abaissez l'aiguille dans le tissu, au point de départ de la boutonnière et abaissez le pied.

- ① Éperon

- ② Appuyez doucement sur la pédale de contrôle et cousez la boutonnière. Chaque côté de la boutonnière et les arrêts seront cousus par-dessus le cordonnet. Retirez le tissu de la machine et coupez les fils de couture seulement.
 - ② Fil de l'aiguille (Fil supérieur)
 - ③ Fil de la canette (Fil inférieur)

- ③ Tirez l'extrémité gauche du cordonnet de remplissage pour le tendre. Enfilez cette extrémité dans une aiguille à repriser. Passez le cordonnet à l'envers du tissu et coupez-le.
 - * Pour ouvrir la boutonnière reportez-vous aux instructions page 55.

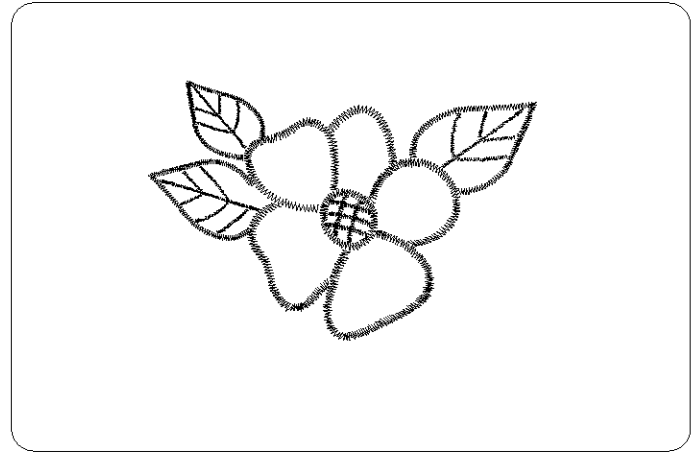
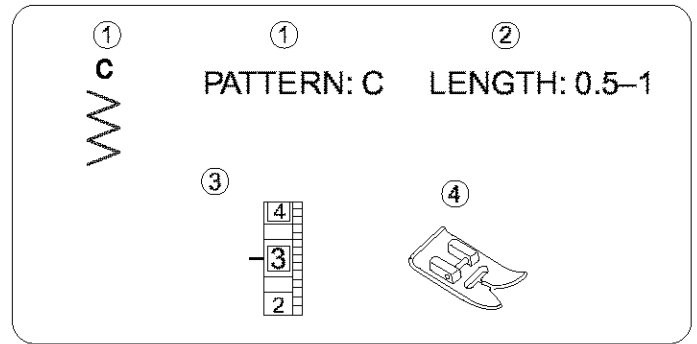
ADDITIONAL STITCHES

Satin Stitch

- ① Stitch selector: C
- ② Stitch length: 0.5 to 1
- ③ Top thread tension: 1 to 4
- ④ Presser foot: Zigzag foot

The satin stitch is often used to decorate and overcast the raw edge on blankets, linens, tablecloths and napkins. It is also attractive in applique.

For the best results, test stitch on the fabric being used. A tight satin stitch may pucker some lightweight fabrics.

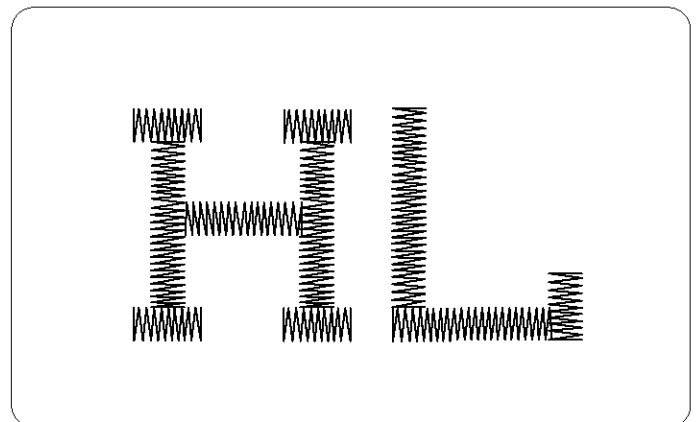
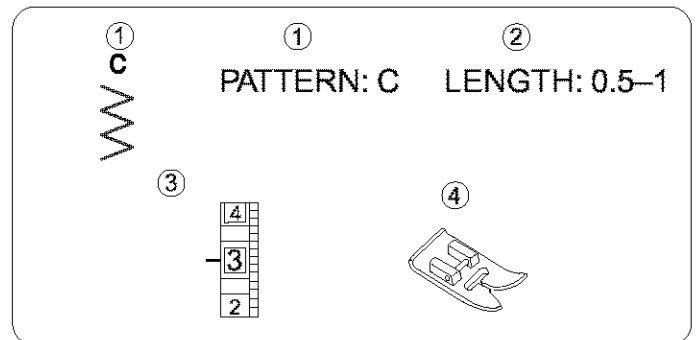


Monogramming

- ① Stitch selector: C
- ② Stitch length: 0.5 to 1
- ③ Needle thread tension: 1 to 4
- ④ Presser foot: Zigzag foot

Attach a piece of stabilizer on the wrong side (Bottom side) of the fabric.

Draw letters on the fabric with tailor's chalk. Form each pattern with satin stitch, adjusting stitch width.



PUNTADAS ADICIONALES

Puntada en satín

- ① Selector de patrón: C
- ② Control de la longitud: 0.5 a 1
- ③ Tensión del hilo de la aguja: 1 a 4
- ④ Prensateles: Prensateles para zig-zag

La puntada de satén es muy versátil y frecuentemente utilizada como puntada decorativa y también puede ser usada para sobre hilar un orillo burdo en sábanas, ropa blanca, manteles y servilletas. Es especialmente atractiva para aplicaciones. Después de ajustar la máquina, experimente en un pedazo de la tela que planea utilizar. Si la puntada está demasiado apretada puede arrugar o fruncir algunas telas livianas.

POINTS ADDITIONNEL

Point lancé

- ① Sélecteur de point: C
- ② Longueur du point: 0.5 à 1
- ③ Tension du fil de l'aiguille: 1 à 4
- ④ Pied presseur: Pied zig-zag

Le point lancé est souvent utilisé pour décorer et arrêter le bord des couvertures du linge de maison des nappes, des serviettes de table, etc. Il convient aussi très bien pour les appliques. Lorsque votre machine est réglée pour la couture, faites un essai sur le tissu que vous allez utiliser. Si le point est trop serré, vous risquez de plisser les tissus légers.

Monogramas

- ① Selector de patrón: C
- ② Control de la longitud: 0.5 a 1
- ③ Tensión del hilo de la aguja: 1 a 4
- ④ Prensateles: Prensateles para zig-zag

Coloque la entretela por la parte de abajo de la tela. Dibuje las letras sobre la tela utilizando tiza de costura. Forme cada modelo ajustando el ancho de la puntada.

Monogrammes

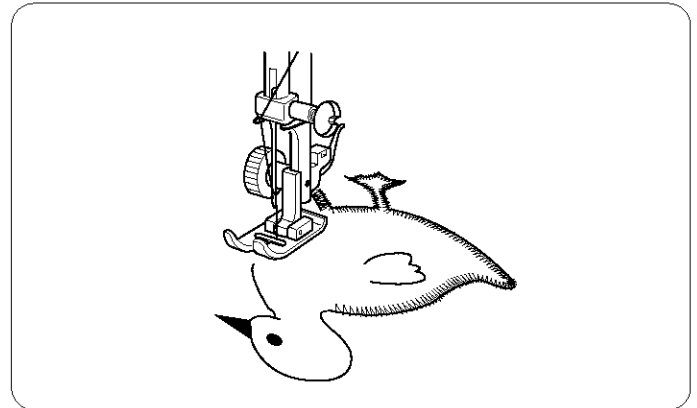
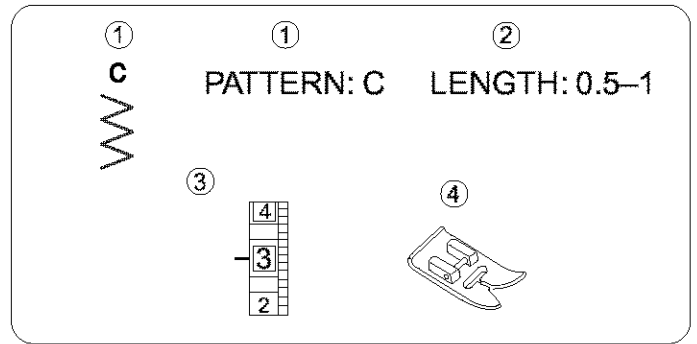
- ① Sélecteur de point: C
- ② Longueur du point: 0.5 à 1
- ③ Tension du fil de l'aiguille: 1 à 4
- ④ Pied presseur: Pied zig-zag

Fixez un tissu stabilisateur sur l'envers du tissu. Dessinez les lettres sur le tissu avec une craie de tailleur. Suivez chaque motif au point de bourdon en réglant la largeur du point.

Applique

- ① Stitch selector: C
- ② Stitch length: 0.5 to 1
- ③ Needle thread tension: 1 to 4
- ④ Presser foot: Zigzag foot

Baste applique pieces on the fabric, or fuse the applique pieces with an iron-on fabric joiner. Stitch around the applique, making sure the needle falls along the raw edge.



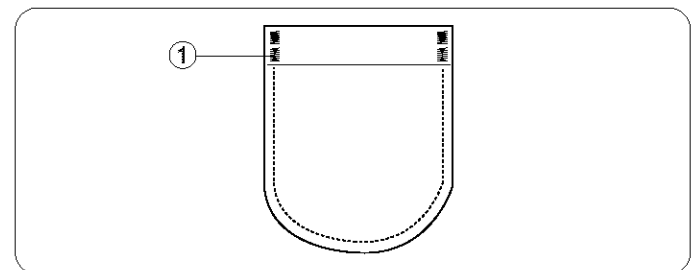
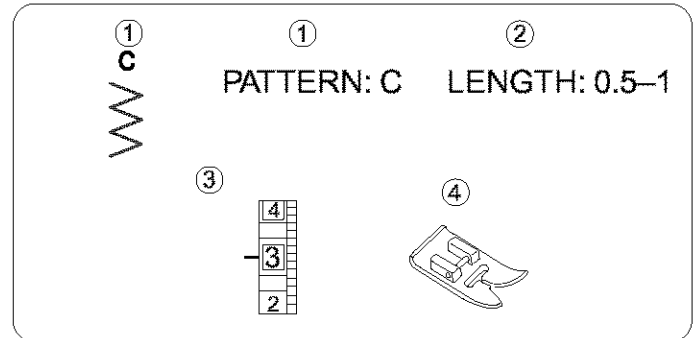
Bar Tacking

- ① Stitch selector: C
- ② Stitch length: 0.5 to 1
- ③ Needle thread tension: 1 to 4
- ④ Presser foot: Zigzag foot

This is similar to a very short satin stitch, and is used to reinforce points of strain, such as corners, pockets and straps of lingerie.

Sew four (4) to six (6) stitches.

- ① Bartacking



Aplicaciones

- ① Selector de patrón: C
- ② Control de la longitud: 0.5 a 1
- ③ Tensión del hilo de la aguja: 1 a 4
- ④ Prensateles: Prensateles para zig-zag

Bastee las piezas de aplicación sobre la tela, o pegue con tela térmica. Cosa alrededor de la aplicación para asegurarse de que la aguja cae sobre el borde exterior de la aplicación.

Appliques

- ① Sélecteur de point: C
- ② Longueur du point: 0.5 à 1
- ③ Tension du fil de l'aiguille: 1 à 4
- ④ Pied presseur: Pied zig-zag

Bâtissez les appliques sur le tissu ou collez-les avec de la colle pour tissu (thermocollant). Piquez autour des appliques en vous assurant que l'aiguille pique le long du bord brut du tissu.

Puntada de refuerzo

- ① Selector de patrón: C
- ② Control de la longitud: 0.5 a 1
- ③ Tensión del hilo de la aguja: 1 a 4
- ④ Prensateles: Prensateles para zig-zag

Esta puntada es similar a una puntada de satén muy corta y se utiliza para reforzar los puntos que reciben el mayor esfuerzo, como esquinas o bolsillos y las tiras en ropa interior. Cosa de cuatro (4) a seis (6) puntadas de zig-zag.

- ① Puntada de refuerzo

Brides de renfort

- ① Sélecteur de point: C
- ② Longueur du point: 0.5 à 1
- ③ Tension du fil de l'aiguille: 1 à 4
- ④ Pied presseur: Pied zig-zag

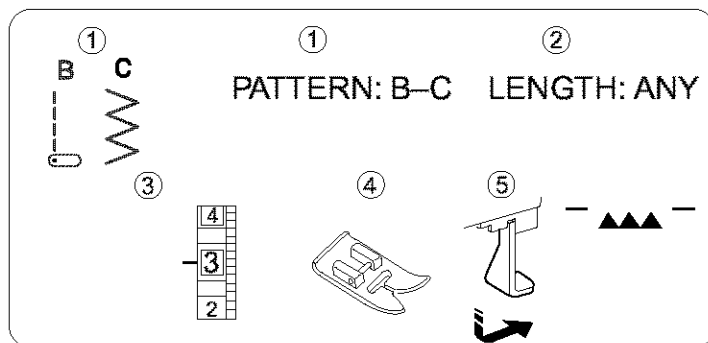
Il s'agit d'un point de bourdon très court que l'on utilise pour renforcer les points de tension tels que les coins de poches et les bretelles de lingerie.

Piquez quatre (4) à six (6) points.

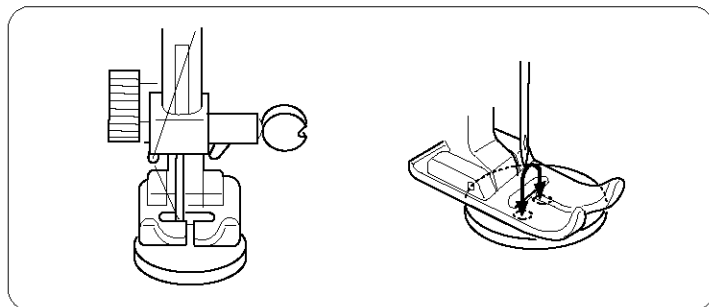
- ① Brides de renfort

Button Sewing

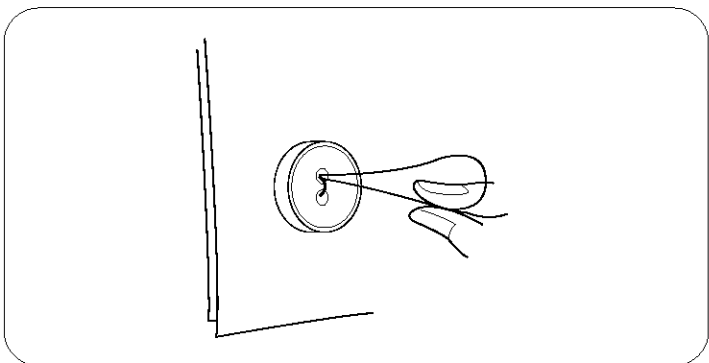
- ① Stitch selector: B to C
- ② Stitch length: Any
- ③ Needle thread tension: 1 to 4
- ④ Presser foot: Zigzag foot
- ⑤ Feed dogs: Dropped



Drop the feed dogs. Match the holes on a button with the horizontal slot on the Presser foot. Adjust stitch width matching the distance of the holes on the button. Lower the foot to hold the button in place. Check to see if the needle enters into the holes on the button by turning the handwheel by hand. Sew about ten (10) stitches.



To strengthen the shank, cut the threads leaving about 4.0" (10.0 cm). Bring the needle thread down through one of the holes on the button and wind it around the shank. Bring the needle thread to the wrong side (bottom side) and knot. After button sewing is completed, raise the feed dogs for normal sewing.



Costura de botones

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| ① Selector de patrón: | B a C |
| ② Control de la longitud: | Cualquier número |
| ③ Tensión del hilo de la aguja: | 1 a 4 |
| ④ Prensateles: | Prensateles para zig-zag |
| ⑤ Dientes de transporte: | Bajados |

Baje los dientes de transporte. Haga coincidir los agujeros en botón con la ranura horizontal en el pie prensateles. Ajuste la anchura de las puntadas igualándola a la distancia de los agujeros en el botón. Baje el pie prensateles para sujetar el botón en su sitio. Compruebo que la aguja entra por uno de los agujeros del botón, girando el volante con la mano. Cosa unas diez (10) puntadas.

Para reforzar el tallo, corte los hilos dejando unos 10.0 cm (4.0"). Traiga hacia abajo el hilo de la aguja a través de uno de los agujeros del botón y enróllelo alrededor del tallo. Traiga el hilo de la aguja ensartada hasta la parte opuesta de la tela y anude los hilos. Después de que el botón sea cosido, levante los dientes de transporte para coser normalmente.

Pose des boutons

- | | |
|-----------------------------|--------------|
| ① Sélecteur de point: | B à C |
| ② Longueur du point: | Toute |
| ③ Tension du fil supérieur: | 2 à 6 |
| ④ Pied presseur: | Pied zig-zag |
| ⑤ Griffes d'entraînement: | Abaissées |

Abaissez les griffes d'entraînement. Faites correspondre les trous du bouton avec la fente horizontale du pied presseur. Réglez la largeur du point pour qu'elle corresponde à la distance entre les trous du bouton. Abaissez le pied presseur pour maintenir le bouton en place. Vérifiez que l'aiguille passe dans les trous du bouton en tournant le volant à la main. Cosez environ dix (10) points.

Pour renforcer la tige du bouton, coupez le fil en laissant environ 10.0 cm (4.0"). Faites passer le fil de l'aiguille dans l'un des trous du bouton et enrroulez-le autour de la tige du bouton. Faites passer couture du bouton, remontez les griffes d'entraînement pour la couture normale.

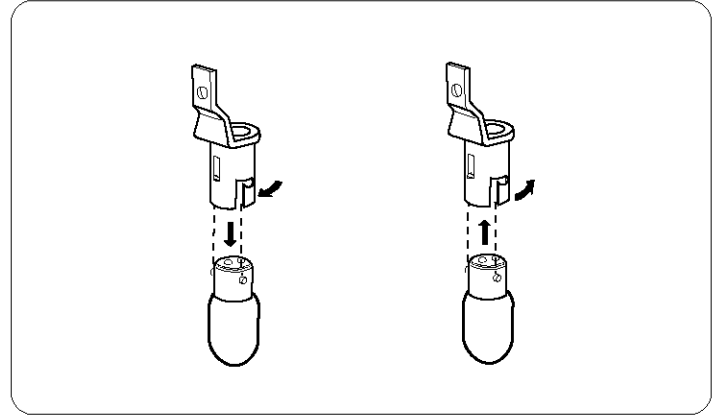
CARE OF YOUR MACHINE

NOTE: Unplug the machine.
Do not dismantle the machine other than as explained in this section.
Do not store the machine in a high-humidity area, near a heat radiator or in direct sunlight.
Clean the outside of the machine with a soft cloth and mild soap.

Replacing the Light Bulb

CAUTION: As the light bulb could be **HOT**, protect your fingers when you handle it.

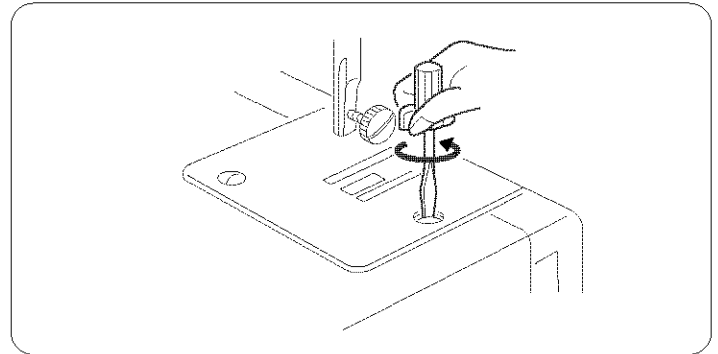
Unplug the machine and open the face cover. While pushing the bulb up, turn it counterclockwise to remove. Put in a new bulb by pushing it up and turning it clockwise.



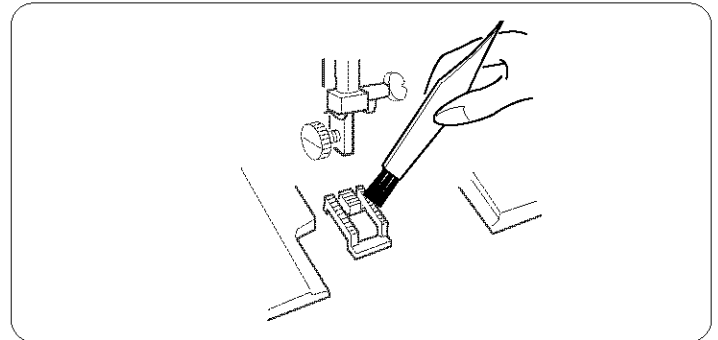
Cleaning the Feed Dogs

Unplug the machine and remove the presser foot and needle with a screwdriver.

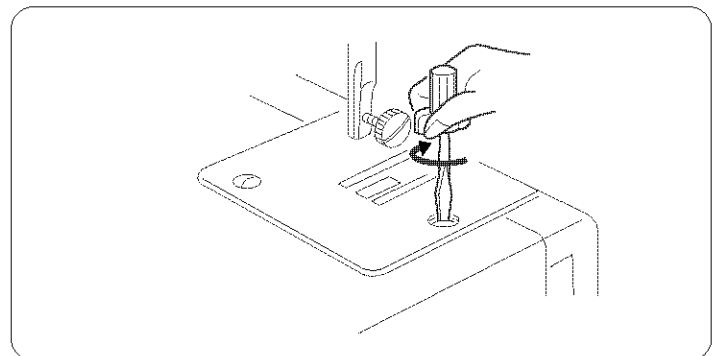
Remove the needle plate with a screwdriver.



Use a lint brush to clean the feed dogs.



Replace needle plate and tighten with a screwdriver.



MANTENIMIENTO DE LA MAQUINA

NOTA: Desenchufe la máquina.
No desmonte la máquina de ninguna otra forma que la explicada en esta sección.
No guarde la máquina en un lugar muy húmedo, cerca de un radiador o bajo la luz directa de los rayos del sol.
Limpie el exterior de la máquina con un paño suave y jabón neutro

Cambiando la bombilla

CUIDADO: La bombilla puede estar **CALIENTE**.
Proteja sus dedos cuando la cambie.

Desenchufe la máquina y abra la tapa. Empuje y gire la bombilla en el sentido contrario a las agujas del reloj. Coloque la bombilla nueva empujándola y girándola en la misma dirección de las agujas del reloj.

Limpieza de los dientes del transporte

Desenchufe la máquina y quite el prensatelas y la aguja.
Retire los tornillos y quite la placa de aguja.

Con un cepillo, quite el polvo y los restos de tejidos que queda en los dientes.

Coloque la placa de aguja, la aguja y el prensatelas.

ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

REMARQUE: Débranchez la machine.
Ne démontez rien d'autre que ce qui est décrit dans ce chapitre.
N'entrez pas la machine dans un endroit humide, près d'un radiateur de chauffage central ou exposée à la lumière directe du soleil. Nettoyez l'extérieur avec un chiffon doux et du savon doux.

Remplacement de l' ampoule

ATTENTION: L'ampoule peut être **CHAUDE**, donc protégez vos doigts avant d'y toucher.

Débranchez la machine et ouvrez le couvercle frontal. Poussez l'ampoule vers le haut et tournez-la en sens antihoraire pour la retirer. Installez une nouvelle ampoule en la poussant vers le haut et en tournant en sens horaire.

Nettoyage du porte- canette

Débranchez le cordon électrique, puis retirez le pied presseur et l'aiguille.

A l'aide d'un tournevis, retirez la platine de l'aiguille.

A l'aide d'un pinceau, enlevez la poussière et la charpie qui se sont accumulées entre les dents des griffes d'entraînement.

Remettez la platine de l'aiguille et vissez-la en place.

Cleaning the Shuttle Race

This area must be kept free of dust, lint and occasional tangled thread. Clean the shuttle race area about every three months.

• Cleaning the shuttle area

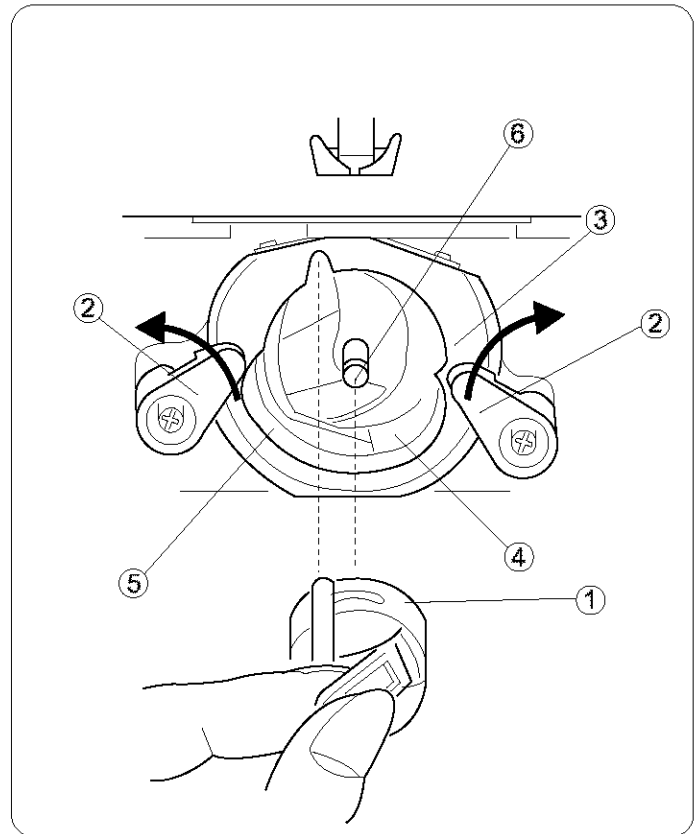
- ① Bobbin case
- ② Levers
- ③ Shuttle race cover
- ④ Shuttle
- ⑤ Shuttle race
- ⑥ Center pin on the shuttle

Raise the needle bar to its highest point and remove the bobbin case ① .

Push shuttle race levers ② aside. Lift shuttle race cover ③ and take shuttle ④ out.

Clean the shuttle race ⑤ with a lint brush.

Put a drop of oil on the center pin of the shuttle ⑥ and shuttle race ⑤ . Do not over oil.



• Replacing the shuttle assembly

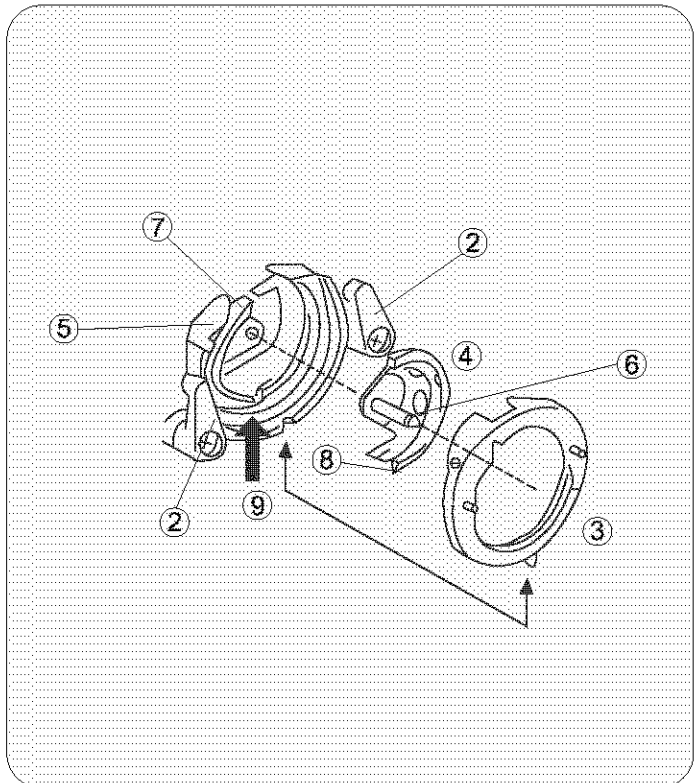
- ② Levers
- ③ Shuttle race cover
- ④ Shuttle
- ⑤ Shuttle race
- ⑥ Center pin on the shuttle
- ⑦ Shuttle driver
- ⑧ Pointed hook
- ⑨ (Oil here)

Turn handwheel so that shuttle driver ⑦ is forming half moon on the left side of the machine.

Hold shuttle ④ by center pin ⑥ and position shuttle so as to form a half moon on the right side. The pointed hook ⑧ will be on the bottom.

Place shuttle race cover ③ into place over shuttle assembly.

Snap the levers ② back into the original position.



Limpieza de la corredera de la lanzadera

Esta área deberá mantenerse libre de polvo, pelusa y de ocasionales hilos atorados. Limpie la área de la corredera de la lanzadera. Limpie la área de la corredera de la lanzadera cada tres meses aproximadamente.

• Limpie el área de la lanzadera:

- ① Portacanilla
- ② Palanca
- ③ Cubierta de corredera
- ④ Lanzadera
- ⑤ Corredera de lanzadera
- ⑥ Perno central

Levante la barra de la aguja hasta su posición más alta y retire el portacanilla ①.

Oprima hacia un lado las palancas de la corredera de la lanzadera ②. Levante la cubierta de la corredera ③ y saque la lanzadera ④.

Limpie la corredera de la lanzadera ⑤ con el cepillo para limpiar los residuos de tela.

Ponga una gota de aceite en el perno central de la lanzadera ⑥ y corredera de la lanzadera ⑤. No se exceda.

• Coloque nuevamente el conjunto de la lanzadera

- ② Palanca
- ③ Cubierta de corredera
- ④ Lanzadera
- ⑤ Corredera de lanzadera
- ⑥ Perno central
- ⑦ Impulsor
- ⑧ Saliente
- ⑨ (Lubrique aquí)

Coloque la corredera de la lanzadera ⑤ como se ilustra de tal modo que el impulsor ⑦ forme una media luna en el lado izquierdo de la máquina.

Sujete la lanzadera ④ por el perno central ⑥ y colóquela de modo que forme una media luna en lado derecho.

La saliente ⑧ quedará en la parte inferior.

Instale en su lugar la cubierta de la corredera ③ en el conjunto de la lanzadera.

Ponga las palancas ② en la posición original.

Nettoyage de la coursière

La navette doit être gardée exempte de poussière, de charpie et de bouts de fil emmêlés. Nettoyez la navette à tous les trois mois.

• Nettoyage de la navette

- ① Porte-canette
- ② Patte de retenue
- ③ Couvercle de coursière
- ④ Navette
- ⑤ Couvercle
- ⑥ Axe de la navette

Faites remonter la barre de l'aiguille à sa position la plus élevée et retirez le porte-canette ①.

Faites pivoter de chaque côté les pattes de retenue ② du couvercle de la coursière enlevez ce dernier ③ et retirez la navette ④.

Nettoyez la coursière à l'aide d'un pinceau ⑤ à charpie.

Mettez une goutte d'huile sur l'axe commun de la navette ⑥ et de la coursière ⑤. Ne huilez jamais excessivement.

• Remontage de la navette

- ② Patte de retenue
- ③ Couvercle de coursière
- ④ Navette
- ⑤ Couvercle
- ⑥ Axe de la navette
- ⑦ Entraîne-navette
- ⑧ Crochet pointu
- ⑨ (Huilez ici)

Mettez la coursière comme montré ⑤ pour que l'entraîne-navette ⑦ forme un croissant de lune à la gauche. Tenez la navette ④ par l'axe central ⑥ et placez-la avec le crochet pointu tourné vers le bas, afin qu'il se forme un ⑧ croissant de lune à la droite.

Mettez le couvercle de coursière en place ③ par-dessus l'ensemble de la navette.

Faites pivoter les pattes ② de retenue à leur position d'origine.

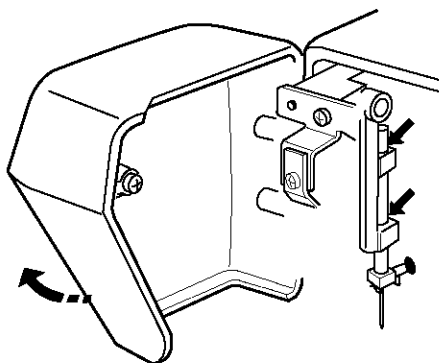
Oiling the Machine

Oil the points as shown at least once a year.
Use good quality sewing machine oil.
One or two drops of oil is sufficient. Remove excess oil,
otherwise it may stain fabric.
In case machine is not used for an extended time, oil it
before sewing.

NOTE: Unplug the machine before oiling.

- **Oil behind the face cover**

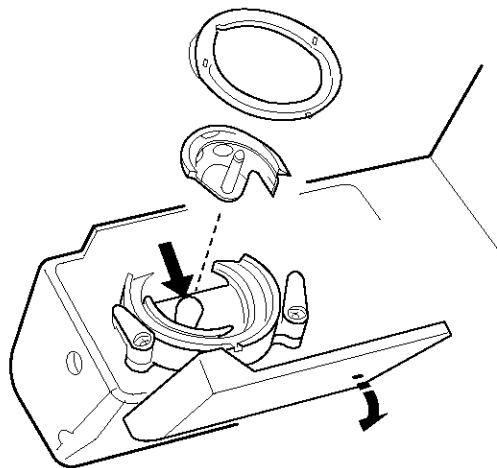
Open the face cover and oil points as indicated in illustration.



- **Oil the shuttle area**

Open the shuttle cover by pulling down the embossed part on
the left side of the cover.

Oil the point as indicated in the illustration.



Lubricación de la máquina

Lubrique la máquina, los puntos ilustrados por lo menos una vez al año. Una o dos gotas de aceite será suficiente. Elimine el exceso de aceite, de otro modo podría manchar la tela.

En caso de que la máquina no se use durante un período largo, lubríquela antes de iniciar la costura. Utilice aceite para máquinas y de buena calidad.

NOTA: Desconecte la máquina antes de lubricar.

- **Aceite atrás de la plancha cubierta frontal**

Abra la cubierta frontal, y aceite los puntos en ilustración.

- **Lubrique la área de la lanzadera**

Abra la tapa del conjunto de la lanzadera jalando hacia abajo la parte abollonada del lado izquierdo de la cubierta. Retire la portabobina la cubierta de corredera y la lanzadera.

Lubrique los puntos indicados en la ilustración.

Huilage de la machine

Huilez la machine une fois par an minimum á tous les endroits montrés sur cette page suivantes, sinon elle perdra son rendement d'origine et elle cognera bruyamment. Si vous utilisez fréquemment votre machine, alors huilez a tous les trois mois. Si la machine est demeurée inutilisée pendant une longue période de temps, alors huilez-la d'abord avant de vous en servir. Employez une huile de bonne qualité pour machine a coudre. Une ou deux gouttes d'huile suffisent a chaque endroit. Essuyez l'excès d'huile, sinon il y a danger de tacher les tissus.

REMARQUE: Débranchez la machine à coudre avant de la huiler.

- **Lubrifiez derrière le couvercle de façade**

Ouvrez la couvercle de façade et lubrifiez les points indiqués sur l'illustration.

- **Lubrifiez autour de la navette**

Ouvrez le couvercle de la navette en tirant la partie en relief sur le coté gauche du couvercle. Faites pivoter la tête de la machine vers l'arrière et enlevez le couvercle du bas.

Huilez les endroits indiqués par des flèches dans l'illustration.

Troubleshooting

Condition	Cause	Reference
The needle thread breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread is not threaded properly. 2. The needle thread tension is too tight. 3. The needle is bent or blunt. 4. The needle is incorrectly inserted. 5. The needle thread and the bobbin thread are not set properly under the presser foot when sewing is starting. 6. The fabric is not drawn to the rear when sewing is finished . 7. The thread is too heavy or too fine for the needle. 	<p>Page 20 Pages 22, 24 Page 10 Page 10 Pages 18, 20 Page 28 Page 73</p>
The bobbin thread breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The bobbin thread is not threaded properly in the bobbin case and shuttle. 2. Lint has collected in the shuttle area. 3. The bobbin is damaged and doesn't turn smoothly. 	<p>Page 18 Page 64 Change the bobbin</p>
The needle breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle clamp screw is loose. 4. The needle thread tension is too tight. 5. The fabric is not drawn to the rear when sewing is finished. 6. The needle is too fine for the fabric being sewn. 	<p>Page 10 Page 10 Page 10 Pages 22, 24 Page 28 Page 73</p>
Skipped stitches	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle and/or threads are not suitable for the work being sewn. 4. The needle thread is not threaded properly. 5. The wrong needle is used. 	<p>Page 10 Page 10 Page 73 Page 20 Page 73</p>
Seam puckering	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread tension is too tight. 2. The needle thread is not threaded properly. 3. The needle is too heavy for the fabric being sewn. 4. The stitch length is too long for the fabric. 	<p>Pages 22, 24 Page 20 Page 73 Make stitch denser</p>
The cloth is not feeding smoothly.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The feed dog is packed with lint. 2. The stitches are too fine. 3. The feed dog is not raised after "drop feed" sewing. 	<p>Page 64 Make stitch coarser Page 34</p>
The machine doesn' t work.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The machine is not plugged in. 2. A thread is caught in the shuttle race. 3. Push-clutch is disengaged. 	<p>Page 6 Page 66 Pages 16</p>
Patterns are distorted.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The stitch is not balanced. 	<p>Page 26</p>
Noisy operation	<ol style="list-style-type: none"> 1. There is thread caught in the hook race. 2. Lint has built up in the shuttle or the shuttle race. 	<p>Page 66 Page 64, 66</p>

For customer assistance call or e- mail:
1- 877- SEWING- U (1- 877- 739- 4648)
9 am - 4: 30 pm, CST, Monday - Friday
support@kenmore- sewing.com

Soluciones para problemas de funcionamiento

Condición	Causa Probable	Referencia
Se rompe el hilo de la aguja.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El hilo de la aguja no se ha enhebrado correctamente. 2. La tensión del hilo de la aguja es excesiva. 3. La aguja está despuntada o doblada. 4. La aguja no está bien colocada. 5. Los hilos de la aguja y la canilla no están bien colocados debajo del prensatelas al empezar a coser. 6. La tela no se ha extraído hacia atrás al terminar la costura. 7. El hilo es demasiado grueso o fino para la aguja. 	<p>Página 21 Páginas 23, 25 Página 11 Página 11 Páginas 19, 21</p> <p>Página 29 Página 74</p>
Se rompe el hilo de la canilla.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El hilo de la canilla no se ha enhebrado correctamente en el portabonina y lanzadera. 2. Se han acumulado las pelusas en la área de la lanzadera. 3. La canilla se ha estropeado o no gira correctamente. 	<p>Página 19</p> <p>Página 65 Cambie la canilla</p>
Se rompe la aguja.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La aguja no está bien colocada. 2. La aguja está despuntada o doblada. 3. El tornillo de sujeción de la aguja está flojo. 4. La tensión del hilo de la aguja está excesiva. 5. La tela no se ha extraído hacia atrás al terminar la costura. 6. La aguja es demasiado fina para la tela que se está cosiendo. 	<p>Página 11 Página 11 Página 11 Páginas 23, 25 Página 29 Página 74</p>
Al coser saltan algunas puntadas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La aguja no está bien colocada. 2. La aguja está despuntada o doblada. 3. La aguja y/o los hilos no son los adecuados para el trabajo que se está cosiendo. 4. El hilo de la aguja no está enhebrado correctamente. 5. La aguja utilizada no es la adecuada. 	<p>Página 11 Página 11 Página 74</p> <p>Página 21 Página 74</p>
Frunce las costuras.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tensión del hilo de la aguja es excesiva. 2. El hilo de la aguja no se ha enhebrado correctamente. 3. El número de la aguja es demasiado grande para la tela que se está cosiendo. 4. La longitud de puntada es demasiado grande para la tela que se está cosiendo. 	<p>Páginas 23, 25 Página 21 Página 74</p> <p>Aumente la longitud</p>
La tela no se arrastra uniformemente.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se han acumulado las pelusas en los dientes del transporte. 2. La longitud de la puntada es demasiado pequeña. 3. Los dientes del transporte esta bajado. 	<p>Página 65 Aumente la longitud Página 35</p>
La máquina no funciona.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Las conexiones de la máquina no están bien introducidas. 2. Se ha enganchado un hilo en la corredera de la lanzadera. 3. El embrague esta desengranado. 	<p>Página 7 Página 67 Páginas 17</p>
Los patrones salen distorsionados.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El patrón no está equilibrado. 	<p>Página 27</p>
La máquina hace ruido al coser.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se ha enganchado el hilo en el garfio. 2. Se han acumulado las pelusas en el portacanillas o en el garfio. 	<p>Página 67 Página 65, 67</p>

En cas de problème

Problème	Cause	Reference
Le fil d' aiguille se casse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le fil d'aiguille n'est pas passé correctement. 2. La tension du fil d'aiguille est trop forte. 3. L'aiguille est tordue ou émoussée. 4. L'aiguille est mal installée. 5. Le fil d'aiguille et celui de la canette ne sont pas passés correctement sous le pied presseur au début de la couture. 6. On ne tire pas le tissu vers l'arrière à la fin de la couture. 7. Le fil est trop épais ou trop fin pour l'aiguille. 	<p>Page 21 Pages 23, 25 Page 11 Page 11 Page 19, 21</p> <p>Page 29 Page 75</p>
Le fil de canette se casse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le fil de canette n'est pas passé correctement dans le support de canette. 2. Des fibres sont accumulées dans la navette. 3. La canette est abîmée et fonctionne mal. 	<p>Page 19</p> <p>Page 65 Changez la canette.</p>
L' aiguille se casse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille n'est pas installée correctement. 2. L'aiguille est tordue ou émoussée. 3. La vis de blocage de l'aiguille est desserrée. 4. La tension du fil de l'aiguille est trop élevée. 5. Le tissu n'est pas tiré vers l'arrière à la fin de la couture. 6. L'aiguille est trop fine pour le tissu employé. 	<p>Page 11 Page 11 Page 11 Pages 23, 25 Page 29 Page 75</p>
Points manqués.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille n'est pas installée correctement. 2. L'aiguille est tordue ou émoussée. 3. L'aiguille et/ou le fil ne conviennent pas pour le tissu. 4. Le fil de l'aiguille n'est pas passé correctement. 5. Vous utilisez une mauvaise aiguille 	<p>Page 11 Page 11 Page 75 Page 21 Page 75</p>
La couture fronce.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tension du fil de l'aiguille est trop élevée. 2. Le fil de l'aiguille ou celui de la canette n'est pas passé correctement. 3. L'aiguille est trop grosse pour le tissu cousu. 4. La longueur du point est trop élevée pour ce tissu. 	<p>Pages 23, 25 Page 21 Page 75 Réglez le point plus court.</p>
Le tissu n' avance pas régulièrement.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les griffes d'entraînement sont bloquées par des fibres. 2. Les points sont trop courts. 3. Les griffes d'entraînement n'ont pas été remontées après avoir été abaissées. 	<p>Page 65 Rallongez le point. Page 35</p>
La machine ne marche pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La machine n'est pas branchée. 2. Un fil est coincé dans la piste du crochet. 3. Embayage symétrique débrayé. 	<p>Page 7 Page 67 Page 17</p>
Les motifs sont déformés.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le point n'est pas équilibré. 	<p>Page 27</p>
Le fonctionnement est bruyant.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Du fil est bloqué dans la piste du crochet. 2. De la charpoie est accumulée dans le support de la canette ou dans la piste du crochet. 	<p>Page 67 Page 65, 67</p>

Fabric, Thread and Needle Table

- The needle and thread used for a sewing project depends upon the fabric that is chosen.
- The table below is a practical guide to needle and thread selections for most situations.
- Refer to it before starting to sew. Be sure to use the same size and type of thread in both needle and bobbin. For best results, use only genuine Singer needles.

Fabric	Thread	Needles	
		Type	Size
Delicate - tulle, chiffon, fine lace, organza	Fine mercerized cotton Fine synthetic thread	Style 2020	9/70
Light weight -batiste, organdy, jersey, voile, taffeta, crepe, chiffon velvet, plastic film	50 mercerized cotton Silk Fine synthetic thread	Style 2020	11/80
Medium Weight -gingham, percale, pique, linen, chintz, faille, satin, fine corduroy, velvet, suitings, knits, deep-pile fabrics, vinyl	50 mercerized cotton 60 cotton Synthetic thread	Style 2020	14/90
Medium Heavy -gabardine, tweed, sailcloth, denim, coatings, drapery, vinyl, deep-pile fabrics	Heavy-duty mercerized cotton 40 to 60 cotton Synthetic thread	Style 2020	16/100
Heavy -overcoatings, dungaree, upholstery fabrics, canvas	Heavy-duty mercerized cotton 24 to 40 cotton Synthetic thread	Style 2020	18/100
All Weights -decorative topstitching	Buttonhole twist*	Style 2020	16/100 18/100
Synthetic Knits and Stretch Fabric -polyester doubleknit, nylon tricot, jersey, cire, panne velvet, bonded fabrics, raschel	Synthetic thread 50 mercerized cotton Silk	Style 2045 Ball Point	14/90
Leather -suede, kidskin, lined leathers	50 mercerized cotton Synthetic thread Silk	Style 2032	11/80 14/90 16/100

* Use with standard sewing thread # 50 in bobbin.

Tabla para telas, hilos y agujas

- La tabla que sigue es una guía general para seleccionar la combinación correcta de la combinación correcta de la aguja y del hilo para su tela
- Asegúrese de utilizar el mismo, hilo en la aguja y la bobina
- Verifique siempre esta tabla antes de empezar a coser

TEJIDO	HILO	AGUJAS	
		CLASE	TAMAÑO
Delicado - tul, chifón, encaje fino, organza	Algodón mercerizado fino Hilo sintético fino	2020	9/70
Ligero - batista, organdi, jersey, velo, tafeta, crepé, chifon, película de plástico	Algodón mercerizado 50 seda Hilo sintético fino	2020	11/80
Mediano - ginga, percal, pique, lino, chintz, falla, satin, pana fina, terciopelo, sastrería, de punto, de lana alta, vinilo, de lana alta	Algodón mercerizado 50 Algodón 60 Hilo sintético	2020	14/90
Pesado mediano - gabardina, cheviot, velamen, denim, abrigos, cortinaje, vinilo, de lana alta	Algodón mercerizado pesado Algodón 40 a 60 Hilo sintético	2020	16/100
Pesado - abrigo, dungaree, tapicería, lonas	Algodón mercerizado pesado Algodón 24 a 40 Hilo sintético	2020	18/100
Todos los pesos - decorativos con pespunte superior	Retorcido para ojales*	2020	16/100 18/100
De punto sintéticos y elásticos -poliester de doble punto, nylon, tricot, jersey, cirè, pana, aterciopelada, aglomerados, raschel	Hilo sintético algodón Mercerizado 50 Seda	2045 Punta de rola Band Amarilla	14/90
Cuero - ante, cabritilla, cuero forrado	Algodón mercerizado 50 Hilo sintético Seda	2032	11/80 14/90 16/100

* Utilizar con Algodón Mercerizado 50 o seda en la bobina.

Tableau des tissus - fils et aiguille

- Le fil et l'aiguille utilisés pour un projet de couture dépendent du tissu choisi.
- Le tableau ci-dessous est un guide pratique de sélections d'aiguilles et de fils pour la plupart des situations.
- S'y référer avant de commencer à coudre. Assurez-vous d'utiliser la même taille et le même type de fil pour l'aiguille et la canette. Pour de meilleurs résultats, utiliser seulement de véritables aiguilles Singer.

Tissus	Fil	Aiguilles	
		Type	Dimension
Délicat - tulle, mousseline, dentelle fine, organza	Coton fin mercerisé Fil synthétique fin	2020	9/70
Léger - batiste, organdi, jersey, voile, taffetas, crêpe, velours, léger, plastique	Coton-sole mercerisés Soie Fil synthétique fin	2020	11/80
Moy en - percale, piqué, toile chintz, faille, satin, velours, flanelle, tricots, fourrures synthétiques	Coton mercerisé fil coton-synthétique	2020	14/90
Demi- lourd -gabardine, tweed, toile à voile, coutil, housses, draps	Coton mercerisé fil coton-synthétique	2020	16/100
Lourd - gros lainages, jeans, tissu d'ameublement, toile à bâche	Coton mercerisé lourd fil coton-synthétique	2020	18/100
Surpiqûres décoratives	Cordonnet à boutonnière*	2020	16/100 18/100
Tricots synthétiques -tissus élastiques polyester, Jersey double, nylon, ciré, panne, tissus colles	Fil synthétique Coton mercerisé Soie	2045 Pointe-bille	14/90
Cuir - suède, chevreau, cuirs doublés	Coton mercerisé 50 Fil synthétique Soie	2032	11/80 14/90 16/100

* Utiliser avec un fil à coudre standard no. 50 dans la canette.

Get it fixed, at your home or ours!

Your Home

For repair – **in your home** – of **all** major brand appliances, lawn and garden equipment, or heating and cooling systems, **no matter who made it, no matter who sold it!**

For the replacement parts, accessories and owner's manuals that you need to do-it-yourself.

For Sears professional installation of home appliances and items like garage door openers and water heaters.

1-800-4-MY-HOME® (1-800-469-4663)

Call anytime, day or night (U.S.A. and Canada)

www.sears.com www.sears.ca

Our Home

For repair of carry-in items like vacuums, lawn equipment, and electronics, call or go on-line for the location of your nearest **Sears Parts & Repair Center.**

1-800-488-1222

Call anytime, day or night (U.S.A. only)

www.sears.com

To purchase a protection agreement on a product serviced by Sears:

1-800-827-6655 (U.S.A.)

1-800-361-6665 (Canada)

Para pedir servicio de reparación a domicilio, y para ordenar piezas:

1-888-SU-HOGARSM

(1-888-784-6427)

Au Canada pour service en français:

1-800-LE-FOYER^{MC}

(1-800-533-6937)

www.sears.ca

SEARS

® Registered Trademark / TM Trademark / SM Service Mark of Sears, Roebuck and Co.

® Marca Registrada / TM Marca de Fábrica / SM Marca de Servicio de Sears, Roebuck and Co.

^{MC} Marque de commerce / ^{MD} Marque déposée de Sears, Roebuck and Co.

© Sears, Roebuck and Co.

Printed in Taiwan Impreso en Taiwan Imprimé au Taiwan